

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes 3 de julio de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.174

"El Pueblo Vasco" y su cátedra

## La razón de la sinrazón

Dos columnas de prosa espesa—sólo espesa—. Y un título que quiere ser una autosugestión—“Hablemos claro”—, pero que se queda en un burlado imperativo.

Así abre marcha ayer “El Pueblo Vasco”.

Nunca hasta ahora, en el breve tiempo que lleva al frente de nuestro diario quien esto escribe, se había visto agredido por el colega. Y, sin embargo, esa prosa de ayer parece que “le suena”, que ya le saliera al paso en alguna otra ocasión. Ilusiones que uno se hace para darse importancia!

En todo caso, no puede extrañarle que en ese frente único de los diarios de la otra acera, forme el aludido. ¡Cómo habría de extrañarle si es su eje!

Lo que sí ha de sorprenderle, en cambio, es que el preclaro compañero que dirige “El Pueblo”, y de cuya maestría y ponderación tanto y tan bien oyera hablar siempre, haya perdido por una vez aquella su característica ecuanimidad y se produzca con una acritud y una destemplanza reprochables en quien a ellas no nos tiene acostumbrados.

Si no supiéramos de sobra que *eso* no ha podido ser, podríamos pensar que su indignación obedece a que hubiéramos tocado en lo más vivo de su sensibilidad, a que hubiésemos dado algún certero golpe—por casualidad, es claro—, no obstante nuestro desconocimiento y nuestra impotencia.

Porque no es digno del admirado compañero ese furioso y revuelto alegato de ayer. Créanos. A su talento no se le oculta que, quiérase o no, el problema de España está planteado todavía—y más en algunas regiones que en otras—en estos simplicísimos pero evidentes términos de “con la República o contra la República”.

Que no es peor enemigo el que lo es claro, por fanático que sea, que el “frío” siniestro y sonriente que en lugar de combatir de un modo rudo *se duele*, así como de pasada, de “los agravios sufridos por el clero en sus más altas dignidades”; agravios a los que ha asistido con “laable prudencia”, aunque con “la indispensable y serena protesta”. A eso sabe bien el colega que habrá quien llame soñar unas gotitas de veneno y escurrirse.

Como no se le oculta tampoco, que no es levantando Pirineos, avivando el resquicio de pasiones soterradas, llamando al espíritu de clan, como han de resolverse problemas que, hoy más que nunca, han de afrontarse con visión amplia, universal.

No hay secreto, no hay cofres cerrados. La realidad viva de un país se ofrece a todo espíritu curioso sin veladuras. Depende del grado de interés que uno tenga en perfilar las capas de apariencia que cubren a aquella. El mismo compañero es la mejor prueba de ello.

Y, sobre todo, y a pesar de la protesta de los que poseen las llaves del arcano, hay una opinión pública que es la que dice siempre quién acierta o no a interpretarla.

LA VOZ DE GUIPUZCOA no puede callar, por lo que a esto se refiere, que cada día se encuentra más satisfecha de la asistencia que el pueblo guipuzcoano y el pueblo vasco—sin comillas ni mayúsculas—le vienen prestando desde hace tantos años.

No habrán sido tan pésimos esos directores del muestro que tanto irrita a algún colega, porque en él no ha figurado ningún indígena. Pero esos directores no han tenido la culpa, ya se comprendrá; y en cuanto a su valía, algo dirá el hecho de que todos—con la única y lamentable pero inevitable excepción del actual—han estado antes y después de pasar por LA VOZ ocupando puestos de verdadero relieve en el periodismo nacional. Y también en el republicanismo auténtico. Esto no hay que olvidarlo tampoco. Y acaso es en lo único en que, quien esto escribe, no puede admitir lecciones ni de “El Pueblo Vasco” ni de su director, ni mucho menos—claro—de su propietario e inspirador.

Para erguirse así—a pesar de su humildad, y con todos los perdones del mundo—suplicados de antemano—cuenta con una intachable y entachable cédula republicana de toda una vida.

Deliberadamente, para recoger de una vez los flecos enojos de una polémica que quiere presentarse habilidamente, hemos divergido del motivo que ha dado lugar a la tan arrebatada cuan inútil perorata del órgano leísmo de los defensores del Estatuto de Estella.

Pero no se nos olvida. Y por ello insistimos: En que no se puede condonar el empleo de la violencia sólo cuando el que la sufre es del bando amigo.

En que quien eso hace pierde toda autoridad.

Y en que LA VOZ fué el único diario donostiarra que condenó la violencia de amigos y adversarios, antes de ocurrir el desgraciado suceso de Vergara.

Apelamos, sobre ello, al buen juicio y a la memoria de nuestros lectores.

Y siendo así, no hay quien lo mueva.

Aunque para ello enturbie y embrolle cuanto se le antoje, lo que está más claro que el agua clara.

Y aunque pretenda pulverizar a uno llamándole leónes, o crea que con ello le infinge un terrible castigo; cosa que, por otra parte, sería disculpable, por ejemplo, en un vallisoletano de pro, pues sabido es el antagonismo que existe entre las dos viejas ciudades leoninas, pero que carece de sentido en este caso.

Agradecidos a sus consejos y a su histórica explicación, por la molestia que le han supuesto, y nada más que por eso. LA VOZ no se irrita ante tonos subidos, ni amenazas descompuestas. Se limita a seguir su camino de apoyo—apoyo sin titubeos, resuelto y ardoroso cuanto sea preciso—a la República.

Y si en los encontramos colaboraciones o coincidencias, no le quepa duda al colega que ha de satisfacernos mucho. Sinceramente, sin miedo a competencias, sin pugilatos ni rivalidades, que no podemos ni tenemos por qué sentir.

## LAS ACTAS DOBLES

No puede achacarse a vanidad personal el hecho de que haya algunos prohombres republicanos que aparezcan triunfantes con varias actas.

En eso está en un error el señor Prieto. Los jefes de partido, los líderes y figuras destacadas de la política han visto siempre solicitado su nombre por numerosos distritos.

Porque los núcleos locales consideran los nombres de aquellos como la mejor bandera que puede enarbolarse en una lucha electoral.

Así lo ocurrió siempre a Pablo Iglesias, cuya candidatura fué innumerables veces presentada por casi todas las provincias de España como símbolo glorioso.

Así les ha ocurrido ahora mismo a los ministros que son directores de grupo a la vez. Lerroux no ha podido negarse a tales solicitudes.

Ni en los sitios de triunfo probable—porque era una fuerza más—, ni en los de triunfo difícil—porque representaba un aliento para los suyos.

Y hasta, en algún caso, ni se ha entrado siquiera de que su nombre era propuesto en una lista de candidatos. Así ha podido darse el caso, por ejemplo, de que en Toledo apareza derrotado D. Alejandro, mientras salen triunfantes dos radicales de su partido.

Todo porque el nombre de Lerroux había sido utilizado por unos señores disidentes para cubrir sus ambiciones personales, frente a los candidatos oficiales del propio partido radical.

## Un recurso de Mola

### Pide se revoque su procesamiento

(POR TELÉFONO)

Madrid, 3.

En la Sala segunda del Tribunal Supremo se vió ayer el recurso interpuesto por el representante y defensor del general Mola contra un auto de procesamiento dictado contra dicho general, como consecuencia de los sucesos de la Facultad de San Carlos.

El fiscal pidió la confirmación de dicho auto, por entender que existen sobrados indicios de criminalidad contra el procesado con arreglo al artículo 384 de la Ley de Enjuiciamiento criminal.

Parece ser que el fallo será confirmatorio del auto.

La vista se celebró a puerta cerrada.

## El Estatuto vasco y el resultado de las elecciones en el país vasco-navarro

Desde el primer contacto que la Comisión de alcaldes pro Estatuto tuvo con las Comisiones gestoras de las Diputaciones de las tres Provincias Vascas y Navarra, en la reunión que éstas celebraron en Bilbao para tratar de la redacción del Estatuto vasco, pudo advertirse con claridad que, manejando dicha Comisión de alcaldes caprichosa y caprichosamente el número de Ayuntamientos que se decían adheridos a la misma, se sostenía la falsa tesis de que todo el País Vasco-navarro estaba en absoluto de acuerdo con lo que dicha Comisión de alcaldes, y por consiguiente de los Ayuntamientos a los que éstos representaban, determinaran respecto de lo que había de ser el contenido integral de dicho Estatuto.

La famosa reunión de Azpeitia, primero, y luego la no menos famosa de Estella (calificada cíferamente, de antemano, por un distinguido y destacado miembro del Partido Socialista de Vizcaya de señuelo para cazar gentes que vinieran a hacer que las elecciones pasadas resultaran lo que convenía a quienes de otra forma quizás se hubieran visto privados de figurar en las candidaturas confesionadas por las derechas), al desnaturalizar en absoluto el espíritu y manera de ser del proyecto de Estatuto elaborado por la Sociedad de Estudios Vascos, dándole un matiz neta y claramente reaccionario, vinieron a subrayar, para quien cayera en el falso argumento sostenido por la Comisión de alcaldes, que en efecto todo el País Vasco-navarro o la inmensa mayoría de él era partidario del Estatuto reaccionario amañado por dichos alcaldes en las dos reuniones citadas de Azpeitia y Estella.

El resultado de las elecciones recientemente celebradas viene a deshacer el equívoco mantenido por la Comisión de alcaldes, dando palmariamente la razón a la actitud adoptada por las Comisiones gestoras, que representantes en este País con plena autoridad de los Poderes que han implantado la República, y propugnando desde el primer momento por que se formulara un Estatuto que fuera la exposición unánime del sentir de todo el pueblo vasco-navarro, supieron interpretar fielmente la opinión y la manera de sentir de la democracia republicana del País Vasco-navarro, saliendo al paso de aquella ficción y oponiéndose tenazmente a la maniobra que aquellos señores—seguramente algunos de buena fe—vinieron a poner en práctica con el éxito que han podido alcanzar, ya que en Guipúzcoa y Navarra el procedimiento les ha servido para hacerse las elecciones a la medida de sus deseos.

Pero, como decimos, las elecciones han venido a poner de evidencia que aquella afirmación, sentada caprichosamente por la Comisión de alcaldes, era y es totalmente falsa.

Es cierto que en el País Vasco-navarro la mayoría, en conjunto, de los diputados que irán a las Constituyentes pertenecen al bloque de las derechas. Pero no es menos cierto que junto a este hecho se halla este otro: El País Vasco-navarro manda a las Cortes constituyentes nada menos que nueve diputados de izquierda, que representan, si no a la mayoría, a una parte importantísima del País.

A parte de la consideración claramente destacada de que los núcleos de las grandes poblaciones, casi sin excepción, se han proclamado netamente por la República, incluso en Navarra y Guipúzcoa, donde el triunfo de las derechas ha sido más destacado, si se tiene presente el número de diputados de izquierda que, con relación a los de derecha, van a ir a las Constituyentes y el de los votos respectivos que cada una de las tendencias ha sumado, se verá con claridad meridiana que aquella afirmación que sentaba la Comisión de alcaldes al decir que la inmensa mayoría del País estaba con ellos, agitando el banderín del número de Ayuntamientos adheridos a los mismos, cae estrepitosamente por tierra, viéndole a dar la razón a quien sostuvo desde un principio que todo aquello no era más que banderín de enganche con fines electorales, en la medida y el modo que a algunos de los dirigentes de aquel movimiento convenía; y aún nos dice más el resultado de la elección. Nos dice que el punto de vista que desde el principio sostuvieron las Comisiones gestoras, al defender con verdadero tesón los principios liberales y democráticos en todo aquello que tuviera relación con el Estatuto vasco, era firme y basado en una realidad, cual la que ha venido a poner de relieve el resultado de las elecciones, al demostrar que una importantísima parte del País Vasco-navarro no estaba con el espíritu de la Comisión de alcaldes, como ellos pomposamente decían al no querer dar beligerancia a este otro importante sector, que de forma tan gallarda ha sabido dar muestras de vida en este último foco que a la reacción queda en España.

Para quienes desde el resto de la nación, al examinar el resultado de las elecciones, hayan podido ver—aunque no con sorpresa, el resultado de la elección, al demostrar que una importantísima parte del País Vasco-navarro no estaba con el espíritu de la Comisión de alcaldes, como ellos pomposamente decían al no querer dar beligerancia a este otro importante sector, que de forma tan gallarda ha sabido dar muestras de vida en este último foco que a la reacción queda en España.

Para quienes desde el resto de la nación, al examinar el resultado de las elecciones, hayan podido ver—aunque no con sorpresa,

el con dolor y recelo—el que la contienda ha tenido en este País, recelo que quizás pudiera prevenirles en contra de las legítimas aspiraciones autonómicas que en el mismo se sienten, se hace preciso destacar y resaltar este hecho a que acabamos de referirnos y que de manera tan clara han puesto de relieve los resultados de la contienda electoral aquí librada; o sea, que si bien es cierto que la mayoría del País se ha pronunciado en sentido reaccionario, en desacuerdo completo con la tendencia dibujada en el resto de España, sin embargo dentro de este mismo País hay una importantísima parte del mismo completamente identificada con la tendencia dominante en la política española, debiendo señalarse que esta identificación es perfectamente acusada y sin excepción en los principales núcleos de población que forman el mismo.

L. CASTRO CASAL.

Tolosa, 2 de julio de 1931.

## El señor Alba estuvo ayer en Fuenterrabía

Y se limitó a expresarnos su satisfacción y su optimismo

Ayer llegó a Irún, procedente de Madrid, don Santiago Alba.

El señor Alba se trasladó a Fuenterrabía, almorzando con sus familiares en “Villa Micaela”.

Tuvimos ocasión de saludar al ex ministro de Estado con el que conversamos brevemente.

El señor Alba se mostró hermético en lo que a la política se refiere, obstinándose en su negativa a hacer declaración alguna,



DON SANTIAGO ALBA

hasta que las cosas, completamente tranquilas, vuelvan a su cauce. Tal vez haya ocurrido esto para su próximo regreso y entonces es posible que don Santiago sea más explícito.

Por ahora se limitó a expresarnos su satisfacción por la sensación de cordura y serenidad de que el pueblo navío dado muestras durante las elecciones y su optimismo respecto a la labor que realizarán las Cortes Constituyentes.

Habrá seguramente, expuso, algo de inexperiencia en los nuevos legisladores; pero todos sabrán darse cuenta perfecta de la trascendencia de su papel y pondrán sus esfuerzos en estructurar España en la forma más conveniente.

El señor Alba salió por la noche para París con el fin de asistir a la boda de una hija suya.

## El regreso del “Conde Zeppelin”

BERLÍN. 2. — De regreso de su vuelo sobre Islandia, ha pasado sobre Berlín el dirigible “Conde Zeppelin”, que se dirige a su base de Friedrichshafen. (United Press.)

## Animación para la de la Prensa

Grandes preparativos.-Petición de billetes.-La presidencia de la fiesta.-Verbena en la plaza de toros.-La asistencia del Cuerpo diplomático

Ha sido un acierto extraordinario contratar a Domingo Ortega, el fenómeno de la temporada que tantos partidarios ha suulado y de quien dicen sus entusiastas que es mejor torero que Belmonte. La Asociación paga a Ortega nada menos que 25.000 pesetas por su actuación, cantidad que cobraba en todas partes; y decimos que cobraba, porque actualmente, según nos dicen, cobra ya las treinta mil pesetas. Además en el mes de agosto tiene confratadas 32 corridas de toros, teniendo para ello que torear una tarde en dos plazas. Sin duda alguna Domingo Ortega va a torear en esta temporada más corridas que nunca consiguió matador alguno de toros.

En las oficinas de la Asociación se reciben estos días infinitud de pedidos de billetes de toros, demostrando esto el gran interés que existe para presenciar la corrida. Dentro de pocos días se dirá cuándo y cómo debe formularse el pedido de billetes para ordenar su servicio en forma de que todos queden satisfechos.

Se piensa invitar a presidir la fiesta a una o dos señoritas de Bilbao, Pamplona, San Sebastián y Vitoria, para que asistan acompañadas de los alcaldes de dichas localidades. En obsequio de estas señoritas y de las señoritas y señoritas de la aristocracia donostiarra y forastera, se celebrará en la plaza de toros una verbena que ha de ser un acontecimiento mundial. Se adornará lujosa y artísticamente la plaza y se dispondrán servicios de todas clases.

También habrá festejos populares que comenzarán el día anterior y han de comenzar por una retreta en que se anuncie la corrida a la antigua usanza.

Para asistir a la corrida de la Prensa vendrán el próximo día 26 a San Sebastián distinguidas personalidades.

DE DESDE AZCOITIA

## Después de las elecciones

En la información que sobre el resultado de las elecciones del domingo da el correspondiente de "El Día", Achondo, señala como nota curiosa que los seis votos que tuvo la izquierda fueron emitidos cinco por "baserritarras" que trabajan en Eibar y uno por un empleado del Urola.

Pero en esa información falta algo que decir, y es que de Eibar vinieron más de seis a votar a la izquierda, y que hubo otros varios que también votaron esa candidatura, aunque sus sufragios no aparecieran en el escrutinio.

Nada dice tampoco Achondo de que la gente del pueblo propinó una zurra a dos o tres jóvenes en la mitad de la plaza porque a la hora de votar se declararon por las izquierdas.

Tenga presente ese correspondiente que la conjunción hubiera obtenido muchos votos más si hubiese hecho la propaganda en forma debida, o, mejor dicho, si los reaccionarios les hubieran dejado hablar. Porque esa táctica de "todo para casa" que utilizan los reaccionarios, mandando a los caídos a agentes a jornal para engañar a los "baserritarras" diciéndoles que las izquierdas son comunistas, que no tienen otra cosa que hacer que quemar conventos e iglesias, etcétera, es lógico que dé el resultado que tanto satisfacción causa a Achondo.

Hubo agente a quien se le pagó jornal de 14 ó 15 pesetas para que anduviese por los caseríos catequizando votos con argumentos como el de que votar a las izquierdas era traer la perdición de todos. Ese agente, en su trabajo profesional ganará de cinco a seis pesetas, que es el salario normal en el pueblo; de manera que era una gana dedicarse al nuevo oficio. "Que vengan, que vengan más y más elecciones", se dirá el amigo.

Y a usted, señor Achondo, que es "baserritarras", como yo, le advierto una cosa, y es que en las próximas elecciones serán muchos más los votos a favor de las izquierdas, y que esto será la iniciación de la decadencia del absolutismo reaccionario en este valle digno de mejor suerte. Quieran o no el correspondiente de "El Día" y toda su com-

Azcoitia, 2 julio 1931.

El presupuesto anterior se liquidó con un superávit de 134 millones.

## LA OFENSIVA CONTRA LOS COMUNISTAS CHINOS

NANKIN, 2.—Las tropas del Gobierno nacionalista bajo el mando directo del mariscal Chang Kai Chek han desencadenado ayer su ofensiva general contra los comunistas de la provincia de Wiang Si en un frente de más de cincuenta kilómetros.

## LOS VOTOS DE CENSURA CONTRA MAC DONALD

LONDRES, 2.—La Cámara de los Lores aprobó ayer por 42 votos contra 14 una moción presentada por lord Lloyd en la que se censura al Gobierno laborista por no incluir en los presupuestos medidas aptas para la protección de la industria británica y para impulsar la unidad económica del imperio.

Esto, como los anteriores votos contrarios al Gobierno, no significan en modo alguno que Mac Donald tenga que dimitir por ello.

## LAS VIOLENCIAS EXTREMISTAS

## En Logroño, Melilla y La Coruña se han registrado incidentes lamentables

## GRAVES SUCESOS EN LOGROÑO

Logroño.—Ayer se desarrollaron graves sucesos, que determinaron la declaración de la huelga general en todos los oficios.

Desde hace un mes estaba planteada la huelga de los metalúrgicos, y como el conflicto no tenía solución, los patronos acordaron darse de baja en la contribución, lo que han hecho ya algunos.

Ayer por la mañana un grupo de metalúrgicos huelguistas observó que se pretendía cargar un camión de materiales a las puertas del almacén de don Salustiano Marroquín. Se opusieron a ello, interviniendo guardias de Seguridad, que dieron una carga, en la que resultaron heridos Saturnino Medrano, Angel Díaz y Luis Rubio.

A las doce y media de la mañana se reprodujeron los incidentes con más violencia, y dos guardias de Seguridad fueron agredidos a pedradas por los grupos. Los guardias tuvieron que hacer uso de las armas, haciendo varios disparos. Resultaron heridos Jesús Abrego, guardia de Seguridad; José María Mardobes, de arma de fuego y Petra Cuasti, de una pedrada.

Los grupos, excitados, fueron a la calle de San Blas, donde intentaron asaltar una armería; pero el dueño había cerrado las puertas, y no lograron sus propósitos. Intentaron violentar las puertas, pero ante de que lo consiguieran, llegaron fuerzas de Seguridad, que disolvieron los grupos.

Estos incidentes determinaron la declaración de la huelga general, cerrando el comercio y paralizando la vida de la ciudad. A las dos de la tarde el cierre era completo. Sólo quedó abierto el Círculo Logroñés, que estaba bastante animado. Los grupos acudieron al Círculo y pidieron que se cerrara. Apedrearon el diseño y rompieron infinitud de cristales.

Como el Gobierno civil está muy cerca, acudieron guardias, y después de los toques de atención, hicieron una descarga. Los grupos contestaron con disparos, y se estableció un vivo tiroteo, en el que resultó muerto el guardia de Seguridad Octavio Tornero. También resultaron muchos heridos.

Los sucesos produjeron gran alarma.

El cadáver del guardia fue trasladado al hospital civil. Los grupos apedrearon la ambulancia que acudió a recoger el cadáver.

El gobernador, al oír los disparos, salió a la calle para recomendar a los guardias que no dispararan. Estuvo a punto de ser alcanzado por los disparos que partían de los grupos revolucionarios.

Las autoridades se reunieron en el Gobierno civil, adoptando medidas para garantizar el orden y asegurar el abastecimiento de la población.

A última hora los ánimos estaban calmados.

LA HUELGA GENERAL EN MELILLA

Melilla.—Sigue en el mismo estado la huelga general. La Unión Gremial se ha dirigido a las autoridades pidiendo que se garantice la libertad de trabajo. Se han adoptado precauciones.

Por la noche, equipos militares atendieron el servicio de alumbrado. Los obreros europeos no han abandonado el trabajo.

Ayer por la mañana llegaron los lecheros y moros con hortalizas, registrándose algunos incidentes.

Al mediodía cerraron todos los mercados.

No hubo periódicos. Ayer llegó el correo de Málaga con correspondencia, haciéndose la descarga por un piquete de la compañía del Mar.

En la calle de López Moreno los huelguistas volcaron un carro de un lechero.

En el matadero sólo se sacrificaron dos reses, con destino a los hospitales y al comedor popular. Los bomberos han abandonado el trabajo.

Las iglesias y los bancos están vigilados por fuerzas del Ejército. Una bandera del Tercio marchó a Drius para relevar al batallón de Melilla que llegará a la plaza, si su refuerzo es necesario.

Un grupo de huelguistas intentó cerrar las oficinas de las Trasatlánticas. Los ánimos estaban muy excitados.

Se asegura que hoy cesará el paro general, pero que si en el plazo de ocho días no se ha solucionado el conflicto que lo ha motivado y que está pendiente desde hace un mes, volverá a ser declarada la huelga general.

INTENTAN EL REPARTO DE UNA FINCA

Bardoz.—En la finca "El Alconocar" se presentó un grupo de obreros con el propósito de dividirla en tres partes y adjudicar dos a otras

tantos Sociedades obreras y la tercera al propietario.

Cuando procedían a esta delimitación, llegó el propietario, al que indicaron la parte de la finca que se le había reservado.

Acudió la Guardia civil, que disolvió a los grupos, sin que éstos ofrecieran resistencia.

## LOS ANARCO-SINDICALISTAS QUEMAN UN CONVENTO

La Coruña.—Ayer se celebró en esta ciudad un mitin anarco-sindicalista, en el que los oradores pronunciaron discursos violentísimos, diciendo que hay que hacer la revolución social.

Los ánimos estaban muy excitados, y a la salida del mitin, un orador espontáneo, cuando nadie pensaba en ello, sugirió la idea de quemar los conventos. La idea fué acogida con grandes aplausos, y los asistentes al mitin fueron al convento de San José de la Montaña, propiedad de los frailes Capuchinos.

Los guardias encargados de la vigilancia del convento salieron al encuentro de los revoltosos, invitándoles a desistir de sus propósitos, y como no lo consiguieron, dieron una carga, disolviéndolos. Pero los grupos se rehicieron y, arrollando a los guardias, llegaron hasta el convento, al que prendieron fuego, esparciendo antes bidones de gasolina. Para cuando llegaron los bomberos, el convento era pasto de las llamas.

A la una y media la tranquilidad era completa.

Madrid.—De madrugada, el ministro de la Gobernación, al recibir a los periodistas, les dio cuenta de los sucesos ocurridos en La Coruña, en los siguientes términos:

—En La Coruña, al salir de un mitin anarco-sindicalista, un grupo de los concurrentes al acto intentó quemar un convento. Los guardias que lo custodiaban se opusieron y disolvieron a los grupos; pero éstos se rehicieron, y arrollaron a los guardias y prendieron fuego al convento, que fué pasto de las llamas. Estaba desajulado. El gobernador me notificó lo ocurrido, y yo le ordené que saca a la calle la Guardia civil y fuerzas del Ejército, para evitar que los hechos se repitieran, procediendo con la energía que las circunstancias aconsejaran. Por las calles patrullan las fuerzas. La tranquilidad, a última hora, era completa. Si hoy se intentara reproducir los sucesos, se procederá con la máxima energía.

## Un robo en la casa Laffont

Al entrar ayer por la mañana la dependencia al establecimiento de ropa blanca "El Andorrano", de la Viuda de Laffont, situado en las calles Garibay y Peñaflorida, vieron que las estanterías y el género se encontraban en desorden, pudiéndose comprobar que habían penetrado ladrones, llevándose géneros por valor de unas 5.000 pesetas.

Parece ser que el ladrón o ladrones penetraron al establecimiento por una ventana que daba a un patio interior del edificio, pues, según manifestación de una vecina, a las seis de la mañana había visto en el patio a un hombre desconocido.

Presentada la correspondiente denuncia en la Comisaría, la Policía practica gestiones.

## ESTABLECIMIENTO BALNEARIO DE ARnedillo (Loízoño)

Aguas clorurado-sódicas, hipertermales, sulfatado cárnicas, magnesianas y ferrosilicicas, de gran mineralización y muy radioactivas.

ESPECIALISMAS para la curación del artrítismo y reumatismo en todas sus formas, principalmente en la ciática, gota, escrofulismo, contracturas, luxaciones, fracturas, heridas (en particular de arma de fuego), úlceras, gripe mal curada, etc., etc.

Aplicaciones completas de LODOS VEGETO - MINERALES NATURALES, únicos en España.

HOTEL DEL BALNEARIO, precios moderados, excelente trato, todo confort.

Estancia tranquila, clima muy saludable. Altura del Establecimiento sobre el nivel del mar, 651 metros.

Viaje a la estación de CALAHORRA.—Temporada 15 junio a 30 de septiembre. Detalles, folletos y tarifas: Administrador del Balneario.

## El Vaticano insiste en la previa reapertura de los centros de Acción Católica para discutir con el Gobierno italiano

Ha sido guillotinado el "vampiro" de Dusseldorf. El Gobierno peruano envía un delegado a parlamentar con los sublevados. Una ofensiva gigantesca contra los comunistas chinos

## EL CONFLICTO ENTRE LA SANTA SEDE Y EL GOBIERNO ITALIANO

CIUDAD DEL VATICANO, 2.—La United Press sabe de fuente fidedigna que la última nota enviada por el Vaticano al Gobierno de Italia no es una réplica a la última de éste, sino una petición de explicaciones de algunos de los conceptos contenidos en la nota de Mussolini.

El Vaticano pide en su última nota que se demuestre el fundamento de las quejas del Gobierno italiano contra la actuación de la Acción católica, a la que atribuye celebración de reuniones de carácter político en ciertos edificios de Roma que disfrutan del privilegio de la extraterritorialidad. La nota del Vaticano hace constar que no se debe pensar en la discusión del artículo 43 del Concordato mientras no se autorice la reapertura de los centros de la Acción católica. (United Press.)

## LA NUEVA REVOLUCIÓN PERUANA

LIMA, 2.—Según un comunicado oficial, las tropas leales de Arequipa derrotaron a las sublevadas a 16 kilómetros de Puno. (United Press.)

AREQUIPA, 2.—Ha llegado en aeroplano el catedrático don Rafael Belaunde, que ha sido encargado por el Gobierno de buscar una fórmula de concordia con los rebeldes. (United Press.)

## LOS PELIGROS DE LA AVIACIÓN

HAMILTON (Ontario), 2.—Ayer se estrelló en el aeródromo de esta ciudad un avión que realizaba un vuelo de ensayo y resultaron muertos sus cinco ocupantes, entre los cuales figuraba Mr. Harold Rine, director de la Prensa canadiense.

## EL PROBLEMA DE LAS DEUDAS DE GUERRA

BUCAREST, 2.—El Gobierno de Rumania ha dado su adhesión al proyecto de Mr. Hoover relativo a una moratoria en el pago de todas las deudas de guerra, si bien hace constar que esta adhesión no pueda suponer rada que ponga en peligro la reconstitución financiera del país. (United Press.)

## LOS ATENTADOS TERRORISTAS EN ITALIA

ROMA, 2.—En la estación de Porte Nuove, localidad situada en el norte de Italia, hizo explosión una bomba colocada debajo de un vagón de mercancías, resultando un hombre muerto y otro herido de gravedad. (United Press.)

Se supone que este atentado es debido a una banda de terroristas que lleva realizados otros en distintos puntos de Italia.

En poco tiempo se han registrado cuatro explosiones de bombas en Turín, tres en Bérgamo y cuatro en Génova. (United Press.)

## HA SIDO EJECUTADO EL "VAMPIRO DE DUSSELDORF"

COLONIA, 2.—El asesino Peter Kuerten, el tristemente célebre "vampiro de Dusseldorf", que fué condenado a nueve penas de muerte por haber cometido nueve asesinatos y siete tentativas de asesinato, ha sido decapitado hoy, a las seis de la mañana, en el patio de la cárcel de Colonia. Presenciaron la ejecución el abogado de Kuerten, el procurador de la República, varios magistrados enviados por el Gobierno prusiano, altos empleados de la cárcel y varios periodistas. Para la ejecución se utilizó una guillotina que data de los tiempos de la primera revolución francesa.

Kuerten no manifestó la menor debilidad en un solo instante, escribió cartas a las familias de sus víctimas pidiéndoles perdón, confessó y comulgó y se entregó a los ayudantes del verdugo de Magdeburgo sin oponer la menor resistencia.

## LA AGITACIÓN COMUNISTA EN BERLÍN

BERLÍN, 2.—La Policía berlinesa, que cuenta con diecisési mil hombres, ha adoptado todas las medidas necesarias para hacer frente a toda tentativa de desorden provocada por los elementos comunistas que, procedentes de diversos puntos de Alemania, se han concentrado en la capital para asistir a la manifestación del partido que debía comenzar el próximo domingo.

Esta manifestación ha sido prohibida anómicamente por el Gobierno del Reich, y se teme que ello dé lugar a violentas reacciones de los extremistas de izquierda.

## UN OPALO DE 711 KILATES&lt;/

3 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## ACTUALIDAD POLITICA

## Las derechas en Madrid no lograron ni triunfar en las minorías

El partido radical vería con gusto que los socialistas se encargaran del Poder  
Y les apoyaría desinteresadamente

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

## CATALUÑA NO QUIERE UNA REPUBLICA UNITARIA

BARCELONA. — Ayer por la mañana los periodistas que hacen información en la Generalidad, fueron recibidos por el consejero señor Serra y Moret, quien se mostró contrario al proyecto de Constitución, tal como aparece en los extractos que del mismo han publicado los periódicos.

Afirmó que Cataluña no está dispuesta a tolerar un régimen unitario que resultaría semejante al monárquico.

## EN TORNO AL FUTURO GOBIERNO

Ayer continuaron los comentarios en torno a la polémica Prieto-Lerroux y a la formación del futuro Gobierno.

En las tertulias políticas se lanzaban algunos nombres para la formación del nuevo Gobierno, y se decía que el señor Companys será ministro sin cartera.

Los periódicos coinciden en reconocer que son muy acertadas las manifestaciones hechas por el jefe del Gobierno y el ministro de la Gobernación recomendando a todos calma y circunspección, por entender que es muy necesario que el Gobierno actual llegue a las Cortes constituyentes con su formación de ahora.

Las declaraciones de Prieto han dado lugar a ciertas reuniones de carácter político, que esbozan la preparación de una futura eventualidad.

Se decía que el señor Sánchez Román, aunque se ha mostrado siempre reacio a intervenir en la gobernación del Estado, llegado el caso no se negaría a formar Gobierno. También se decía que el futuro Gobierno será presidido por Largo Caballero.

## NUEVAS MANIFESTACIONES DEL SEÑOR LERROUX

El señor Lerroux se halla ausente de Madrid y no regresará, seguramente, hasta el martes próximo, al menos que su presencia sea requerida por algún asunto de interés.

Un periodista habló por teléfono con el jefe de los radicales, que le hizo las siguientes manifestaciones:

—En general, estoy de acuerdo con la opinión del señor Albornoz. El partido radical no tiene aptitudes ni deseo de anticipar acontecimientos, y vería con gusto que los socialistas afronten la responsabilidad de gobernar, en cuya tarea confiarían con la leal y desinteresada cooperación de los radicales, porque hasta que se haya constituido definitivamente la República, con una ley substantiva y las leyes adjetivas, es deber inexcusable de todos los representantes en Cortes el anteponer a todo interés particularista de partido o de personas, por elevar y representativas que éstas sean, el interés de la patria, de la República y de la Libertad. Por todo esto han de velar los hombres representativos del país en armonía con su conducta, pues sin ello sería labor imposible el pretender establecer la ley, restablecer la disciplina social y procurar con ello, y para ello, una legítima autoridad para mantener el orden.

—Considero particularmente que las crisis serán inevitables, pero entiendo que cuando menos las haya será mejor. El ideal sería que este Gobierno siguiera actuando hasta la aprobación de la Constitución, pues para entonces se habrían definido perfectamente los programas y orientaciones de los partidos.

dos y agrupaciones y sería el momento de formar el Gobierno que haya de suceder al provisional.

## LOS VOTANTES DE MADRID

En la Audiencia territorial de Madrid terminó ayer el escrutinio de la elección por la capital. La Junta se dividió en dos secciones.

El número total de votantes habido en Madrid se eleva a 158.359. El número de votantes proporcionales es de 31.671.

Don Angel Herrera ha obtenido solamente 27.511 votos, cifra que no llega al 20 por ciento, pues faltan 4.160 votos. Por ello, habrá de repetirse la elección.

Parece ser que el señor Herrera renuncia a presentarse a la segunda elección.

## LA NUEVA CONSTITUCIÓN

A las cinco de la tarde se reunió en el Senado la Subcomisión encargada de modificar el estilo del proyecto de Constitución.

El señor Ossorio y Gallardo estuvo a primera hora, ausentándose para asistir a un entierro.

El señor Ossorio y Gallardo facilitó a los periódicos una nota, en la que se dice que interesó al pleno de la Comisión encargada de la redacción de la Constitución recordar que los trabajos a ella encomendados no tienen carácter alguno político y que su misión se limita a aportar materiales.

Añade que la labor realizada por la Comisión no prejuzga cuál ha de ser la orientación de la nueva Constitución, ni la solución que ha de darse a los distintos problemas. Califica de erróneos los juicios emitidos por los periódicos al imputar determinadas tendencias a los miembros de la Comisión, y dice que es injusto atribuir a letrados miembros la totalidad o casi totalidad de la obra, siendo así que todos han cooperado con el mismo entusiasmo y celo.

## COMPANY Y SÁNCHEZ GUERRA

Ayer el ex gobernador civil de Barcelona señor Companys celebró una conferencia con don José Sánchez Guerra.

## LOS ASUNTOS CATALANES

Ayer se reunió en el Senado la Subcomisión que estudia el proyecto de Derecho fiscal de Cataluña. El señor Ossorio y Gallardo asistió unos momentos.

—El alcalde de Barcelona pensaba regresar anoche, pero ha aplazado el viaje en espera de conocer el resultado de algunas gestiones.

Hablando con los periodistas, manifestó que se tropieza con algunas dificultades para lograr del Banco de España la concesión de un préstamo de 15 millones de pesetas al Ayuntamiento barcelonés. Sin embargo, confía en que se llegará a una solución eficaz.

Ha recordado que muchos catalanes tienen su dinero en la sucursal del Banco de España, y que de negarse ésta a conceder el préstamo, la opinión catalana se vería decepcionada.

Interrogado acerca de si negándose el Banco de España a conceder ese préstamo tendría repercusión en el problema catalán, dijo:

—El problema quedaría agriado, y por ello conviene meditar mucho.

Interrogado acerca de la frase del señor Maciá al decir "Ya no nos gobernan, sino que nos gobernamos nosotros", contestó:

—Esa es, en realidad, la situación después del triunfo en las elecciones, pues está demostrado que tenemos capacidad para gobernar.

Interrogado acerca de lo que ocurriría en el caso de que no fuera aprobado el Estatuto catalán, replicó:

—Cualquiero sabe lo que ocurriría y cómo reaccionaría nuestro pueblo lleno de entusiasmo.

## DICE EL SEÑOR MAURA

De madrugada el ministro de la Gobernación fué interrogado por los periodistas acerca de si podía facilitarles datos de los resultados de las elecciones, y contestó que no los conocía.

Agregó que podía asegurar que ignoraba incluso si el subsecretario de su departamento lo ha obtenido o no acta, lo que prueba la sinceridad con que el Gobierno ha procedido.

Añadió que hoy saldrá de Madrid para tomar un descanso de tres días, y que de la cartera de Gobernación se encargará el ministro de Marina.

Se le preguntó por el sitio al que va a descansar, y dijo que es un secreto.

Se le preguntó si el señor Lerroux asistirá al Consejo de hoy, y dijo que no llegará a Madrid hasta el martes.

Terminó diciendo que la semana próxima el Gobierno estudiará a fondo el anteproyecto de Constitución.

## Escrutinio y proclamación : de diputados a Cortes :

En el palacio de la Audiencia, y en la sala de actos, se celebró ayer el acto del escrutinio y proclamación de diputados a Cortes.

Presidió la Mesa el Sr. De la Campa, presidente de la Audiencia, y ejercieron sus funciones en la Junta los señores don Aniceto Rezola, don Vicente Ferraz, notario don Emilio Rodríguez Rey y demás miembros de Estadística.

Asistieron a estos actos los diputados a Cortes electos señores Picavea, Leizaola, Urquijo, Usabiaga y De Francisco.

El resultado del escrutinio fué el siguiente:

	Votes
D. Antonio Pildain Zapiain	35.942
D. Rafael Picavea Leguia	35.937
D. Jesús M. Leizaola Sánchez	35.901
D. Julio Urquijo Ibarra	35.819
D. Juan Usabiaga Lasquibar	25.928
D. Enrique De Francisco Jiménez	25.612
D. Justo Gárate Arriola	25.407
D. J. M. Amilibia Machimbarrena	25.254
D. Nicolás M. de Urquiza	482
D. Luis Castro Casals	459
Sr. Bullejos	342
Sr. Astigarraga	329
Sr. Zapirain	316
Sr. Larraaga	314
Hubo 116 papeletas en blanco y 91 votos varios.	

El total de votantes se eleva a 63.280, siendo el 20 por ciento de éstos 12.656 votos, obtenidos con mayoría por los candidatos electos, por lo que la votación, ajustándose a las disposiciones legales, es válida.

Dada cuenta del resultado del escrutinio, el presidente proclamó diputados a Cortes a:

Don Antonio Pildain (defensor del Estatuto vasco), don Rafael Picavea (idem), don Jesús M. Leizaola (idem), don Julio Urquijo (idem), don Juan Usabiaga (republicano), don Enrique De Francisco (socialista).

## Verdadera revolución

ha causado entre el público la novedad presentada por la casa Barbier poniendo a la venta, en cafés y bares de la localidad, su rico cognac Carta Oro Extra en botellines individuales precintados. Como, además, el servicio de los mismos se hace en elegantes vasijas especiales para que los buenos intelectuales puedan saborear las excelentes cualidades de este cognac, no es de extrañar que tan feliz idea haya sido bien acogida por todos.

El señor

## Don Ricardo Gargallo Pérez

Falleció a las once de la mañana de ayer, en Pasajes

R. I. P.

Sus desconsolados hermanos, don Julio, doña Joaquina, don Antonio, don Miguel (ausente), doña Elvira, doña Josefina, doña Francisca, don Luis y don Pedro; hermanos políticos, don José Urdampilleta, doña Josefina Urruzuno, don Cesáreo Mayer, doña Francisca Sagarna y doña Martina González; sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les ruegan encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán HOY, VIERNES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARÍA, y a la conducción del cadáver que tendrá lugar a las DOCE Y MEDIA, desde la esquina de la calle Pedro Larroca al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 3 de julio de 1931.

Domicilio: SAN MARCIAL, 26.

# CENTROS OFICIALES

**El Mercantil y el Ayuntamiento ante los festejos de verano**  
**Escolares de Guernica en viaje de recreo.-Se está editando el Estatuto Vasco, corregido y unificado en la última reunión de Diputaciones.-Ha dimitido la Junta permanente de las Obras del Puerto de Pasajes.-El señor Lacort interviene en los conflictos sociales pendientes**

## Ayuntamiento

### Escolares excursionistas

Ayer llegaron a nuestra ciudad en viaje de recreo, varios alumnos, con sus profesores, de las escuelas nacionales de Guernica. Realizaron el viaje en autobuses y estuvieron en el Ayuntamiento, donde fueron recibidos por el alcalde, obsequiándoles con pastas y vinos generosos.

Los excursionistas tuvieron la mala suerte de que el tiempo no les favoreciera para pasear por la ciudad.

### Los festejos del verano

Se entrevistó con el alcalde el presidente del Círculo Mercantil e Industrial, don Mariano Valentín, para conversar acerca de algunas gestiones que el Círculo ha de emprender con miras a los festejos veraniegos.

El señor Valentín solicitó del alcalde una relación de los festejos que el Ayuntamiento ha organizado para este verano. Entre estos festejos hay una corrida de toros que se celebrará el día 17 de agosto, en conmemoración del Pacto de San Sebastián.

Esta corrida se celebrará dentro del abono de la temporada y por consiguiente habrá toros los días 15, 16 y 17 de agosto. El programa de esta corrida extraordinaria será a base de Lalandia y Bienvenida y probablemente con toros de Albáserrada.

El Ayuntamiento avala esta corrida con 25.000 pesetas.

El alcalde interino indicó al señor Valentín la conveniencia de que cuantas iniciativas con miras al veraneo surjan en el Mercantil, las pongan en conocimiento del Centro de Atracción y Turismo, para que se unifique al programa de festejos, de forma que éste pueda ser lo más brillante posible.

También trata el Círculo Mercantil de solicitar algunas rebajas en los billetes de ferrocarril, con objeto de atraer el mayor número posible de forasteros. Solicitud el señor Valentín el apoyo del Ayuntamiento.

### Los conciertos de la banda

Se ha inaugurado ya la temporada de verano para los conciertos de la banda en el "Bule". Las horas de concierto a diario son de ocho a nueve y de diez a once.

### Comedores económicos

Don Bonifacio Ayestarán ha entregado en el Ayuntamiento 25 pesetas con destino a los comedores económicos. Con el mismo fin ha entregado una señora la cantidad de 9.50 pesetas importe de una venta de pesca que le fué devuelta.

## Diputación

### Concurso de ganados

El presidente de la Diputación, señor Treu, dio cuenta a los periodistas del concurso de ganado celebrado en Irún, al que se presentaron magníficos ejemplares.

### El Estatuto Vasco

Dió cuenta el señor Treu de que la Comisión Permanente de la Sociedad de Obras del Puerto de Pasajes, ha presentado la dimisión en pleno, por algunas divergencias existentes en el seno de la misma.

La Diputación no ha admitido estas dimisiones y los miembros de la Junta han acordado presentarlas separadamente en cada una de las entidades que representan.

### El reingreso de algunas telefonistas

Al haber quedado dispuesto que las telefonistas puedan contraer matrimonio, han solicitado el reingreso en el Cuerpo las telefonistas que dejaron su cargo para contraer nupcias. Este asunto será estudiado por la Comisión gestora.

### Reuniones

Celebraron ayer reunión para despachar asuntos de su competencia, las Comisiones de Hacienda provincial, Caminos y Fomento.

## R. BUENO

SISTEMA NERVIOSO Y MENTALES

Consulta de 8 a 6 - - - - - Larramendi, 2

## HACEN FALTA

talleres para la confección de gabardinas; trabajo todo el año.

PEÑA Y GOÑI, 3 - - - - - "EL BUFALO"

ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

## Doctor Aramburu

Consulta, de once a una y de cinco a siete.

FUEROS, 5, tercero.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6. Avenida de la Libertad, 43. — Telf. 12-7-60

## Gobierno civil

### Un donativo

El capitán ejero del batallón de Ingenieros, ha entregado en el Gobierno civil la cantidad de 35 pesetas con destino a la suscripción abierta por el Ayuntamiento de Pasajes, en favor de las familias de las víctimas de los sucesos de Alegorrieta, ocurridos el 27 de mayo.

### Los fruteros

En ausencia del gobernador civil, que se encuentra en Madrid, el secretario del Gobierno civil, don Gregorio Ponzón, recibió a una comisión de fruteros que le entregaron el escrito concretando las peticiones elevadas al gobernador, para que se permita almacenar la fruta los domingos, con el fin de evitar perjuicios en su industria.

### Cuestiones sociales

Ayer llegó a San Sebastián el delegado del Trabajo, señor Lacort, para intervenir en los conflictos sociales pendientes.

Por la mañana se reunió con el director del Tranvía de Tolosa y una comisión obrera de dicha Compañía, para hacer nuevas gestiones encaminadas a la resolución de este conflicto algo viejo.

Por la tarde, a las cuatro, convocó a una reunión al Sindicato de la aguja de Pasajes,

## En la Diputación

## Reunión de la Comisión gestora

### Se destinan 7.500 pesetas para la "Semana Vasca". - Supresión del abono al palco de la Diputación

Hacienda provincial.—Acceder a lo solicitado por don Juan José Azurmendi, vecino de Tolosa, que interesaba la devolución de lo abonado por exceso en el impuesto de circulación de automóviles.

Destinar al fondo de invalidez y socorro los sueldos no pagados por empleos vacantes en el Cuerpo de peones camineros, en consonancia con lo dispuesto en el Reglamento de Derechos Pasivos.

Desestimar el recurso interpuesto por don José Manuel Echániz contra la liquidación que le fué girada por el impuesto de Derechos reales.

Autorizar algunos traspasos de licencias administrativas para la venta de bebidas alcohólicas.

Aprobar las cuentas presentadas por horas extraordinarias empleadas en la confección de 50.617 cédulas personales correspondientes a la capital.

Desestimar la reclamación presentada por don León Luzeret respecto a la contribución industrial que le ha sido asignada el corriente año.

Contestar el recurso interpuesto por don Luis Arrúa Galdós y desestimar el presentado por don Pedro Echeverría, referentes ambos al Catastro de fincas urbanas de Arechavaleta.

Contestar al alcalde de Aduna sobre la participación de este Municipio en las utilidades de las Sociedades radicantes en su jurisdicción.

Autorizar al subdirector de Hacienda para que tan pronto finalicen las operaciones preparatorias para la recaudación de cédulas personales declare abierto el periodo voluntario de cobranza, anunciándolo oportunamente, y poniéndose de acuerdo con el jefe de Miqueletes para el reparto a domicilio de dichos documentos.

Interponer el oportuno recurso contra la interpretación dada por la Hacienda del Estatuto al artículo 7 del Reglamento del Concierto Económico en cuanto se refiere a la cobranza de la contribución industrial correspondiente a los vagones-cubas.

Acceder a la solicitud por la Razón social Antonio Jáuregui y Compañía, referente al impuesto de transportes.

Desestimar lo solicitado por don Luis San Vicente interesando la exención del impuesto de Utilidades de varios préstamos hipotecarios.

Gobernación.—Aprobar la cuenta que presenta don Santiago Bastida de gastos de traslado de dementes a la Casa de Salud de Santa Agueda.

Darse por enterada y comunicar a los Ayuntamientos interesados del ingreso de varios enfermos en el Hospital de San Antonio Abad.

Aprobar la relación de estancias de enfermos en el Hospital de San Antonio Abad, de esta ciudad, de cuenta de la provincia y Ayuntamientos, correspondiente al pasado mes de mayo, y que importa 19.208 pesetas.

Aprobar las cuentas de gastos habidos en la Casa-Cuna de Fraisoro y en el departa-



## Santoral

Viernes, 3 de julio. — Santos León, papa; Irineo; Trifón, Eulogio, Marcos y Murciano, mártires.

Oríos y ocasos.—El sol sale a las 4,48, pasa por el meridiano a las 12,18 y se pone a las 19,43.

La luna sale a las 22,30, pasa por el meridiano a las 2,56 y se pone a las 9,0.

## Viajes

De Cestona regresó a Bilbao don Manuel Rueda.

—Ha llegado de Zaragoza don Jesús Elorza, con su distinguida esposa doña Mercedes Elósegui e hijos.

## MOTORES A E.G.

LOS MAS ACREDITADOS  
PORTAL Y MORO - San Sebastián -

—Ha llegado de Madrid la señora viuda de Goyeneche.

—Se encuentra en Fuenterrabía, procedente de Zaragoza, don José Tejero.

—Pasan el verano entre nosotros los señores de Danielsson.

—De Madrid llegó ayer en el sudexpreso, nuestro ilustre amigo el diputado a Cortes por Guipúzcoa, don Juan Usabiaga.

—También llegó, del mismo punto, su distinguida familia, que hizo el viaje por la tarde en automóvil, y que se propone permanecer entre nosotros todo el verano.

## Letras de luto

Los funerales por el eterno descanso de don Cándido Isasi Garay se celebraron ayer, a las cuatro de la tarde, en la iglesia parroquial de Santa María.

Reiteramos a los deudos del fallecido nuestro sincero pésame.

—El día primero del actual, a las diez y media de la mañana, falleció don Martín Fernández Caños, a cuyos deudos enviamos nuestra sincera condolencia.

Hoy, a las once de la mañana será conducido el cadáver al cementerio de Polloe, y el próximo lunes, a las nueve de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de Berceo (Logroño), solemnes funerales por su eterno descanso.

—Por cumplirse hoy el primer aniversario del fallecimiento de doña Victoria Portugal Recalde, a cuyos deudos reiteramos nuestra condolencia, se celebrará mañana un solemne funeral a las nueve y media de la mañana, en la iglesia de San Fermín, de Pasajes (Ancho).

En memoria de Lucio Egaña.—El próximo domingo, día 5, a las once de la mañana y en la capilla de los P. Carmelitas, se celebrará una misa por el alma de don Lucio Egaña, fallecido en Hernani recientemente.

Un grupo de amigos pertenecientes al Orfeón Donostiarra, entonarán durante el acto diversos motetes, cantándose al final solemne responso.

Quedan invitados los amigos del difunto.

## Muerte sentida

## Don Ricardo Gargallo

Víctima de un desgraciado accidente falleció ayer, a las once de la mañana, el señor don Ricardo Gargallo, prestigiosa persona y reputado industrial, que había logrado captarse por sus dotes personales amistades y afectos unánimes entre cuantos le trataron.

Todas estas circunstancias personales y las tristísimas y desgraciadas en que le ha sorprendido la muerte, fueron causa de que, al conocerse en San Sebastián, causara una profunda y general impresión de verdadero sentimiento.

Hoy, con motivo de los funerales que por su eterno descanso se celebrarán a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María, y de la conducción del cadáver al cementerio, que tendrá lugar a las doce y media de la mañana, se pondrán una vez más de manifiesto las numerosas simpatías con que en vida contaba el fallecido y la general estimación en que a sus deudos se tiene en Donostia.

Pertenecía el señor Gargallo a familia vinculada a nosotros por sólidos y cordiales afectos. A toda ella, a todos sus hermanos, y muy especialmente a nuestro entrañable amigo don Julio, presidente del Consejo de Administración de LA VOZ DE GUIPUZCOA, testimoniamos nuestro sincero pésame.

D. E. P.

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación a médico especialista Juan Echevarría.

DIPUTACION 1. segundo.—BILBAO.

## Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco. San Marcial, 32 y 34. 3.º — Teléfono 1-26-48



El señor

## D. Martín Fernández Caños

Falleció el día 1.º del corriente, a las diez y media de la noche

Habiendo recibido los Auxilios Espirituales

— R. I. P. —

Sus desconsolados padres, don Pablo y doña Eloisa; hermanas, doña Marina y doña Efigenia; abuela materna, doña Eugenia; hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás parentales.

AL PARTICIPAR a sus amigos y co-los tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, a las ONCE, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán el LUNES, a las NUEVE de la mañana, en la iglesia parroquial de BERCEO (Logroño), por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 3 de julio de 1931.

Domicilio: ESTERLINES, 14.

a de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## Información de Navarra

## Un escrutinio largo y laborioso

(POR TELEFONO)

Pamplona, 2, (11 n.)

**LAS ELECCIONES DEL DOMINGO**  
Actuando como presidente el de la Audiencia, se reunió hoy por la mañana la Junta provincial del Censo para realizar el escrutinio oficial de las elecciones de diputados celebradas el domingo último.

Se calcula que dado lo laborioso de la operación de escrutinio éste no quedará terminado hasta la una o las dos de la madrugada.

**UNA VISITA A LOS REPUBLICANOS DE TUDELA**

Uno de los próximos días, los diputados efectos señores Azarola y Ansó y un grupo de republicanos, visitarán a los correligionarios de Tudela para significarles el sentimiento que ha producido a la conjunción de izquierdas la derrota del candidato republicano por Tudela, don Aquiles Cuadra, cuya conducta leal y desinteresada ha sido justamente alabada por todos.

**UNA TORMENTA**

Por la tarde descargó sobre Pamplona una fuerte tormenta, cayendo poca lluvia pero una gran cantidad de granizo. Después de esta tormenta, refrescó bastante la temperatura.

**UNA RIÑA**

En Larraga riñeron Federico Urriza, de 45 años, y Felipe Rodríguez, de 23, resultando el primero con una grave herida de bala.

El agresor fué detenido.

**ROBO DE ROPAS**

En Yesa fueron encontradas debajo de un puente, 20 mantas y 13 sábanas, procedentes de un robo cometido hace pocos días en las baracás que ocupan los obreros que trabajan en el pantano.

Como presunto autor de este robo ha sido detenido un obrero llamado Manuel Martínez.

**Los toreros heridos****Agüero sufre una amputación más****Que acaso no sea la última**

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

Actualmente hay en el Sanatorio de toreros y en la clínica del doctor Crespo cinco toreros de renombre que se hallan heridos.

Gitanillo de Triana sigue postiadísimo después de una delicada operación que se le ha hecho, como consecuencia de la grave cogida que tuvo en Madrid. Las lesiones se han visto complicadas con otra en el recto, una afección de las vías respiratorias y hemorroides, que impiden al diestro un completo descanso. Persiste el estado de gravedad.

Félix Rodríguez mejora, aunque lentamente. La herida ha entrado en período de franca cicatrización y el médico le permitirá levantarse un día de estos. Luego irá a Valencia a completar la curación.

El torero mejicano Carmelo Pérez, que apenas llegó a España tuvo una grave cogida, se halla en estado grave por haberle sobrevenido una complicación. Se le ha abierto una herida que sufrió en 1929. Se le había cerrado en falso y últimamente se le infectó. De no haber acudido pronto a los médicos, su vida hubiera peligrado.

Ayer el doctor Segobia le practicó una operación dolorosa. Además padece una fistula supurada. Se le han desprendido dos costillas.

Después de la operación ha quedado en estado relativamente satisfactorio.

A Martín Agüero ha habido necesidad de amputarle otro dedo del pie lesionado. Como a pesar de todo parece que la gangrena seguirá progresando, seguramente habrá necesidad de amputarle el pie enfermo.

Caganchón está convaleciente. Un día de estos irá a Salamanca para entrenarse, a fin de reanudar sus tareas cuanto antes.

Valencia II tardará bastante en curar, aunque el estado de la herida presenta buen aspecto, pues hay que tener en cuenta que es diabético y padece una afección estomacal, que le impide una eficaz alimentación para activar el restablecimiento.

\*

En vista de la precaria situación de la familia del banderillero Sotito, se ha organizado un festival benéfico para el día 16.

Se rifarán seis becerros por Lalanda, Bienvenida, Barrera, Ortega, Caganchón y Chicuelo.

**Doctor Cardenal**

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

**ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS**

Partos :: Medicina general

CONSULTA DE TRES A CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2. :: Tel. 1-45-01

**Doctor Vidarte**

Sistema nervioso y mentales. Gabinete

electroterapéutico.

Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4

ELCANO, 10, segundo

UN MAESTRO Y UN CAMINO

## La primera demanda

por Eduardo Ortega y Gasset

Transcurre el día de la elección en la calma asfiosa de una ciudadanía vigilante. Las calles de la capital manchega están semidesiertas y como anochadas por el aire ardiente que llega de la plana con el aroma de las mises maduras. Acompañado de algunos amigos recorrió los colegios electorales. Esta visita ritual de los candidatos tiene de atención a los electores que sufren la molestia de aguardar formando cola y a los que soportan la abrumadora y enojosa labor de la mesa electoral, y también tiene algo de curiosidad inspección, ya que en la psicología de aquéllos (formada en la escuela de los pueblos monárquicos) entra una buena dosis de recelos, suspicacias y temor a oscuras zancadillas.

Un emisario se acerca a nuestro grupo con gesto reservado y nos advierte de que en la inmediata aldea llamada Poblete, acaso preparan alguna maniobra los adversarios. Mis compañeros deciden que nos traslademos allí prontamente. Solo nos separan de Poblete cinco kilómetros y nos lanzamos con el automóvil sobre la carretera polvoriento y caldeada. Mas antes de llegar a nuestro destino advertimos otro colegio electoral, el de La Poblachuela, y nos detenemos. Se halla instalado en el edificio de una escuela. Es una amplia sala ventilada, limpia, con material escolar que sin ser del más moderno, es bueno y se encuentra bien conservado. Sobre una de las puertas leemos la inscripción de una modesta lápida conmemorativa que honra las virtudes de una maestra "buena, culta, hacedora" que rigió aquella escuela durante largos años. El recinto, mantenido en penumbra para defensa del calor, nos recibe con la caricia acogedora de su ambiente fresco. No hay en aquel momento ningún elector en el local. En el centro de la mesa brilla con sus toscas facetas la urna de cristal y en ella duermen plegadas las papeletas de los votantes manchegos. Los individuos que componen la mesa, labradores con blusas domingueras, se levantan al vernos y se adelantan a saludarnos. Domina en aquella sala un ambiente de lealtad y simpatía. No, no será allí donde nos suplanten los votos. Toda esa vieja hidalgues del campesino manchego, de esa antigua civilidad que culmina en el Caballero del Verde Gabán, da a sus ademanes una expresión de amable cordialidad y franqueza.

—Yo soy—nos dice uno de ellos—el interventor. ¿Hay entre ustedes algún candidato?

Mis acompañantes me señalan. El interventor es un labriego joven de mirada abierta y que se expresa con la rudeza de su falta de escuela, pero con un gran sentido lógico y con esa corrección proverbial en los campesinos de Castilla, en cuyos surcos parecen nacer al lado de las espigas el genio de nuestro país.

—Puesto que hay aquí un candidato necesario oírle lo único que pide toda la aldea de la Poblachuela...

No sé por qué al oír pronunciar por el interventor el nombre de su aldea, con esos matices complejos de desdén afectuoso en los que es tan rica nuestra lengua, experimenté una cierta ternura. ¡La Poblachuela...

Y me dispuse a escuchar el ideario político de La Poblachuela. ¡Ideario! Qué parabola tan mal hilvanada y de la que tanto se abusa en las relaciones programáticas de los partidos, no siempre lo bastante repletas de ideas para merecer ese pretendido título.

Y el interventor continúa:

—Mi aldea está distante de aquí kilómetro y medio. El colegio electoral nos lo han puesto en la carretera porque hasta para los vecinos es más asequible aquí. Nosotros pedimos, lo primero, lo primerito, "más ancho que ninguna otra cosa". UN MAESTRO

Eso es lo más necesario en La Poblachuela. Porque es lástima ver a los chicos que son tan despejados y tan vivarachos, que se les pasa la hambre de saber y aprender.

—Mucho me alegro—replicó al interventor—que la primera petición que se me formula sea esa en esta tierra manchega.

Aquel labrador no sólo sabía dar la calidad de problema primordial al de la enseñanza, sino que formulaba la petición también de la manera más acertada. Pedía un maestro y no una escuela. Lo esencial es en efecto la formación de maestros. En general y sin que nosotros oviéramos la trascendencia del aspecto material, de la construcción de adecuados locales modernos e higiénicos, estamos conformes con este labrador que pide por encima de todo un maestro.

—Y nada más, no necesitan más que el maestro?

—Mire—me replica—, como necesitar, así de una manera que sin ello no podríamos pasar, nos hace falta otra cosa. Estamos al lado de Ciudad Real y por falta de un camino de solo mil ochocientos metros, en invierno ni los médicos pueden venir a visitarnos. Ahora que ya a usted le he pedido el maestro y a otro candidato le he de pedir lo del camino. Para eso tenemos ocho!

Como creo que las peticiones de La Poblachuela merecen por su sencillez, en la que sin embargo, hay acendrada tan inmensa ansia de progreso, ser destacadas, aquellas estampas. Hay numerosas poblachuelas, aldeas perdidas y olvidadas que esperan esas dos primeras concesiones de la nueva República: UN MAESTRO Y UN CAMINO (Prohibida la reproducción).

## Después del complot de Sevilla

## Rexach protesta también

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

El capitán Rexach ha visitado algunas redacciones para protestar contra la campaña que se ha hecho y se hace contra él y algunos compañeros a raíz de supuestos hechos ocurridos en Sevilla.

Ha dicho que no es cierto que en la base de Tablaad se fraguara ningún complot, y ha negado que allí hubiera armamento destinado a determinado movimiento. Allí las bombas que había son las que hay en todos los aeródromos militares de España.

El capitán Rexach coincide con el comandante Franco al decir que todo se debe a maniobras electorales.

La avioneta que empleaban para la propaganda es de su propiedad particular. No tiene ninguna concomitancia con los elementos comunistas.

El general Sanjurjo ha telegrafoado al ministro de la Guerra diciendo que aún permanecerá en Sevilla unos días, a pesar de que la tranquilidad es completa.

Este aplazamiento de su regreso a Madrid se debe al consejo de los médicos, que le han recomendado reposo para restablecerse de la pequeña lesión que se produjo días pasados al descender del automóvil.

## Asamblea de la I. R. Y. A.

La I. R. Y. A. celebrará una asamblea general hoy, a las siete y media, en el local ya anunciado.—El Comité.

## Crónica alavesa

## Protestas en el escrutinio

(POR TELEFONO)

Vitoria, 2.

LA PROCLAMACION DE DIPUTADOS  
Esta mañana se verificó en la Audiencia el escrutinio general de las elecciones a diputados a Cortes. Solamente asistió, de los candidatos, el derechista señor Oriol, enviando a sus apoderados los señores Susaeta y Ramírez Olano. El apoderado del señor Susaeta al llegar a la sala, se dió cuenta de que se había olvidado llevar el poder y en tanto fué a buscarlo, dió comienzo la labor de escrutinio, no reconociéndole después el presidente de la mesa el derecho a intervenir como apoderado. Esto dió lugar a que el apoderado del señor Susaeta requiriera la presencia de un notario, que levantó acta de lo ocurrido.

Se presentaron varias protestas, una del Ayuntamiento de Alda, por compra de votos y otras coacciones ejercidas por los derechistas. El señor Oriol formuló la contrapropuesta, diciendo que ni él ni sus agentes habían ofrecido dinero.

Otra protesta del pueblo de Ayala, contra el maestro de Llanero, que durante 15 días abandonó la escuela para dedicar sus actividades a defender la candidatura derechista. Este señor exhibía una carta del conde de Cerrajería, obligando a los colonos a votar la candidatura del señor Oriol.

Contra el secretario de ese Ayuntamiento se presentó otra protesta.

También se ha presentado con protesta el acta de Navarreda, porque el cura ha convertido el púlpito en plataforma política.

Presentáronse otras varias protestas, viéndose claramente cómo el clero ha sido el agente electoral en varios pueblos.

Fueron proclamados diputados don Félix Susaeta, con 8.513 votos, y don José Luis Oriol, con 8.016.

Salió derrotado el señor Ramírez Olano, con 4.615 votos.

## EN EL GOBIERNO CIVIL

Se han recibido en el Gobierno civil las credenciales de jefe y auxiliar de la Sección de Economía, a favor de don Luis Apraiz y don Federico Gámiz, respectivamente, que hoy se posesionaron de sus cargos.

Visitaron al gobernador el presbítero don Pablo Presa y don Cipriano Valle, director del Banco de Vitoria, que desistieron de su propósito de que se hiciera una suscripción para pagar las multas que les fueron impuestas por los incidentes ocurridos durante la procesión del Sagrado Corazón de Jesús, han optado que se lleve el asunto por la vía de apremio.

El gobernador se entrevistó con el diputado señor Susaeta, quien le preguntó sobre su filiación política, para conocer la filiación política de cuantos intervengan en las Cortes. El señor Susaeta contestó que es republicano radical socialista.

## DENUNCIAS POR INCIDENTES

El alcalde de Armiñán se entrevistó con el gobernador para denunciar a algunos vecinos que han intervenido en los incidentes registrados el domingo en aquella villa.

El gobernador dió el nombre de un vecino que amenazó a los forasteros con volcar y quemarles el coche en que viajaban, si no se marchaban del pueblo.

Facilitó el nombre de dicho vecino al alcalde, para que se le imponga la sanción correspondiente.

## LA COMISION DE FESTEJOS

Habiendo quedado en Vitoria una sola Banda de música militar, para las próximas fiestas se trata de contratar a la Banda municipal de Miranda, con el fin de que amenece los festejos.

También se ha contratado a la Banda del batallón de Montaña, para que dé conciertos en el Paseo durante la temporada de verano. Esta comenzará hoy, pero a causa de la tormenta se ha suspendido.

## Rumor no confirmado

## Una suspensión de pagos?

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

"La Libertad" de Madrid, en su número de ayer, se hizo eco de una noticia circulada acerca de que una importante casa bancaria de la capital de España había declarado la suspensión de pagos.

A pesar de los esfuerzos realizados por los periodistas para averiguar lo que hubiera de cierto en estos rumores no pudieron conseguir su objeto, pues en ningún centro oficial se sabía nada. Por lo tanto, se ignora qué fundamento puede tener el rumor acogido por el mencionado diario.

## Dr. E. Polit

Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 5  
OQUENDO, 12 :::: Teléfono 1-12-09

## G. Clemente Múgica

VIAS URINARIAS

Consulta, de tres a seis  
PRIM, 27, segundo Teléfono 14-8-09

PASAJES, 3 de julio de 1931.

RUEGAN a sus amigos encomiend su alma a Dios y se sirvan asistir a la

FUNCION DE ANIVERSARIO que se celebrará mañana, SABADO, dia 4, a las NUEVE Y MEDIA de la mañana, en la iglesia de SAN FERMIN,

de PASAJES (Ancho), por lo que les quedarán muy agradecidos.

PASAJES, 3 de julio de 1931.

## Dictaduras odiosas

## El retrato de un dictador

En estos momentos en que Europa busca inquietar una nueva estructuración del Estado tradicional; en que mientras antiguas democracias intentan reformar sus instituciones en afán de superación, España descarta su monarquía multiseccular para abrir cauce a sus anhelos democráticos, también seculares, aunque largo tiempo refrenados o suprimidos, y va a darles forma y contenido en una Asamblea Constituyente, resulta de singular interés y aun de provechosa lectura el libro muy personal que acaba de publicar Marcel Rouff: "Anais, o la Hora de las Elites".

En pos del mejor régimen político que pudiesen adoptar, en esa su inquietud, los Estados de Europa, el escritor finge un encuentro con Mussolini y relata una conversación imaginaria en que el dictador de Italia le revela su pensamiento íntimo. Páginas muy curiosas, sugestivas, imparciales y bastante profundas.

Ante todo, el hombre. Una voluntad firme, desde luego, en la mirada hundida, en la boca resuelta; pero una voluntad que se pavonea. Lo dice esa mirada sin ironía, sin intención crítica: la postura, el gesto afectado, son indispensables en ese papel que representa. Un huracán fotográfico. La mandíbula energética, demasiado energética, a lo mastín. He aquí lo curioso: este hombre, amalgama de todos los elementos de que estaban compuestos César, Napoleón, Bismarck, no es ni un César, ni un Napoleón, ni un Bismarck. En primer lugar, porque es Mussolini; en segundo lugar, porque ha exagerado la postura. Son sus facciones, sus rasgos, pero tan acentuados que pierden su sentido.

—Ah, la dictadura!—dice—: un poder pionero, que además linda con la esclavitud; sin tradición, sin porvenir, nacido en circunstancias y de azares... Efímero, precario. Los antepasados de un dictador se llaman atolladero, bancarrota, desorden. Linda herencia, nobles abuelos! Sus hijos, en cuanto se abre la sucesión, son anarquía, guerra civil, sombras, noche... Una revolución pue de caber dentro del orden nacional; una dictadura no es nunca más que un accidente. También el dictador es un accidente. No se enlaza con el pasado, al cual brutaliza: no se enlaza tampoco con lo por venir, cuyos límites empiezan donde termina su propia carrera. Antes de nacer a la vida política, no era yo nadie ni nada. Y sólo hay un minuto por cada siglo en el cual el hombre predestinado sea aceptado por los seres y por las cosas. Cuando yo muera habrá terminado la hora de Alejandro y sonado la de sus tenientes. Todos los partidos se darán rienda suelta: fascistas contra fascistas y socialistas contra fascistas.

Entonces, para remediar un estado tan precario, ¿hacerse rey? ¡Instaurar una nueva dinastía? No: eso nunca. No imitará a Bonaparte:

—Un dictador que se convierte en rey, ¡qué ridiculez! Uno no se convierte en rey. Uno nace rey, de una continuación oscura de siglos. En la más suntuosa estancia del palacio que he escogido, golpeo la alfombra con el pie porque sé muy bien que nunca estaré en "mi casa", en medio de tanta riqueza. Aunque el rey se retire a vivir en una casita de campo y permanezca allí modesto e ignorado, yo soy y seré siempre su invitado. ¡El rey! Lo he puesto a raya, lo he domado, aplastado, aniquilado. ¡Pero no he podido borrarle de la historia. La Casa Saboya ha caído en algo totalmente anodino. No es muy peligroso el rey que me ha tolerado y aguantado. Pues a pesar mío he tenido que conservarlo. Porque si yo cayera o me muriese, él quedaría vivo y en pie. Si la dictadura naufragara en un arrecife desconocido, él aseguraría la unidad, la perpetuidad de la patria. El es lo permanente, yo soy lo pasajero.

En este instante de aquel diálogo imaginario, cambia su rostro. Ya no es Bonaparte: tan sólo Napoleón III, "el Chico". Pero vuelve a erguirse por un esfuerzo de su voluntad ferrea:

—En todo caso, si Italia debe ser arrastrada en el descalabro de una Europa gastada, yo habré servido a levantar mi país en un último sobresalto, a retrotraerlo a sus orígenes, aunque sea para sepultarse en ellas. Gracias a mí, Italia tendrá cuando menos su tumba en el cementerio de las grandes potencias!

La sonoridad de las palabras que pronuncia termina por conmoverle a él mismo, y exclama:

—¡Pero no! Italia no morirá! ¡Sólo me queda encontrar la doctrina de su porvenir!

Una doctrina, una doctrina! Confiesa que esto es lo que le falta a la dictadura, y que la busca desesperadamente. ¡El orden, la grandeza de la patria! Insuficiente. Son conceptos que se imponen a todo gobernante, de derecha o de izquierda. El rena-

cimiento del panslavismo desde la revolución soviética lo demuestra bien a las claras. Pero una doctrina es una nación nueva, que trata de realizar esos conceptos por medios nuevos. Algo de eso hay también, pese a sus graves defectos, en el soviético. Pero él, el Duce, no es sino el último caudillo de tiempos ya caducos. Resuena momentáneamente una mentalidad anacrónica; ha surgido cual "condottiere" que tomó Roma, pero que no ha creado ni traído nada nuevo.

Su dominación está marcada con la mancha de todas las dictaduras personales. Cuando no son reaccionarias en su origen, lo devienen necesariamente en su destino. Cualquier que sea el objeto que pretendan alcanzar, tienen siempre punto de contacto con el poder personal de la monarquía, es decir, de un concepto primitivo, caduco, y no de un ideal joven y moderno.

—Eterno reniego de sí mismo! La dictadura sólo se produce por una crisis. Pero esta crisis no puede constituir un régimen definitivo. No hay más remedio, tarde o temprano, que devolver a la nación una vida normal, arrancarla a la embriaguez pasajera de los golpes de fuerza y de los triunfos agotadores, para tornarla nuevamente al juego limpio de una Constitución duradera. Pero, ¡cómo lo lograr!

El Duce se empeña, encarnizadamente, pero tropieza con dificultades que ninguno de sus predecesores o imitadores ha podido resolver. Ahí está el ejemplo, aún reciente de Primo de Rivera. Ningún dictador ha sabido evadirse de la crisis inicial, todos han muerto de la anemia que, prolongada, las dictaduras infligieron al organismo. Hasta las dictaduras colectivas, la de la Convención Francesa hace un siglo y cuarto, la del bolchevismo ahora, terminan por caer víctimas de ese mal inevitable.

Pierre MILLE.

(Prohibida la reproducción).

## Sociedad de Estudios Vascos

## Los cursos de verano y la excursión a Bayona y Sara

El programa para hoy, viernes, de los Cursos de Verano que se están celebrando en la Biblioteca de Eusko-Ikaskuntza, en el palacio de la Diputación, es el siguiente:

A las diez: Principales características de la Gramática Vasca (cuarta lección), por don Juan R. de la Escalera Maidagán.

A las once: Aspectos de la Historia interna de Guipúzcoa (cuarta lección), por don Fernando del Valle-Lersundi.

A las doce: Conversación en euskera sobre redacción de un texto escolar euskérico de Historia del País Vasco, por don Manuel de Lecuona, profesor de la cátedra de Lengua Vasca establecida por la Sociedad en Vitoria.

A las tres y media: Visita al Museo Etnográfico de San Sebastián, explicado por don José de Aguirre, director del mismo.

La reunión de los alumnos será a dicha hora, en la puerta del mencionado Museo, situado detrás de la iglesia del Buen Pastor.

A las siete: Investigaciones sobre el románico en Navarra, por don José María Azoza, correspondiente de la Academia de la Historia de Madrid.

La hora de salida para la excursión al País Vascofrancés que se celebrará el domingo será a las ocho de la mañana, reuniéndose los excursionistas a la puerta de la Diputación. Se harán breves detenciones en San Juan de Luz, Biarritz, para llegar a Bayona, donde, a la una (hora francesa), se comerá en el restaurante "Panier-Fleuri", que ha sido el definitivamente elegido.

A continuación se visitará el Museo Vasco de Bayona, explicado por su director, M. Boissel.

Luego se emprenderá el regreso por Sara, donde, a las cinco (hora francesa), se inaugurará la lápida a Webster y serán obsequiados los excursionistas con un lunch por la Municipalidad de Sara.

Se pasará la frontera por Dantabarinea, y el retorno a San Sebastián se hará por Lecároz y la carretera del Bidassoa.

Se recuerda que las inscripciones, al precio de 30 pesetas, comprendidos autocares y comida, y la entrega de dos fotografías de cada excursionista que no tenga pasaporte, habrán de ultimarse en las oficinas de la Sociedad, dentro del día de hoy, viernes.

## LAS FIESTAS PATRONALES DE FIBAR



Los notables tiradores Antonio Iriondo, Víctor Sarasqueta (hijo), Vicente Ferrer y Antonio Eguía, vencedores, respectivamente, de la primera tirada de pichón. (Foto Ojanguren.)

## TEATRO

## VICTORIA EUGENIA

Gran Compañía de Revistas

CELIA GAMEZ

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY. VIERNES

Tarde: A las 7 menos cuarto Noche: A las 10 y media

1.º Estreno del sainete de Lozano, Logorri y Alonso,

## LA BOMBA

2.º Reposición de la historieta picaresca en dos actos y siete cuadros, libro de Francisco Lozano y Joaquín Mariño música del maestro Francisco Alonso.

3.º LAS CASTIGADORAS

## BALNEARIO DE BETELU (Navarra)

A 40 kilómetros de San Sebastián (vía Tolosa)

MANANTIAL Iturri-Santu

Sin rival para las afecciones de laringe y bronquios

MANANTIAL Dama Iturri

Agua de régimen similar a VITEL

Abierto desde el próximo 15 de junio

Lugar pintoresco y tranquilo Cocina excelente. Pensión desde 15 pesetas

Solicítense prospectos con detalles al administrador del Balneario

## Postales

## Hamburgo, Lübeck y Brema

¡Oh, la autonomía! En estos instantes puede asegurarse que no existe boca vascongaña ni Navarra que no se haya abierto para pronunciar la palabra autonomía. ¡Seduce tanto!

Pues bien, por si cuaja, yo voy a sugerir una idea de carácter autonómico. Pero sin ánimo de controversia con historiadores que pudieran pretender confundirme o amonadarme con algún latazo.

¿Qué les parecería si declarásemos ciudades libres a San Sebastián, a Irún y a Eibar? ¿Seguimos el ejemplo que dentro de la Confederación alemana nos dan Hamburgo, Lübeck y Brema? ¿Quieren los donostiarras, iruneses y eibartarras que nos declaremos ciudadanos libres?

Pues duro, y a ello. ¡Seamos autónomos! ¡Votemos por nuestra independencia!

Hasta hace cuatro o cinco meses, lo digo ingenuamente, nunca me paré a pensar en la mayor o menor seducción del vocablo autonomía. Pero hoy—y he de confesarlo con sinceridad—, habiéndolo meditado, tiemblan mis labios y se estremece mi corazón cuando pronuncio la palabra autonomía o cuando pienso en la felicidad que con la independencia alcanzaríamos.

¡Ser independiente donde uno pueda mandar sin medida! ¡Oh, perspectiva admirable! ¡Viva mil veces la autonomía! Aunque bien mirado —lo reconozco—, poco o nada me importaría ser autónomo si hubiera de seguir viviendo con el mismo jorral y aguantando siempre las mismas intemperias, impertinencias, sinrazones y despóticas maneras de las que hasta ahora me mangonearon y mandaron.

Pero para ser "mandamás", que diría un castizo, venga la autonomía. Sin remilgos ni inconvenientes. Autonomía a todo pasto.

Hasta hace muy poco tiempo yo me creía español aunque vasco, como me figuraba europeo aunque español. Pero en lo sucesivo seré donostiarras, ¡Y nada más!

Porque de tres o cuatro meses acá resuena por doquier estrepitosamente los gritos de autonomía. Y porque me dijeron que abogan por la autonomía entre otras razones, porque son más y ahora mandarán las mayorías. Sin perjuicio de someter a una minoría que a su vez constituiría mayoría en otro coto más reducido...

¡Decisivo argumento! Y puesto que ellos lo esgrimen, yo, utilizando, gritaré también por autonomía. Pero sólo de los donostiarras. Y como aquí hemos reunido seis mil votos de diferencia los que piensan poco más o menos como yo, pues... ¡ya está! ¡Venga la autonomía!

Y que hagan otro tanto en Irún y en Eibar. Porque es preferible hacerse sarraceno a tr del brazo con la reacción.

Bien. Y para plasmar la idea en realidad, ahí va una iniciativa: Constituyamos un nuevo partido político para donostiarras autónomos.

Empecemos a gritar ¡viva San Sebastián, ciudad libre!

Y comiencen las adhesiones.

Pero bien entendido que en el nuevo partido podrán ingresar todos cuantos lleven un mes de permanencia en nuestra bella playa, sea cualquiera su apellido.

¡Aunque se apelliden Sánchez!

JOSÉ MURGUIA.

## Ayuntamiento de San Sebastián

## SEGURIDAD CONTRA ACCIDENTES DEL TRABAJO

Se abre un periodo de proposiciones para contratar el seguro contra accidentes del trabajo correspondiente a noventa individuos del Cuerpo de Arbitrios, dos del Negociado de Impuestos y Tasas y cinco de la Oficina Liquidadora de Impuestos y Tasas.

Este periodo terminará a las doce del día 15 de julio hasta cuya hora podrán ser presentados los pliegos.

La Comisión de Hacienda se reserva el derecho de elegir discrecionalmente entre las proposiciones que se presenten y el de desestimar todas ellas.

La relación del personal asegurable estará expuesta en la sala de la Comisión de Hacienda en las horas de oficina de los días hábiles.

San Sebastián, 30 de junio de 1931. El alcalde, F. SASIAIN.

## Banco de Aragón

## ZARAGOZA

El Consejo de Administración de este Banco, ha acordado repartir un dividendo activo a cuenta de los beneficios del presente año de tres por ciento libre de impuestos.

Este dividendo n.º 41 de las acciones liberadas se pagará a razón de 15 pesetas por acción y de 9 pesetas sobre el n.º 7 de las no liberadas a partir del día 1 del próximo julio, en las oficinas de la Sociedad en Zaragoza y en las de sus Sucursales: en Bilbao, en el Banco de Bilbao; en Pamplona, en la Vasconia; en San Sebastián, en el Banco Guipuzcoano; y en Vitoria, en el Banco de Vitoria, presentando al efecto los Extractos de Inscripción y Resguardos provisionales, respectivamente, para estampar los correspondientes cajetines.

Zaragoza, 30 de junio de 1931. El secretario, José Luis BREGANTE.

3 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## ASUNTOS SOCIALES

## La lucha entre la U. G. T. y la C. N. T. Son nombrados varios nuevos gobernadores

## El Ayuntamiento de Madrid invierte diez mil duros diarios en el problema del paro

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

## COACCIONES EN MADRID

El director general de Seguridad, señor Galarza, dijo ayer al mediodía a los periodistas que por la mañana abandonaron el trabajo muchos obreros que están afiliados a la Unión General de Trabajadores, porque elementos pertenecientes a otros organismos les obligaron a ello amenazándoles pistola en mano.

Para evitar el que se llegaran a registrar incidentes, los obreros se habían retirado de sus ocupaciones.

Tan pronto como había tenido noticia de estos hechos había dado las órdenes oportunas para confirmar lo sucedido e impedir que se vuelvan a producir nuevas coacciones.

## LAS CAUSAS DE LOS CONFLICTOS SOCIALES

Interrogado el jefe del Gobierno acerca de las causas de los conflictos sociales que se vienen planteando en España, dijo:

—Obedecen sencillamente a una crisis económica que no solo sufre España, sino que se extiende al mundo entero y al hecho de que nos encontramos ante el incentivo de un período constituyente en el cual se desarrollan más fácilmente estos hechos.

Por lo que se refiere a la crisis económica, el ministro del Trabajo viene realizando una labor encaminada a la concordia, para poder resolver los conflictos pendientes. Pero quélos que no tuviesen otra finalidad que la de provocar la alteración del orden público, se reducirán tomando las energéticas medidas que para ello sean precisas.

## DICE EL MINISTRO DE COMUNICACIONES

El ministro de Comunicaciones señor Martínez Barrios, al recibir al mediodía a los informadores, les manifestó que por la mañana y acompañando a comisiones de fuerzas vivas de Sevilla y Córdoba visitó al jefe del Gobierno y al ministro del Trabajo para hablarles de los conflictos sociales planteados en aquellas provincias.

Añadió que había aprovechado la oportunidad para hablar con el presidente de las gestiones que viene realizando para conjurar el conflicto de la Compañía Telefónica y evitar la huelga de sus funcionarios.

El ministro quiso ponerte al habla con los representantes de los Sindicatos Únicos; pero éstos le contestaron que no tenían facultades para ello y que tenían necesidad de dirigirse a Barcelona para que desde allí se les diera respuesta de lo que deberían hacer.

Las impresiones que el ministro había recibido de Barcelona eran optimistas.

También dijo que había recibido la visita de una comisión de funcionarios de Teléfonos que están afiliados a la Unión General de Trabajadores, los cuales fueron a manifestarle que de ninguna manera abandonarán el trabajo si es que se llega a declarar la huelga.

## MANIFESTACIONES DE LARGO CABALLERO

El ministro del Trabajo dijo al mediodía a los periodistas que por la mañana le visitó una comisión de patronos de las minas de Rio Tinto que fueron a darle cuenta de la difícil situación creada a la industria por la falta de mercados de exportación para los minerales. Agregó que de continuar las cosas así tendrían que ordenar el paro de más de cuatro mil obreros.

Añadió que se pondrá al habla con sus compañeros de Fomento y Hacienda para ver de dar una solución rápida y concreta a este asunto.

Interrogado acerca del conflicto que anuncian los funcionarios de Teléfonos, replicó que eso lo estaba llevando el ministro de Comunicaciones; pero que se debe tener en cuenta que los obreros reclaman el reconocimiento del Sindicato Único, que es tanto como anular las demás clases obreras. Terminó diciendo que él era optimista y creía se llegaría al acuerdo.

## LA SITUACION EN MÁLAGA

MÁLAGA.—Ayer llegó el general Ruiz del Barrio que se ha hecho cargo del mando de la provincia. El viaje lo hizo en avión.

Poco después de su llegada recibió a los periodistas y les dijo que había ordenado a la empresa de tranvías y autobuses que reanudan el servicio. Alega la razón de que este servicio es indispensable para el traslado de las fuerzas que han de prestar servicio de vigilancia en la provincia.

Todos los coches irán custodiados por la tropa.

No se publicaron periódicos y el gobernador militar convocó a su despacho al Comité de las Artes Gráficas para hacerles ver la necesidad de que en estos momentos se publiquen los periódicos para tranquilizar al vecindario.

Circularon rumores de que en Antequera habían ocurrido sucesos graves, y cuando se había preparado un contingente de tropas para reprimir las alteraciones de orden público se tuvieron noticias de que no ocurría novedad.

Notardóen comprobarse que los rumores eran infundados.

Atendiendo al llamamiento del gobernador militar abrieron algunos comercios, aunque con precauciones.

El señor Ruiz Barrios ha publicado un bando en el que hace un llamamiento a los obreros para que vuelvan al trabajo, contri-

buyendo con esto al restablecimiento y al afianzamiento de la República que ha sido traída por el pueblo.

## LOS SOCIALISTAS Y SINDICALISTAS DE MADRID

Desde hace algunos días se advierte en Madrid cierto movimiento social, en el que aparecen francamente enfrentados sindicalistas y socialistas.

En la semana pasada hubo un conflicto en las obras del teatro de la Ópera (antes Real), donde los obreros sindicalistas plantearon una huelga, a la que llevaron a los socialistas, para pedir el despido de siete compañeros que pasaron de la Confederación Nacional del Trabajo a la Unión General de Trabajadores.

En estos últimos días, en algunas obras los elementos sindicalistas actúan pistola en mano, levantando barricadas y amenazando quemar los edificios. Ultimamente, se ha planteado un conflicto en las obras de la Ciudad Universitaria, donde trabajan mil afiliados a la Casa del Pueblo y setenta sindicalistas. Los socialistas piden el despido de los sindicalistas, porque éstos les amenazan con pistolas. Llaman la atención de las autoridades, y dicen que si no se pone coto a estos desmanes también ellos acudirán con armas y no serán responsables de lo que un día pueda ocurrir.

El director general de Seguridad, hablando de este asunto, dijo que se han adoptado medidas para evitar toda clase de coacciones e impedir posibles incidentes.

## DESPIDO DE PERSONAL

El Banco Central ha despedido estos días cerca de 300 funcionarios de sus oficinas de Madrid y provincias.

La Sociedad de Empleados de Banca y la Unión General de Trabajadores intervienen en favor de los despedidos.

## EL CONFLICTO DE LA TELEFONICA

Sigue en igual estado el conflicto planteado por el personal de la Telefónica. Se ha montado un estrecho servicio de vigilancia en las Centrales, y los cuadros distribuidores están custodiados por la Guardia civil.

La Asociación de Empleados celebrará el domingo votación para ver si se acuerda secundar el movimiento iniciado por los afiliados a la C. N. T. El domingo comenzará la huelga de brazos caídos y el lunes la huelga será efectiva.

La Compañía ha advertido al personal que está dispuesta a estudiar sus peticiones, accediendo a las que sean justas, pues las que no lo sean, no podrán ser atendidas.

También ha advertido que, en caso de que el conflicto se plantea, como se trata de un servicio público, la Compañía hará todo cuanto humanamente pueda para que el servicio no se perturbe en perjuicio del público. Excita al personal a la armonía, porque así hallará la máxima satisfacción a sus aspiraciones.

## EL AYUNTAMIENTO DE MADRID Y LOS SIN TRABAJO

Ayer el alcalde de Madrid facilitó una nota, en la que se dice que el Ayuntamiento madrileño invierte diariamente 50.000 pesetas para remediar la crisis de trabajo, y advierte que este sacrificio no puede seguir mucho tiempo. Para evitarlo, se ha requerido de los técnicos municipales el estudio de proyectos de obras de utilidad, para colocar en ellas a los obreros que hoy se ocupan en trabajos improductivos.

## EN HUELVA

HUELVA.—Continúa la huelga de choferes. La Guardia civil detuvo ayer a veintiún sujetos que rodeaban un automóvil, en el que fueron halladas muchas pistolas y municiones.

## MANIFESTACIONES DE MAURA

MADRID.—De madrugada los periodistas interrogaron al ministro de la Gobernación acerca de los conflictos obreros planteados, y dijo que en Málaga la situación había mejorado y que en Granada no ocurría novedad.

Añadió que también los conflictos de Valencia van por buen camino, y que el nuevo gobernador saldrá para Valencia hoy, a fin de posesionarse inmediatamente del cargo y ver de hallar una rápida solución a los conflictos.

Se le preguntó si sabía si se había declarado alguna huelga en Palencia, y contestó que lo ignoraba.

Con respecto a las rivalidades entre los obreros de Madrid afiliados a la C. N. T. y a la U. G. T., dijo que no habían ocurrido durante el día otros incidentes que los registrados en las obras de la Ciudad Universitaria.

Agregó que los rumores alarmistas que habían circulado carecían de fundamento, y para confirmarlo llamó por teléfono al director de Seguridad, quien coincidió en un todo con el ministro.

Terminó diciendo que sin duda la alarma obedecía a que las fuerzas del Ejército que vigilaban los conventos habían sido relevadas por la Guardia civil.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consultas de diez a una y de cuatro a siete  
ALAMEDA, 6. 4. - Teléfono 1-23-23

## LA VIDA OFICIAL

## Una protesta contra el reconocimiento de automóviles en la Aduana de Irún

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

## EL CARDENAL SEGURA, BAJA EN EL MAGISTERIO

El ministro de Instrucción Pública accediendo a los deseos del Magisterio español ha publicado un decreto, cuyo artículo único dice así:

«Se dispone cause baja en el escalafón general del Magisterio, en el que figuraba como maestro nacional honorario, el cardenal don Pedro Segura.

## LOS RECONOCIMIENTOS EN LA FRONTERA

Ayer por la mañana estuvo en el ministerio de Hacienda una comisión de la Unión Nacional de Constructores de Automóviles, para lamentarse de que en la Aduana de Irún se obliga a desmontar los neumáticos para revisar los coches y que esto supone un gran esfuerzo y mucho trabajo para los choferes.

Solicitaban los comisionados que para atender a la realización de tal servicio se podía formar un equipo de desmontadores al cual se podría llevar a todos aquellos conductores que en la actualidad se encuentran sin trabajo.

## EN EL MINISTERIO DE LA GUERRA

El ministro de la Guerra, señor Azaña, al recibir al mediodía a los periodistas les dijo que al próximo Consejo llevará un estudio sobre los problemas ferroviarios en lo que afecta al departamento de Guerra.

También llevará dos decretos de importancia; uno referente a la reorganización central del Ejército y otro por el que se reforma el ministerio de la Guerra.

Los periodistas preguntaron al ministro qué noticias se habían recibido del gobernador militar de Málaga, donde por la huelga ha sido declarado el estado de guerra.

Dijo el ministro que la tranquilidad era completa en la población, si bien continuaba el paro.

También en Granada continúa el conflicto planteado por los obreros, pero el orden era completo.

También dijo el señor Azaña que le habían visitado el doctor Blanco Sala que, en representación del Gobierno español ha asistido en La Haya a las deliberaciones del Congreso Internacional de Sanidad en representación de los médicos militares españoles. Asimismo recibió al gobernador civil de Burgos, al escritor don Luis Bello, a los comandantes Pastor y Romero, al general Lacerda, al director general de Telégrafos y a una nutrida representación de la Unión Republicana de Sevilla.

## EN INSTRUCCION PUBLICA

El ministro de Instrucción Pública manifestó al mediodía a los informadores, que se viene ocupando de la desorganización que se observa, en general, en las Escuelas de Artes y Oficios, en las que hay muchas vacantes de profesores, vacantes que fueron sacadas a oposición hace años sin que se hayan realizado.

Añadió que de momento se cubrirán cuatro plazas de profesores en las escuelas de Madrid y Sevilla, y ocho en Almería, Valencia, Valladolid, Sevilla y Barcelona.

En breve se anunciarán nuevas oposiciones para cubrir plazas de profesores de modalidad.

Agregó el ministro que está recibiendo numerosas consultas acerca del nuevo decreto sobre el bachillerato.

Las consultas se refieren a la revisión del bachillerato. Preguntado si ha de ser voluntaria u obligatoria, el ministro dice que la disposición está bien clara. La revisión es voluntaria; pero por el gran número de consultas se publicará una nueva orden en ese sentido.

## DOS NOTAS DE HACIENDA

En el ministerio de Hacienda se facilitaron dos notas oficiales. En una de ellas se dice que han comenzado los trabajos para el reparto general de las tributaciones, haciendo notar la novedad de este año que consiste en suprimir el sistema de los amillamientos.

En la segunda nota se dice que la recaudación en el pasado mes de junio ha sufrido un descenso de 1.286.667 pesetas con relación a igual mes del año anterior. Pero analizados los resultados, viene a registrarse un alza, ya que ese descenso ha sido determinado por una reducción en los ingresos de Aduanas.

Los pagos efectuados en el mes de junio se han elevado a la cantidad de 17.206.309, notándose exceso con relación al año anterior.

## EL UNIFORME DEL EJERCITO

Hoy publicará el «Diario Oficial del ministerio de la Guerra» una disposición relacionada con las modificaciones que habrán de introducirse en el uniforme del ejército.

Se restablece el antiguo gorro cuartelero y el ros sólo se usará en los días de gala, modificándose los galones y escarapela en forma floreada.

## IMPRESIONES BURSATILES

Los fondos del Estado muestran gran timidez, especialmente la Deuda exterior, que ayer perdió un entero. También estuvieron en baja los bonos oro.

Los Explosivos bajaron ocho enteros.

Los francos cerraron a 41'30, las libras a 51'30 y los dólares a 10'54.

## TRES NUEVOS GOBERNADORES

Ayer se facilitaron los siguientes decretos de Gobernación:

Nombrando gobernador civil de Valencia a don Francisco Rubio.

Idem de Zamora, a D. Juan Lafour García.

Idem de Granada, a don José María Martínez Elorza.

## EL PRESIDENTE, A MIRAFLORES

Ayer tarde el señor Alcalá Zamora marchó en automóvil a Miraflores, donde veranea su familia.

## UN BANQUETE

Hoy, viernes, el jefe del Gobierno obsequiará con un banquete de despedida al embajador de Francia.

## LOS ALUMNOS DEL BACHILLERATO

Por el ministro de Instrucción se ha dispuesto que los alumnos oficiales y colegiales del Bachillerato que hayan aprobado a fines de curso todas las asignaturas de la convocatoria, podrán examinarse en septiembre de todas aquellas asignaturas que deseen, siempre que se guarde la debida prudencia.

## Noticias de Zaragoza

## Proclamación de candidatos

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 2 (11'30)

## HA TERMINADO EL ESCRUTINIO

Hoy ha quedado terminado el escrutinio de las elecciones del domingo. En primer lugar ha sido elegido diputado por la circunscripción de Zaragoza don Niceto Alcalá Zamora, con 41.962 votos.

Los demás puestos los han obtenido, por el orden que se citan, los siguientes señores:

Don Dario Pérez, radical; don Horacio de Castro, de Acción Republicana; don Santiago Guillar, republicano independiente; don Venancio Sarriá, radical-socialista; don José Algora y don Manuel Albar, socialistas.

## Una carta de los obreros

## Sobre el pleito del tranvía de San Sebastián a Tolosa

Sr. Director de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

San Sebastián.

Muy señor nuestro: Publicado en el diario de su digna dirección un reportaje sobre el conflicto sostenido entre la empresa de tranvías de San Sebastián a Tolosa y su personal, y no estando de acuerdo ni con dicho reportaje ni con la contestación dada por los representantes de la empresa, le rogamos dé cabida a este nuestro escrito, no dudando que así lo hará, dando pruebas de imparcialidad y para que cada uno quede en el lugar que lo corresponde ante la opinión interesada en este asunto.

Gracias anticipadas. Suyos afectísimos y s. s., q. e. s. m. — La Comisión de tranviarios.

Firmes en el propósito de no ocupar en el diario de su digna dirección un espacio muy extenso, ya que puede necesitarse para otros asuntos palpitantes del día, nos hemos de limitar a contestar algunos de los puntos más esenciales del escrito de los señores representantes de la empresa.

Los obreros, al tratar de este importante asunto, hemos procurado informar a la opinión de una manera clara y concisa, sin quitar ni poner rey, procurando quede bien sentada nuestra actitud de transigencia frente a la actitud observada por la empresa o sus representantes, al colocarse en una posición tan marcadamente contraria a nuestras justas aspiraciones.

No es cierto que la clase trabajadora quiera hacer ver a la opinión pública lo que usted, señor director, indica en su escrito, párrafo segundo, sino dejar bien sentado nuestro noble proceder ante los manejos caciujiles de los altos empleados, cuya actuación deja bastante que desear.

Dice en su párrafo tercero que no se ha interesado nunca en asuntos sociales de sus obreros y que no tiene por qué hacerlo.

A esto hemos de decirle que la mayoría de los despedidos de dicha empresa son a partir del año 1924, en que tomó posesión el director que la regenta en la actualidad; no se han ejercido más que represalias contra el personal que no estaba conforme con el Sindicato Católico que formó, con la aquiescencia de la Dirección, alegando, como es natural, que los despedidos se hacían por faltas en el servicio.

Referente a lo que dice en su párrafo cuarto, por lo cual el personal declaró la huelga, no cabe duda que la razón está de nuestra parte, pues si los obreros en cuestión no dieron acudir al trabajo a su debido tiempo fué porque se encontraban presos a instancias de la Dirección de la empresa, como lo demostraremos donde sea menester, ya que tenemos datos concretos sobre el asunto.

En lo que se refiere a su párrafo quinto, si bien es verdad que la susodicha huelga tiene eminentemente carácter político, no es menos cierto que la empresa se ha aprovechado de esta circunstancia para deshacerse de los principales elementos que le podían ser peligrosos en el terreno social, ya que eran los organizadores del Sindicato de clase a la U. G. T.

Dice también que ha cumplido todas las

obligaciones que le impone la ley, aunque no tenían ningún derecho, y que les dió una indemnización igual a quince días de jornal y que se conformaron con dicha solución, y nosotros hemos de afirmar que si bien en principio se conformaron, aunque no todos, fué debido a las circunstancias del momento, ya que de no hacerlo así estaban expuestos a sufrir otros perjuicios en vista de la actitud parcial de las autoridades en beneficio de la empresa; pero no se nos negará que el obrero Evaristo García protestó delante del abogado de la Compañía, si bien cosió la cantidad que se le ofreció, debido a las necesidades del momento y a la circunstancia de encontrarse procesado, y que el obrero Lucio Aparicio no quiso cobrar en la oficina, por lo que fué depositado su jornal en el Juzgado de Tolosa.

Si la empresa no está dispuesta a dejar el negocio, los obreros afectos a la misma, a pesar de su actitud arbitraria de despachar a todo el personal, nosotros no nos damos por aludidos y persistimos en nuestro propósito de seguir en la lucha hasta conseguir sean satisfechas nuestras justas aspiraciones. — Victoriano Ruiz, Evaristo García.

## CONTESTACION A LA CARTA DEL

Sr. JAUREGUI

Dice el señor Jáuregui que el día 16, por la mañana, se presentó todo el personal, en vez de hacerlo los que les tocaba tomar servicio; pero esto hemos de aclararlo. El presentarse todo el personal fué debido a que los compañeros que hoy están despedidos se les había quitado el servicio, y en su lugar se había puesto otros obreros que por lo visto la Compañía juzgaba más afectos a la misma; y para que la opinión se dé exacta cuenta del proceder de este señor, hemos de manifestar que debido a los conocimientos que el personal que salió con el primer coche el día 15 hacia Tolosa tenían con los huelguistas de dicho pueblo se permitió la vuelta a las cocheras de dicho vehículo, por lo que la empresa debiera de estar agradecida ya que se le evitó un perjuicio. ¿Cómo pagó la empresa el proceder del empleado Evaristo García y Angel Pérez, cobrador y conductor, respectivamente, de dicho servicio? Quitándoles el servicio del día siguiente y procediendo a ordenar su arbitraria detención. En cuanto a que fué requerido el personal en buenas formas, es incierto, supuesto que en tono soñoliento fué amenazado y despachado el cobrador Emilio Peñalvo, por negarse a hacer un servicio que no le correspondía, profiriendo asimismo amenazas a todo el personal, valiéndose de las circunstancias favorables a sus propósitos.

En cuanto a que el frenista José Santamaría agarró del cuello al cobrador Gregorio Marín, es incierto, según manifestaciones de dicho cobrador. Sobre lo que dice de Evaristo García y Angel Pérez, podemos asegurar que estuvieron a la mañana en la central a tomar su servicio, cosa que no pudieron hacer por haber-

seles quitado con anterioridad. Es verdad que se trasladaron a Tolosa, pero lo hicieron porque tuvieron noticias de que iban a ser detenidos.

En cuanto a la detención de que habla el señor Jáuregui, no tenemos inconveniente en manifestar donde sea preciso que se hizo de la siguiente forma:

Sobre las dieciocho horas del día 15 de diciembre llegaron a la central de Ventaburi cuatro policías secretos acompañados del hijo del marqués de Atarfe, preguntando por el señor Jáuregui. Dicho señor se encontraba en la central de Andoain, y uno de los policías le llamó por teléfono, preguntándole: "Oye, Jáuregui: ¿a quién quieren que detengamos en Andoain esta noche?"

Entonces otro policía tomó nota de la contestación, de la cual anotó: Evaristo García, Lucio Aparicio y José Santamaría, más otros tres ajenos a la Compañía.

Con esto queda demostrado que la susodicha detención fué ordenada el día 15, antes de ocurrir el vuelco del tranvía, no efectuándose hasta el día 17, a las dos de la madrugada, siendo conducidos a la central del tranvía, como si en Andoain no habría cárcel y autoridades que se podían haber hecho cargo de los detenidos.

Con esto se dió a demostrar que las autoridades de aquel entonces estaban supeditadas al señor Jáuregui, o al menos obraban por indicación de éste.

Por último. Se quiere fundamentar que el despido de dichos obreros fué motivado por no presentarse al trabajo a su debido tiempo. Y nosotros decimos al señor Jáuregui: ¿Podían estos compañeros acudir al trabajo estando encarcelados? Aquí es donde se descubre el juego sucio de una empresa acostumbrada a tratar a su personal no como a personas humanas, sino como a cosas que para ella no tienen ningún valor. — Por la Comisión de tranviarios: Evaristo García, Victoriano Ruiz.

## Una conferencia en Rentería

Mañana, sábado, a las nueve y media de la noche, dará una conferencia en la Casa del Pueblo el joven y afamado doctor don Vicente Correa, disertando acerca de la importancia social de la mujer y del niño.

Dada la categoría del conferencante, no dudamos que el espacio local resultará insuficiente para contener el público que acudirá al cultural acto. — C.

## A los republicanos de Herrera

Próximo a constituirse el Centro Republicano de la sección de Herrera y Miracruz, se invita a todos los republicanos que quieran inscribirse para la constitución del mismo pasen por el bar de la Viuda de Azpíroz y bar Mendiola, de ocho a diez de la noche, hasta el domingo próximo. — La Comisión.

## BELLOS RINCONES VASCOS



GASERIO DE GATICA BUTRON

(Edición A. Sinjor).

## La vida en Vizcaya

## Dos miembros de la Comisión gestora de la Diputación dimiten sus cargos

(POR TELEFONO)

Bilbao, 12 (11 n.)  
EL ESCRUTINIO DE LAS ELECCIONES DE DIPUTADOS

En la sección primera de la Audiencia se reunió la Junta provincial del Censo para verificar el escrutinio de las elecciones de diputados celebradas el domingo último. Actuó como presidente don Isidoro del Rivero. Las operaciones terminaron a las seis y media de la tarde y dieron el siguiente resultado:

Por la circunscripción de Bilbao, — Don Indalecio Pricto, 32.928; don Luis Araquistán, 32.316; don Ramón M. Aldasoro, 31.961, y don Vicente ratrás, 31.707; los cuatro de la Conjuración Republicana Socialista. Por las minorías los de la candidatura defensora del Estatuto: señor Horn, 23.510 y señor Egileor, 23.319.

En la circunscripción de Bilbao votaron el 85 por 100 de los electores del censo.

Por la provincia fueron proclamados los tres candidatos defensores del Estatuto ya conocidos.

## DIMISIÓN DE DOS GESTORES

Los señores Urrengorrieta y Luzarraga han enviado al presidente de la Comisión Gestora de la Diputación las renuncias de sus cargos de vocales de la misma. Fundamentan sus renuncias en que aceptaron el cargo para colaborar en la obra de un Estatuto autónomo con la esperanza de que surgiese el Estatuto único; pero han visto que no ha sido así, y no quieren aumentar la confusión permaneciendo en sus puestos de vocales de la Comisión Gestora.

## EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil dijo a los periodistas que le había visitado el presidente de la Sociedad recreativa de Aranguren para entregarle 694 pesetas que han sido recaudadas en dicha Sociedad para los fondos de socorro a los huelguistas forzados.

También le había visitado, para despedirse, el sacerdote don Cándido Erenchu, que marchará a Siberia.

Por último dijo el gobernador que le había visitado una mujer que es vendedora del mercado de la Riba para quejarse de que sus compañeras de dicho mercado la insultan diciéndole que en su domicilio habían sido encontradas bombas por la Policía, cosa que no es cierta.

El gobernador dijo a los periodistas que no era cierto que en el registro que la Policía efectuó en casa de esta mujer fuesen encontradas bombas ni armas.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

Cuando trabajaba en Idalabarri se cayó de un andamio el obrero Salvador López, de 19 años, y se produjo lesiones de pronóstico reservado.

## CAIDA MORTAL

En una finca de Izpaster se cayó de un cerezo Dionisio Bilbao, de 53 años y resultó muerto en el acto por haberse fracturado el cráneo.

## NIÑO EN PELIGRO

Cuando se bañaba en la ría, en el sitio llamado de Isla estuvo a punto de perecer ahogado Fernando García, de diez años, siendo salvado por Enrique Fernández.

El muchacho fué asistido en la Casa de Socorro de principio de asfixia y su estado es de algún cuidado.

## UN "VALIENTE"

Un individuo llamado Emilio Abadal, de 38 años, quiso pegar a una mujer llamada Leonor Echeverría, de 36 años, e insultó a un sereno que intervino para evitar que realizase su propósito.

Emilio Abadal emprendió la huida, y fué detenido por dos guardias, a uno de los cuales quitó la pistola en la lucha que sostuvo antes de ser maniatado.

UNA RECTIFICACION DEL GOBERNADOR CIVIL

"El Nervión" publicó hoy una noticia que le habían transmitido desde Madrid, según la cual en la próxima combinación de gobernadores entraña el de Vizcaya, señor Martínez de Aragón, que pasaría a desempeñar el Gobierno de Palencia.

El señor Martínez de Aragón recibió por la noche a los periodistas para manifestarles que la indicada noticia no era exacta. Añadió que ya había expuesto al Gobierno de Madrid su deseo de no ser gobernador civil de ninguna provincia, pero que accediendo a las indicaciones del Gobierno, había decidido seguir en su puesto hasta que se hicieran las elecciones de diputados a las Constituyentes. Hechas estas elecciones, había reiterado al Gobierno su deseo de no ser gobernador, y se proponía reincorporarse en el servicio activo militar como capitán de Ingenieros.

## LA HUELGA DE TELEFONOS

El Sindicato autónomo de Bilbao de la Compañía Telefónica Nacional ha acordado hoy por la noche no secundar la anunciada huelga, si ésta llega a producirse.

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, coser sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR. 11. 2.º :: Teléfono 1-39-62

## Radiadores

Especialista en reparaciones de todas clases. San Francisco (esquina Trueba).

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones. Consulta, de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5. ALFONSO VIII. 7. — — Teléfono 10-8-77.

OS MEJORES RELOJES SUIZOS Y ACREDITADOS en la Relojería "LA HOAR" — Miracruz, 28 — Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

3 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

# Movimiento obrero

## SOCIEDAD DE CARGADORES Y DESCARGADORES DEL PUERTO DE SAN SEBASTIÁN

Se convoca a junta general ordinaria a todos los asociados para tratar asuntos de mucho interés, y al mismo tiempo se invita a las plantillas que existen en dicho puerto.

Por ser de gran importancia, se ruega la puntual asistencia de todos a la reunión, que se celebrará a las seis y media de la tarde, en el domicilio social: Puerto, 7, primero.—El secretario.

## SINDICATO DE UNION FABRIL

Días pasados se reunieron los obreros jaboneros de la Casa Lizarriluy en número considerable, y con gran entusiasmo acordaron romper con el Sindicato Católico y sumarse a las filas del Sindicato de Unión Fabril luchar con el resto de los trabajadores por conquistar las mejoras que en justicia les pertenece, tendentes todas ellas a un mejor vivir y a un mayor respeto, tanto en su condición de obreros como en su calidad de ciudadanos.

Compañeros jaboneros: los que no concursáis a esta reunión es preciso que os pongáis todos de acuerdo e ingreséis en esta Casa del Pueblo para que, poniendo en práctica nuestro lema de "unión es fuerza", todos unidos entre sí y al resto de los trabajadores, apoyándonos los unos a los otros, consigamos llegar a la meta final de nuestras aspiraciones.—La Comisión.

## SOCIEDAD DE OBREROS ESCULTORES-DECORADORES

Se convoca a junta general extraordinaria a todos los compañeros decoradores el viernes, día 8 del corriente, a las siete y media de la tarde, para tratar de un asunto de mucho interés. Se ruega la mayor puntualidad de los compañeros.—La Directiva.

## SINDICATO ÚNICO DEL RAMO DE LA CONSTRUCCIÓN

Se pone en conocimiento de todos los Comités de Sección pasen hoy, viernes, a las siete y media de la tarde, por nuestro domicilio social: Isabel la Católica, 12, para ponerles al corriente de un asunto que les interesa.

Al mismo tiempo, hacemos un llamamiento a todos los obreros parados para que pasen por este Sindicato, de siete de la tarde en adelante.—La Junta.

## SINDICATO CATÓLICO OBRERO DE JABONEROS Y SIMILARES

Se convoca a todos los socios afiliados a este Sindicato Católico Obrero de Jaboneros y Similares a junta general extraordinaria, que se celebrará el próximo domingo, día 5, a las once de la mañana y once y media en segunda, en su domicilio social: Pi y Margall, 14, primero.

Se ruega puntual asistencia por ser los asuntos a tratar de mucho interés.—La Directiva.

## LA ASAMBLEA TABAQUERA DE ANOCHE

Anoche, en el salón de la Escuela de Declamación Vasca, con un lleno rebosante, tuvo lugar la asamblea tabaquera, con asistencia del personal obrero de uno y otro sexo, oficiales administrativos, porteros, maestras de labores, médicos y practicantes de la fábrica, administrativos de la Representación de Tabacos de la provincia, agentes del Resguardo marítimo y terrestre y expendedores de tabacos y Timbre.

Un aplauso general acogió la presencia de la Directiva en la tribuna, acompañada del secretario de la Federación.

Urquiza, presidente de la Sección tabaquera local, expuso el objeto del acto.

Cobrero, secretario de la organización, pronunció un discurso muy concreto, ocupándose de varias conquistas logradas por la Federación y congratulándose de la asistencia de los empleados al acto.

Severino Chacón, secretario general de la Federación, comenzó saludando a la concurrencia, e hizo resaltar la importancia del acto por la suma de valores profesionales reunidos.

Expuso Chacón cómo la Federación logró modificar, en parte, el régimen de trabajo y retribución, haciendo que la higiene de los talleres sea pagada por la Renta de Tabacos y no por cuenta de los obreros, como venía sucediendo.

Manifestó que la suma de todas las conquistas logradas representa un estado de mejoramiento superior al de otras industrias, habiendo alcanzado la Federación un prestigio moral que viene a representar una garantía para todos los empleados, que hasta ahora no han podido organizarse por temor a las represalias.

El orador estudió la estructuración de las cuatro organizaciones que corresponden a los principales sectores, como son: empleados administrativos de todos los departamentos, subalternos, obreros y factor distributivo. Todos estos —dijo el orador— formarán, con la más amplia autonomía y sentido federal, la Confederación Sindical del Tabaco.

Se ocupó de las reclamaciones de cada uno de los sectores, haciendo mención de las Representaciones Garantizadas, cuyo origen es caiquil y han de desaparecer muy pronto, igual que otros muchos arrendamientos inconcebibles en una industria nacionalizada.

Al tratar de cómo la Compañía tiene organizada la elaboración y la renta, manifestó que cualquier fabricante incapaz triunfaría sobre todas las Compañías si contara con que sus productos industriales habrían de ser adquiridos y pagados por adelantado siendo o no servibles, como le ocurre a la Tabacalera con las labores que produce y que obliga a pagar por adelantado y a vender los expendedores, valgan o no para ser consumidas.

Trató del proyecto de administración directa de la industria por el Estado, significando la importancia del factor empleado y obrero como elemento directivo del trabajo por medio de los Consejos de Fábrica y Departamentos, que se constituirán oportunamente, siendo controlados por el Estado.

Manifestó que la organización del tabaco de España se halla preparada para ofrecer al Estado y al país una cooperación colectiva que permita desarrollar la industria, perfeccionar la elaboración de modo que el público estime el esfuerzo de los trabajadores y pueda ofrecerse el mejor ejemplo de avance social a toda la clase trabajadora.

Terminó solicitando la cooperación de todos los elementos para hacer posible el proyecto de la total nacionalización de la industria, en la inteligencia de que la Confederación del Tabaco ha de ser respetuosa con el pensamiento doctrinal de cada uno de sus componentes, pudiendo converger todos en la idea de mejoramiento general y emancipación social.

La asamblea tabaquera terminó con gran entusiasmo.

En el Centro Tabaquero, hoy, a las cuatro de la tarde, se reunirán los expendedores para escuchar un informe de Chacón.

## ASOCIACION NACIONAL DE DEPENDENCIAS DE ESPECTACULOS PÚBLICOS

Acomodadores y similares. (Sección de San Sebastián).

Se les convoca a junta general a los acomodadores, porteros y similares, socios y no socios, para el domingo, día 5, a las diez de la mañana, en la Escuela de Declamación Vasca, calle Garibay. Por ser asuntos de interés, se suplica la puntual asistencia.—El secretario.

## Para la Novillada del domingo

## Ha comenzado la venta de localidades con mucho éxito

Ultimados los pequeños detalles, ya está confeccionado definitivamente el programa, magnífico programa, en verdad, que pasado mañana ha de realizarse en nuestra Plaza de Toros, gracias a la afortunada organización del "Club Taurino", que ha querido inaugurar su actividad con una novillada rodeada de los máximos atractivos a fin de que los ingresos sean lo mayor posible, puesto que se destinan a la caritativa institución de los Comedores económicos, que todo San Sebastián debe apoyar.

El público ha respondido, como se esperaba, Ayer se abrió la taquilla de la calle de Garibay, número 4, y comenzó la venta en gran escala de las localidades que quedan, ya que, como es sabido, había muchos encargos en la entidad organizadora de todos aquellos que tienen predilección por determinados sitios de la Plaza.

Forman el cartel Paco Céster, "Niño de Haro", "Maravilla", García Encinas y "Angelete de Madrid", que se han brindado gallardamente a matar un novillo cada uno sin cobrar retribución alguna, lo que conviene que el público anote por lo que significa de sentimientos humanitarios en los matadores, todos ellos de prestigio profesional bastante como para tener derecho a cobrar, y mucho.

Como se trata de una novillada-festival vestirán el típico traje corto, con lo que llamarán más la atención del público.

La corrida será presidida por siete señoritas y correrá la llave la elegante y simpática amazona Carmencita Cormenzana, y como final de fiesta se lidiará en general por una cuadrilla formada con socios del "Club Taurino", inteligentes aficionados al arte de Cúchares.

Los precios no pueden ser más económicos, ya que el tercio de sombra, a pesar de estar en la plaza seis matadores de cartel, sólo costará 3'50, y los de sol 2'50; las gradas 1'50, y las andanadas 1 peseta. ¿Quién dejará de ir a los toros pasado, mañana por tan poco dinero?

Apurarse, pues, y a la taquilla, que va a escasear el papel muy pronto!

## Pintores

de automóviles, conociendo la pintura nítrocelulosa, se necesitan.

"Carrocerías Briz".—Usandizaga, 17.

## Señora

Cuando pida achicoria, exija marca "E. León", porque es la mejor.

## Peluquero

Hace falta uno bueno de señoras para las fiestas en Pamplona.

Juan García.—Constitución, 35.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinica de la profilaxis antivenérea

Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1º. Izqda. — Telf. 13-2-41

1522



ROPA INTERIOR PARA CABALLERO

DUX

FABRICACION NACIONAL  
De venta en los principales establecimientos de géneros de punto.

## NOTAS GRAFICAS DE LA PROVINCIA



RENTERIA. — Componentes de la "Piña Ansola" que se reunieron en fraternal banquete para conmemorar el segundo aniversario de su fundación. (Foto Vassant.)

## Comentario al laudo pesquero

En mi poder las cifras correspondientes al aumento que la cláusula cuarta obliga para la explotación de "trawlers" y ratifico cuanto para la explotación de parejas tipo medio expuse en mi último artículo, algo menor la cuantía del aumento como lógicamente ha de ser en un presupuesto de explotación menor y sin perjuicio de volver sobre este extremo continúo haciéndote, lector, la exposición analítica completa de la situación económica absurda en que la industria se encuentra.

La primera coordinada industrial pesquera está ya determinada; podemos, pues, calcular nuestro costo de producción, que para el tipo que he escogido, como ejemplo, o sea, barcos que trabajan con permanencia en el mar de más de 72 horas, es de 21.000 pesetas al mes; has visto también que los efectos perjudiciales para los demás barcos son inversamente proporcionales al radio de acción de los mismos y esta consecuencia análoga se bastaría por sí sola a juzgar la torpeza concebida; parecía lógico que a mayor tonelaje fuera mayor el perjuicio; pues ocurre lo contrario: a menor tonelaje, mayor perjuicio.

Así, pues, hemos de pescar más de 402.000 pesetas para poder empezar a ganar: Yaengo indicado que las cifras no son más que elementos de relación y nada significa su importante cuantía si los hechos, la práctica, nos demuestran que es cifra asquerosa y yo os digo que la realidad actual y aun la pasada, no sólo no permite superar esto, sino que obliga a afirmar que para esta clase de barcos dicha cifra significa una catástrofe.

Estadísticas de diez años sucesivos me permiten asegurarte que raro es el año que una pareja ha pasado de pescar 400.000 pesetas; ¿qué hay casos aislados y aun afortunados mortales que en un mes han pescado 100.000 pesetas? ¿Y qué? El año es largo y para alcanzar el promedio de 53.000 pesetas mensuales, hay que pescar muy bien y vender con suerte; cuántos, cuántos meses podrían demostrar los armadores que se han pescado 15, 10 y hasta 8.000 pesetas? ¿Y cuántos reparos hay que poner a las liquidaciones mensuales hechas las más de las veces a base de precios ficticios? Pero este punto he de tocarlo más adelante, por ser substancial para la industria.

Y vamos con la segunda coordinada de las que integran el exponente económico de una industria y es

### EL PRECIO DE VENTA

Lector, yo te ruego que aunque solo por una vez, te acerques a una rula o venta de pescado al por mayor; no te aburrirás y quizás el examen libre de perjuicio del desarrollo de la venta, te sugiera consideraciones que por mi calidad de armador, no puedo comentar como fuera mi deseo.

El pescado sale a pública subasta hecha de arriba a abajo, arrancando de un precio supuesto normal en el que el armador no tiene eficaz intervención; el armador tan sólo puede parar la venta, cuando estima que va a producirse una desvalorización arbitraria, pero nace más y sin perjuicio de comentar extensamente en su día; la forma de vender y los remedios que a ello pueden ponerse, quiero hoy solo deducir las de orden general afectas directamente al negocio.

El armador, cuando lleva una partida de pescado a la venta, no puede saber lo que va a valer. ¿Si no puede saber lo que va a valer, cómo puede obligárselo a pagar de esta enigmática cifra, cantidades que por un solo concepto (suelo) puede superar el valor total del producto? Absurdo, ilógico y arbitrario es el proceder; recapacite quien deba un instante y lo comprenderá en seguida; ésta era una de las razones de que haya sido inveterada costumbre en la pesca la retribución "a la parte".

## Semana inglesa... en Martutene

Tardes agradables gozarán quienes disfrutan del sábado inglés en Martutene en el Bar restaurante de Domingo Alvarez. Deliciosa brisa a pleno campo con comodidades de la capital. Soberbias terrazas; diversiones: ranas, pistas para dancing con grama eléctrica. Precios económicos de bar: bock, 0'40; bocadillos, 0'60.

Bar restaurante «EGUZKI-EDER»  
MARTUTENE. — DOMINGO ALVAREZ

## Contable

Práctico y con referencias, se ofrece por horas.

Razón en esta Administración.

## Actualidades

## PETIT PARIS

### 68 ptas. traje a medida

SALDO DE ALFOMBRAS, ROPA DE OBRERO, FABRICA DE IMPERMEABLES, CHECOS A PRECIOS INFIMOS ELEFANTES, PLUMAS, CUECOS, TRINCHERAS

«ZEHCNAS»

PRECIOS EXTRAORDINARIOS TODO EL MES

## Petit París

URBIETA, 39 Teléf. 1-35-92

Página 10

La Voz de Guipúzcoa

3 de Julio

# Sobre el proyectado mitin de Azpeitia

## Voto en contra

No será dudosa nuestra comparecencia para emitir nuestra opinión respecto al acto de Azpeitia, proyectado para el domingo.

Peregrino constante, por nuestra profesión de viajante, sin que jamás hayamos ocultado nuestras ideas, para las que conseguimos respeto en las muchas peleas suscitadas con las gentes de Azpeitia y de otros pueblos reaccionarios de la provincia, no puede ser dudosa, repetimos, nuestra opinión contraria a la celebración del acto proyectado.

Lo juzgamos tan inútil como estéril, ya que nada adelantáramos en beneficio de nuestros ideales, yéndolos a predicar en plan de fuerza. Mejor que ir en ese plan, pongamos que esa fuerza que malgastaríamos en tal actitud, debe ser empleada, por todos los que reprobamos el salvaje atentado a nuestros compañeros, pidiendo hasta conseguirlo, la expulsión de España del jesuitismo, principal causante de ese bochorre e iniciador de otras rebelidas que está a la vista de todos.

Ahí está, ahí está, demócratas todos de Guipúzcoa, el nudo de la cuestión y ahí tenemos que tirar con toda nuestra fuerza liberal. Sería una pena, y grande, que malgastáramos nuestra fuerza en enfretarnos con un pueblo que por fanatismo habíamos de tener un choque violento, mientras que los refugiados de Loyola se frotarían las manos de gusto contemplando nuestra pelea, que a todo trance debemos evitar.

Azpeitia, como otros pueblos, no lo dudéis, ha de ser conquistado, cuando lo separamos de la acción de los jesuitas y en conseguir tan noble propósito debemos poner todos los hombres de emoción liberal los mayores esfuerzos y los mejores esfuerzos, y tener la seguridad que entonces seremos acogidos por esos compatriotas obeccados con los brazos abiertos.

Decididamente, estamos en contra de ese viaje y si en algo puede ser estimada la opinión de quien jamás echó paso atrás en la defensa de las ideas, ténganla como presentada los que opinen lo contrario y vean que no puede ser compensador un acto de tal magnitud, llevado a cabo contra un pueblo que por una errónea tradición e incultura, cree realizar una misión salvadora de su alma, sacrificando su vida en defensa de su ideal.

Con el libro y con la escuela, con la expulsión de los jesuitas, conquistaremos Azpeitia Así opinamos y por eso nuestro voto es contrario a ir a Azpeitia el domingo próximo. — Eladio ARTAMENDI.

Tolosa, 1-7-931.

## Una nota del Partido Federal

Invitado por otras agrupaciones republicanas por iniciativa del Partido I. R. Y. A. para concurrir a una reunión en la que ha de tratarse sobre la forma y procedencia de organizar un acto republicano en Azpeitia, el Partido Federal de San Sebastián expresa su opinión contraria a la celebración en la actualidad de ese acto, fundamentándola en consideraciones del más puro orden liberal y republicano.

En las pasadas elecciones el pueblo de Azpeitia ha manifestado de modo inequívoco sus sentimientos derechistas. No existe a lo que se ve en ese pueblo una respetable minoría sojuzgada, pues toda la población electoral se ha manifestado de modo unánime por las teorías que nosotros consideramos reaccionarias y retrógradas.

Esas consideraciones, la hostilidad total del vecindario de Azpeitia a la celebración de un mitin o demostración izquierdista verificada por elementos extraños a la población, ha de ser patente y sin que esa reunión, caso de efectuarse, sirva para otra cosa que para exacerbar y enconar estados de irritación que en bien de la República deben amortiguarse.

No es de sano principios liberales el fomentar incursiones sin efecto práctico de unos pueblos sobre otros, de unas aglomeraciones sobre otras de distinta opinión, contrariando el derecho y la voluntad de mantener ideales y teorías por absurdas que nos parezcan.

La catequesis liberal de pueblos, todavía entregados por su gusto, a la reacción y a la intransigencia religiosa, debe emprenderse por derroteros de orden jurídico. Han de votarse leyes por las que finiquiten ciertos privilegios en favor de Asociaciones religiosas sujetando éstas a la Ley común. Deben prohibirse y castigarse duramente cuantas intromisiones intente el clero en asuntos que no son de su privativa incumbencia.

Con reformas de este género, con otras de carácter agrario, integrificando al propio tiempo el fomento de la cultura y de la intercomunicación, con una propaganda comprensiva, inteligente, saturada de tolerancia y de respeto a las opiniones ajenas, podrá alcanzarse mucho más rápidamente la "liberación" de Guipúzcoa que por impacientes violencias que son de reprobar cualquiera que fuese el campo en que se produzcan.

Por el Partido Federal de San Sebastián. — EL COMITÉ.

San Sebastián, 2 de julio de 1931.

**Teatro del Príncipe** Actuación de la compañía MELIA - CIBRIAN

Tarde: a las siete menos cuarto. Noche: a las diez y media.

**GRANDIOSO EXITO de "VIVA ALCORCON QUE ES MI PUEBLO!"** El éxito de risa del año

**Salón Miramar**

**CINE SONORO**

Hoy, a las 5 y media, 7 y cuarto y 10 y media

**Sensacional estreno de "MISTERIOS DE AFRICA"**

Film documental impresionado en lo más ingrato del continente africano.



**FIESTAS DE SAN FERMIN - Pamplona**

**BILLETES PARA ENCIERROS Y CORRIDAS**

Fuenterrabía, 3-PUBLICIDAD DEL NORTE-San Sebastián

Horas: por la mañana, de diez a doce; por la tarde, de cuatro a seis.

**La Voz de Guipúzcoa**

**telegrabado**  
montado con los últimos elementos -  
CATALOGOS PUBLICIDAD REVISTAS

**Grandiosa**

**liquidación**

en

**Impermeables  
Trincheras**

**Gabanes cuero**



**Cerca de un millón de ptas. en mercancía**

**Surtido incomparable**

**PRECIOS RUINOSOS**



**Boulevard, 1**

**Oquendo, 2**

**DR. MORO**  
CONSULTA 9 a 12 y 4 a 7 Oculista TELEFONO 147-65

Instalación completa de medicina y cirugía ocular.

Electricidad. — Rayos ultravioleta. — Electrolisis, etc.

FUENTERRABÍA, 25, 1.º :: Telf. 1-47-65

**Academia de corte Sagardoy**

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente al Bellas Artes).

**VIAJANTES**

Vendedores de primera categoría, buena instrucción general, activos, perseverantes, edad alrededor treinta años, dispuestos residir plaza se les designe. Presentarse, proveer referencias y certificados de primera en oficinas Suchard. No se contentan cartas.



### EN EL FRONTON URUMEA

Ayer se jugaron en este frontón los siguientes partidos a cesta-punta y remonte, asistiendo a presenciarlos gran número de aficionados.

**El partido a cesta-punta.** — Salieron a la cancha a primera hora de la tarde los jugadores de cesta-punta Félix y Guisasola, colorados, para contender contra Uria y Aguinaga, con distintivo azul, sacando Félix y Uria del cuadro once y medio.

El dinero se dió a favor de Félix y Guisasola en proporción de 40 a 28.

Hubo igualadas en los tantos 1, 2, 3, 6 y 10. De aquí salieron delante los menospreciados azules que se apuntaron el tanto de la victoria cuando Félix y Guisasola tenían 42 tantos.

**El partido a remonte.** — Lo jugaron Arano e Iturain (rojos) contra Chacón y Zabalaeta (azules), sacando los delanteros del cuadro once.

La "catedra" se inclinó por Chacón y Zabalaeta con momio de 40 a 28.

También en este segundo encuentro estuvieron desacertados los señores catedráticos en la elección de favoritos. Desde el primer momento salieron por delante Arano e Iturain que se apuntaron el tanto 50 por 38 en que quedaron Chacón y Zabalaeta.

**El tercer partido.** — Se jugó en tercer lugar otro partido a remonte, entre los novatos remontistas Múgica y Bengoechea, rojos, y Ormazábal y Fitero, azules, sacando Múgica del diez y medio y Ormazábal del once y medio.

Dinero azul 40 a 27.

Este partido no pudo terminarse por indisposición de uno de los contendientes. Cuando Múgica y Bengoechea tenían diez tantos por catorce Ormazábal y Fitero, se suspendió el encuentro pagándose las traviesas a favor de los azules con un prorrato de tres por ciento.

**Partidos para hoy.** — Primero, a remonte, Irigoyen y Arámburu contra Ostolaza e Iturain; segundo, a cesta-punta, Múgica y Abasqueta contra Ormazábal y Mariola.

— Para el domingo, con motivo de la inauguración de la temporada en el frontón Jai-Alai de Ategorrieta, la empresa ha organizado un hermoso programa, en el que tomarán parte Irigoyen y Salaverría I contra Abrego y Zabalaeta.

### EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los siguientes resultados: Azurmendi y Perea perdieron por un tanto ante Chiquito de Bilbao y Chiquito de Galarraga.

— Chistu II y Zornoza ganaron por siete tantos a Chacón y Arrigoriaga.

### EN PAMPLONA

En el frontón Euskal-Jai jugaron ayer Ezponda y Bastarrica contra Abrego y Patxiño, ganado la primera pareja por tres tantos.

### Instituto Odontológico

FRANCISCO ESPEJO PULGARIN

Cirujano dentista

Dentaduras fijas sin paladar

GUETARIA, 9, 1.º

### Pensión económica

Huéspedes: 6 y 7 ptas. Todo completo

«BAR EUSKALDUNA»

Pi y Margall, n.º 5. — San Sebastián.

### L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis. Medicina general.

SAN MARTÍN, 38. — Teléfono 14-4-08.

CONSULTA DE TRES A CINCO.

### Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12. — Teléfono 1-48-00

E. ANDRIO (médico)

### Enfermedades de los niños de pecho

S. Francisco, 17, 1.º — Teléfono 12-3-06.

### Puntos de venta de "La Voz de Guipúzcoa"

EN BURGOS

Calle de Lain Calvo, 29. Librería.

EN VALLADOLID

Calle Ginegio, 1. Biblioteca Estación del Norte.

EN ZARAGOZA

Quiosco Estación del Norte.

" de D. Benito García.

Biblioteca Estación del Norte.

Quiosco de J. y M. Torres de la Gal.

EN MADRID

Calle de los Caídos, 1.

Calle Alcalá (frente al número 30).

Quiosco Puerta del Sol.

del Metro (Gran Vía).



## Ecos de todas partes

## Esta noche, Schmeling y Stribling disputarán el título mundial del peso pesado

El combate se celebrará en Cleveland. - Los dos boxeadores—como siempre, en vísperas de pelea—están en la plenitud de su forma y confían en la victoria. - Stribling es favorito. - Algunos datos de los historiales respectivos  
El italiano Battestini ganó la tercera etapa de la Vuelta a Francia. - ¿Se ha retirado Cardona? - Olivares, Ciriaco y Quincecoce jugarán la próxima temporada en el Madrid

ESTA NOCHE EN CLEVELAND  
Esta noche, en Cleveland, el alemán Max Schmeling defenderá su título de campeón mundial de todas las categorías frente al americano Young Stribling.

El match por el hecho de enfrentar a un europeo y a un americano, ha apasionado extraordinariamente en Norteamérica.

Schmeling conquistó el título que ahora detenta el 12 de junio del año 1930, batiendo a Sharkey por golpe bajo en el cuarto asalto. Y Sharkey llevaba ventaja en puntos al alemán, lo cual hace creer que el golpe ilegal fué involuntario.

Schmeling nació el 29 de septiembre de 1905, debutando en el boxeo con diez y nueve años. En 1926 puso k. o. a Dickmann y así conquistó el campeonato de Alemania. Pero sufrió un serio traspies en su carrera cayendo por más de la cuenta a manos de Gipsy Daniels.

En 1928 después de vencer a Ted Moore y a Franz Dienner, embarcó con rumbo a los Estados Unidos y se adjudicó victorias sobre Joe Monte, Joe Sekyra, Pietro Gorri, Jhony Risco y por último sobre Paulino Uzecudun, que entonces era uno de los candidatos al título mundial. Es decir, que Schmeling en ocho meses se había revelado e impuesto como adversario de Sharkey para disputar el título de campeón mundial de todas las categorías, que estaba vacante desde que se retirara Tunney. Esta rápida ascensión fué bastante discutida y comentada y mucho más después de la victoria que el teutón obtuvo sobre Sharkey por descalificación.

El nuevo campeón no se inquietó por estos comentarios y prosiguió su carrera, pero sin combatir, sino en exhibiciones. Se entrenó y se perfeccionó consiguiendo adquirir una derecha que se afirma es en la actualidad admirable de precisión y de enorme potencia.

Young Stribling, que es el favorito de sus compatriotas, es uno de los pugiles norteamericanos que mejor record poseen. Debutó en 1921, cuando acababa de cumplir 17 años, y desde entonces ha peleado un término medio de 40 a 50 combates anuales. Debe hacerse resaltar que en su vida pugilística jamás Stribling se ha negado a pelear con el adversario que le hayan designado, fuese novicio, de segundo plano o campeón. Con este proceder se asegura que ha logrado reunir una fortuna considerable y se sabe que ha adquirido una práctica pugilística que hace que en la actualidad sea uno de los pugilistas de mayor dificultad para sus adversarios.

De su record pugilístico resaltaremos tan solo los hechos más recientes. En 1929 venció por puntos o por k. o. a Montgomery, Smith, League, Tonny Fuent, George Cook, Griselle y Primo Carcena. A éste por descalificación. Fué vencido en este año por Sharkey a los puntos y por Carnera, por descalificación esta vez de Stribling. En 1930 venció a Demave, Packo, Corri, Schonrat, Von Porat, Phil Scott, Christner, De Kuh y Griffith.

Stribling que es un científico y domina perfectamente todos los trucos del ring será sin duda para Schmeling un adversario muy difícil.

Las últimas noticias dicen que Schmeling posee una forma mejor que nunca y que desde luego está más fuerte y más rápido que para su combate contra Sharkey. Estas noticias han hecho que las apuestas que antes se hacían en favor de Stribling en proporción de 8 contra 5, hayan bajado a 2 contra 1. Y será posible que se cotice el dinero a la par.

La opinión general es la de que si Schmeling resiste los primeros asaltos, ganará por puntos.

El padre de Stribling por su parte ha declarado que su hijo conoce perfectamente el boxeo de su adversario y que dará una lección de boxeo al campeón del mundo. Cree que es imposible que Schmeling pueda encarar la cantidad de golpes que le dará su hijo y si en contra de lo que él cree, es decir de un k. o. del campeón del mundo, llegase el encuentro al límite, vencerá sin duda Stribling, por su mayor experiencia del ring y por su mayor ciencia.

La reunión comenzará a las ocho y media (hora americana) que viene a ser la una de la madrugada en Europa.

El match entre Schmeling y Stribling, poco más o menos, comenzará, por lo tanto, a eso de las tres de la madrugada.

Sharkey ha manifestado que cree que Schmeling ganará el combate.

El promotor Jeff Dickson eludió el contestar categóricamente, diciendo que ambos boxeadores eran amigos suyos y que deseaba que ganase el mejor.

Vince Dundee ha dicho que espera que gane el alemán por k. o.

Routis también cree que Schmeling ganará antes del límite.

Un seguro curioso.

El combate ha sido asegurado contra la lluvia. Si hoy lloviese la reunión se celebraría el día 4, si llueve el 4 el 6 y si lloviese el 6 el 7. Ahora, si el combate tiene que ser aplazado dos veces, es decir el 3 y el 4, la compañía de seguros pagará cien mil dólares. Y si lloviese también los dos días últimos y no pudiera celebrarse para el 7 de julio, entonces la compañía aseguradora indemnizará con 500.000 dólares.

Arbitrará este combate George Blake, manager de Fidel La Barba, que por cierto ha sido vencido por Claudio Varner.

## LA VUELTA A FRANCIA

Clasificación general después de la segunda etapa:

	H.	M.	S.
1. Max Bulla	12	54	26
2. Van Vierst	12	56	13
3. Hamerlinck	12	57	12
4. C. Pélissier	12	57	12
5. Di Paco	12	57	12
6. Le Calvez	12	57	12
7. G. Rebray	12	57	12
8. Dewaele	12	57	12
9. R. Ghysels	12	57	12
10. Demuyssére	12	57	12
11. Schepers	12	57	12
12. Gestri	12	57	12
13. Pesenti	12	57	12
14. Metze	12	57	12
15. Buse	12	57	12
16. Sieronski	12	57	12
17. Pipoz	12	57	12
18. René Bernard	12	57	36
19. A. Magne	12	57	38
20. Opperman	12	57	48
21. A. Ledueq	12	58	02
22. Thierbach	12	58	12
23. Giacobbe	12	58	15
24. Battesini	12	58	15
25. Camusso	12	58	32
26. Gremo	12	58	32
27. Siegel	12	58	32
28. Vervaecke	12	58	32
29. Loncke	12	59	03
30. Geyer	12	59	21
31. Benoit Faure	12	59	23
32. Orechia	13	00	22
33. Buchi	13	00	45
34. Pancera	13	01	09
35. J. Bidot	13	01	09
36. J. Naert	13	01	09
37. Goethuys	13	01	09
38. Van Grootenbruele	13	02	45
39. Stoepel	13	02	01
40. Antenen	13	02	22
41. Bajard	13	02	29
42. Maréchal	13	02	29
43. Fr. Henri	13	03	31
44. Guiraman	13	03	36
45. Laloup	13	04	47
46. Catalini	13	04	08
47. Altenburger	13	06	02
48. Berton	13	07	07
49. Mazeyrat	13	07	48
50. Péglión	13	08	02
51. Mauclair	13	12	22
52. Venot	13	14	31
53. Moreels	13	14	38
54. Fave	13	15	04
55. Thomas	13	15	17
56. Fonfay	13	18	23
57. Brugère	13	18	46
58. Van Tricht	13	18	58
59. Viaene	13	20	15
60. Ussat	13	24	14
61. Favolle	13	25	48
62. CARDONA	13	26	50

63. Bouillet	13	27	05
64. CEPEDA	13	27	33
65. Viarengo	13	28	23
66. Godinat	13	31	32
67. Nietzschke	13	33	32
68. J. Perrain	13	35	30
69. Van Rysselberghe	13	37	05
70. Mori	13	40	19
71. Buffaichi	13	43	31
72. J. Riondet	13	44	55
73. Nicholson	13	49	10
74. Lamb	14	02	05

Por naciones:

1. Bélgica	38	h. 51	m. 36 s.
2. Italia	38	h. 51	m. 36 s.
3. Alemania	38	h. 51	m. 36 s.
4. Francia	38	h. 51	m. 36 s.
5. Austro-suizos	38	h. 54	m. 54 s.

Ayer se corrió la tercera etapa, Dinan-Brest.

El secretario general anunció que el ciclista Cardona había cometido una grave falta en la segunda etapa, pues se azarró a un automóvil que lo remolcó durante largo trayecto. Por esta falta se le sancionó clásificándole último de la segunda etapa y se le amenazó con eliminarle en caso de reincidencia.

La tercera etapa se corrió con salidas separadas y la clasificación fué ésta:

1. Battesini (italiano), en 6-7-20.
2. Le Calvez (francés), a medio largo.
3. Stoepel (alemán), a cuatro metros.
4. Metze (alemán).
5. Altenburger (alemán).

Clasificación general:

1. Le Calvez (francés).
2. Metze (alemán).
3. Siegel (alemán).
4. Schepers (belga).
5. Dewaele (belga).

Hoy se correrá la cuarta etapa, Brest-Vannes, 211 kilómetros.

He aquí lo que a los "tours" les falta por pedalear:

Brest-Vannes	211	4.258
Vannes-Les Sables	202	4.056
Les Sables-Bordeaux	338	3.718
Bordeau-Bayonne	180	3.538
Bayonne-Pau		



## EIBAR

## MOCIÓN

Copiamos a continuación la interesante exposición de iniciativa presentada por el concejal republicano señor Gárate en la sesión de nuestro Ayuntamiento el pasado miércoles:

"Celebradas ya las elecciones a Cortes constituyentes, y a punto de reunirse aquéllas para discutir y aprobar una nueva Constitución de la República española, juntamente con las leyes complementarias que han de formar el cuerpo legal por el que ha de regirse en el futuro la vida pública del país, parecen estos momentos adecuados a la exposición de las aspiraciones de nuestra ciudad en orden a aquellas reformas que deben introducirse en las leyes futuras para salvaguardar de todo ataque impune a nuestra industria armada, vejada y destrozada en estos últimos tiempos por todos los Gobiernos que se han sucedido en este país.

La República española, fuertemente renovadora y de un contenido justiciero innegable, es la que ha de ayudar a Eibar a resolver sus problemas en aquella medida o condición de generalidad que ellos impliquen.

La industria armada fué herida de muerte por aquella famosa ley elaborada por el fustinista Millán de Priego, luego refundida con otras ampliatorias, y todas ellas atentatorias a la libertad de comercio e industria.

No podemos pretender ir contra la salud pública del país, y si ésta requiere nuestro sacrificio, es decir, el de nuestra industria, cercenando su expansión, justo es que se le ofrezcan compensaciones saludables, pues medios hay para ello sin detrimento de la economía general del país.

Entiende el concejal que suscribe que en las leyes fundamentales que las Cortes constituyentes van a discutir y aprobar en un futuro próximo se definirá lo que es la libertad de industria y comercio, así como los derechos de los ciudadanos y entidades españolas. Asimismo se votará una ley de Orden público, y dentro de estas leyes se podrá encontrar la forma de integrar la reglamentación de la fabricación y venta de armas por la industria privada.

También al discutirse las reformas militares se abordará la manera en que hayá de construirse el armamento del Ejército español, y nuestra ciudad, con pleno derecho, puede pedir se le tenga en cuenta para esas necesidades. Nuestra antigüedad y la tradición de nuestra industria armada nos dan un derecho preferente para pedir se nos tenga en cuenta.

En vista de los razonamientos expuestos el concejal que suscribe propone a V. S. se sirva acordar lo siguiente:

El nombramiento de una Comisión, formada por los elementos que se jueguen convenientes, que se encargue en el más breve plazo posible de reunir antecedentes sobre las leyes que regularán la venta y circulación de armas, para —teniendo presentes los intereses generales del país— redactar una ponencia con las aspiraciones de nuestra ciudad en orden a su tradicional industria armada, la cual podría ser entregada a nuestros diputados para que, teniendo presente cuanto en ella se diga, vean la forma de hacer plasmar esas aspiraciones en los cuerpos legales que las Cortes han de votar.

V. S. no obstante, acordará lo que crea más conveniente."

## AUN TENEMOS FESTEJOS

El próximo domingo tendremos en nuestra plaza de toros un espectáculo que seguramente será grato a nuestro público, por lo que representa de típico y costumbrista de nuestro país, y cuyos intérpretes serán los artistas que forman el famoso grupo de Guernica Elai-Alai, que ejecutarán las viriles y clásicas danzas vascas con el acierto y magnificencia peculiares en este grupo, que actúa siempre con gran éxito y aplauso.

Al final de este espectáculo se anuncia una sorpresa.

También ese día nos visitará la notable Banda de música de Deva. Ni que decir tiene que el éxito de la misma está descontado por adelantado.



En los laboratorios de la Universidad de Viena el profesor médico Stejskal realiza el maravilloso descubrimiento del biocel de piel, asombroso producto que rejuvenece el cutis.

A raíz de experimentos clínicos de alimentación de la piel practicados por el profesor Stejskal con mujeres de 55 a 72 años, se ha advertido que las arrugas desaparecen completamente a las 6 semanas. (Véase el informe completo en el periódico médico de Viena).

Este maravilloso y concentradísimo extracto de biocel obtenido con animales jóvenes, lo contiene ahora la Crema Tokalon, la famosa crema parisense, alimento del cutis de color rosa preparada según el procedimiento especial del profesor médico Stejskal.

La señora Guilhaudin escribe: "Empleé la crema Tokalon, alimento del cutis, con resultados sorprendentes. A pesar de que tengo ya 48 años y tres hijos no aparento más que 35 años. Tomé parte en un concurso de belleza y gané el primer premio de 10.000 francos".

Otra mujer escribe: "Mi marido declara que lo primero que le sedujo en mí fué mi tez radiante. Hasta ahora no sospecha que tenga más de 40 años y que anteriormente mi cara llevaba surcos feos y arrugas. Debo enteramente mi belleza juvenil que admira tanto al uso de la crema Tokalon, alimento del cutis 'biocel'".

Empleen esta nueva Crema Tokalon alimento del cutis "biocel" de color rosa por la noche: nutre y rejuvenece la piel durante el sueño. Por la mañana empleen la crema Tokalon blanca, sin grasa; hace desaparecer las espinillas, aprieta los poros dilatados y tonifica la piel.

## DE LA GRAN VERBENA

Todo lo que podamos decir por nuestra parte respecto a este festejo del sábado próximo seguramente resultará pálido reflejo ante el resultado real del mismo.

Todos los augurios hacen prever que el entusiasmo de los organizadores cristalizará en un magnífico ingreso económico y en un brillante festival, que hará "pendant" con los espectáculos de la misma índole que organizan los pueblos veraniegos de nuestras playas para atracción y recreo de sus habitantes en los períodos de verano.

Son muchos y variados los objetos que se rifarán en la tombola. Un surtido immense de todas las clases y para todos los gustos, empezando por los objetos de arte hasta el "arma" del maquillaje para que se pongan guapas nuestras damitas, pues los hay buenos estuches de carmín, rimmel, barrita de carbón, buenas esencias, etc. Para los del sexo feo existen licores de excelente solera, hasta el rico y espumoso champán de la Viuda.

T. Echauze.

## AGRUPACION SOCIALISTA DE EIBAR

Se convoca a todos los afiliados a asamblea general extraordinaria para hoy viernes, a las nueve de la noche, en el salón pequeño de la Casa del Pueblo, con objeto de tratar del orden del día del próximo Congreso extraordinario que celebrará el Partido el día 10 del actual. Este orden del día está expuesto en el salón-café y contiene todas las proposiciones presentadas por las Agrupaciones españolas. Abarca los puntos siguientes:

Relaciones que el Partido Socialista debe mantener con el Gobierno de la República una vez terminado el período constituyente.

Programa que el Partido Socialista debe llevar a la Asamblea.

Se ruega la puntual asistencia a todos los afiliados. —El Comité.

## PASAJES

## DESPUES DE LAS ELECCIONES...

Recibimos esta carta de un vecino de Pasajes, para su publicación:

"Este es uno de los pueblos que en Guipúzcoa pueden cantar con orgullo el triunfo de las izquierdas, sin haber tenido, como sus contrarios, que recurrir a coacciones de ninguna especie.

Por esto mismo, algunos de los caciques del pueblo están que echan espuma por la boca, igual que perros atacados de hidrofobia. Sienten sed, sed de venganza y no pueden saciarla y sufren acurrucados con los ojos brillantes, la mirada fija y las fauces contraídas, esperando la víctima en la que han de clavar el colmillo.

Las víctimas sentenciadas son muchas, pero solamente una ha sido "tocada" y ha sido lo suficiente para que nosotros, los doctores nos pongamos en guardia y como estamos en nuestro poder las inyecciones antirrábicas, esperamos ver completamente curado al enfermo "tocado" y nuprimido e; perro caciqui.

¿Saben quién fué nuestra víctima, es decir, la suya? Nuestro querido y popular amigo Santos Uranga (a) "Shantus", el hombre más popular, honrado y consecuente en el trabajo; el hombre que hace cuarenta años desempeña el cargo de alguacil y chunchunero del pueblo, el hombre que por su edad merece el respeto de todos los pasaitarras. Pero esto no deben creerlo así los ex caciques, que cuando el día de San Pedro, el amigo "Shantus", que, siguiendo la tradición del país, fué a casa de esos señores tradicionalistas, que celebraban su fiesta onomástica, a saludarlos con su alborada, como lo ha hecho durante treinta años, ambos tuvieron la "gallardía" de prohibirle tocar, por el motivo de haber depositado en las urnas el domingo anterior, la candidatura del bloque de izquierdas, porque así le dictó su conocimiento de buen ciudadano (...)"

Este acto, a nuestro amigo le hizo sentir la sensación de vergüenza, al rodar de unas lágrimas que salieron de sus ojos. Pero, al fin, se hizo fuerte y siguió su marcha y con su tamboril y chistu continuó saludando con

su alborada a otros Pedros que saben guardar en sus pechos hermosos sentimientos.

¡Amigo "Shantus", no le apure tal deslealtad! Nosotros estamos contigo y nosotros, igual que hicimos triunfar a nuestros partidos, sabremos pasearle en hombros, por nuestras calles, para demostrar a esos señores que, lo mismo que sabemos triunfar, sabemos respetar y querer.

Para terminar, yo les pido a los ciudadanos de Pasajes que el domingo próximo, acudan en masa a la Alameda, a rendir homenaje a nuestro amigo "Shantus", que nos obsequiará con unas piezas de "thun-thun".

Es necesario que todos los que le apreciamos acudamos a demostrarle nuestro afecto y cariño. Demostraremos también a esos señores que de lo que ellos no guardan en su corazón ni un átomo, del nuestro sale a torrentes. Quizá sea este homenaje el primero que reciba en su vida, de constante trabajar y por lo tanto bien merecido lo tiene.

## LOS SOCIALISTAS

Nos hemos enterado de que para dentro de unos días se celebrará una reunión para organizar un Centro socialista, organizado por elementos jóvenes del pueblo.

La noticia está seguramente sorprendedora a algunos de Pasajes, pero nos consta también que ya hay afiliados unos 50 individuos.

## FALLECIMIENTOS SENTIDOS

Ocupados en asuntos electorales, no pudimos dar a tiempo los fallecimientos de personas muy conocidas en Pasajes, a las que nos unía cierta amistad y que eran en vida los señores don Manuel Crespo y don Francisco Echeverría.

También falleció ayer doña Manuela Ugalde, viuda de Echave.

A las familias de todos ellos mi más sentido pésame.

## NOVILLADAS EN PASAJES

También la juventud se mueve. Ya nos anuncian para las próximas fiestas nada menos que tres novilladas, compuestas por toreros aficionados e hijos del pueblo.

En días sucesivos iremos tratando de estos grandes festejos taurinos.

## DE PASAJES DE SAN JUAN

El próximo domingo y organizado por la Sociedad "Eniken-Uste", tendrá lugar en el acreditado restaurante "Juanito Trecet", de Pasajes de San Juan, un homenaje dedicado al bravo remero sanjuandarra, Francisco Lojamio "Chiki", que el domingo último batalló en Tolosa al temible "Chocolate".

Reina gran animación entre los amigos y aficionados al viril deporte del remo para asistir a dicho acto, del que daremos detalles en días sucesivos. —C.

## TRANSPORTES RÁPIDOS IRUN-MADRID

«IRURETAGOYENA». Plaza Lasala, 4, S. S.

Servicio semanal para el transporte rápido de mercancías con salidas de San Sebastián los lunes y jueves, a las cinco de la tarde, y de Madrid los martes y viernes a la misma hora.

Se admiten facturaciones también para Vitoria y Burgos.

Para informes y tarifas:

CASA IRURETAGOYENA  
Plaza de Lasala, n.º 4. Teléfono 1-20-41.  
San Sebastián

## La mujer y la playa

Nada más bonito que un vestido de baño hecho sobre medida y que no destiña. Desde 20 pesetas hace la

CASA ANZIZU  
17, San Martín, 17.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer por el procedimiento del doctor Roncavrol (corriente de alta frecuencia). Horas de diez a una y de tres a siete.

CHURRICA 2, número Teléfono 1-20-78



## EL GO BAR

## SESION MUNICIPAL

Acuerdos tomados por nuestro Ayuntamiento en su última sesión:

Dejó a estudio e informe de la Comisión de Obras un escrito de algunos vecinos del barrio Garagarza, de Mendaro, interesando un urinario público, y la reforma del alumbrado de dicho barrio.

—En vista del informe favorable de la Inspección Municipal de Sanidad, se accedió a una solicitud del vecino don Abdón Gabilondo, que pide autorización para habilitar para sociedad de la Agrupación Republicana el piso segundo de una casa de su propiedad, sita en la calle San Francisco.

—Enteróse de un oficio de la Comisión restaura participando haber fallecido en Santa Agueda don Francisco Ansola.

—Visto un escrito de los propietarios de la "Guía ilustrada" para el forastero, interesando la suscripción de este Ayuntamiento, acordó conceder la cantidad de 50 pesetas.

—Se enteró de un telefonema del gobernador civil, llamando la atención sobre circular de fecha 23 de junio, que dispone que no ondee en los Ayuntamientos y edificios públicos otra bandera que la nacional.

—Dejó continúen pendientes de solución los asuntos de sesiones anteriores.

—El concejal señor Arocena dijo que se están realizando en el Matadero las reformas o mejoras que se hallan acordadas y que ahora se desea, según le han manifestado, el que en dicho edificio se haga lugar para que los carniceros puedan tener depositados los sebos, puesto que llevando a sus casas como hasta la fecha vienen haciendo molestar con el olor que despiden a los vecinos de las inmediaciones, opinando el proponente que esos lugares o depósitos podrían construirse en alto, donde están las cuadras para el ganado que se sacrifica. Este asunto quedó sobre la mesa, para estudio.

—También quedó a estudio de la Comisión de Obras una propuesta del concejal de Mendaro, señor Larrañaga, manifestando que en vista de la disminución del caudal de agua en el servicio público del mismo barrio, sin duda alguna debido a las lluvias fuertes que han arrastrado sustancias o sedimentos que han cubierto el depósito, se adopten algunas medidas.

—Se acordó adquirir una mesa de sesiones para el salón grande del Ayuntamiento, así como un tablero nuevo de anuncios, ya que el que actualmente existe en la puerta de entrada reúne malas condiciones.

—Aprobó el pago de las cuotas siguientes: Al presidente del Censo electoral, 20 pesetas para gratificaciones concedidas a los auxiliares de las mesas electorales en las elecciones últimas; a la casa de relojes "Lyn", de Vitoria, 8,45 pesetas, por suministro de una pila para el reloj de la plaza de Abastos; al señor Echeverría, farmacéutico, 351,35 pesetas, por medicamentos servidos a pobres incluidos en la lista de Beneficencia, correspondiente al primer semestre del año; y 54,55 pesetas por botiquines de urgencia facilitados para las escuelas municipales de barriada, para el caso de lesiones; a don Francisco Arrien, 15 pesetas, por gastos de asistencia a las romerías de San Juan y San Pedro; a don Vicente Echániz, 22,75 pesetas, por limpieza de la calle, con motivo de las lluvias de mayo último.

## NOTAS DIVERSAS

Días pasados dió a luz con entera felicidad un niño, la esposa de don Saturnino Quintana (nacida, María Aguirre).

Enviamos nuestra enhorabuena al venturoso matrimonio.

—Procedente de la República Argentina se encuentran pasando una temporada en ésta, el respetable caballero don Simón Ezpeleta y su distinguida esposa.

—Después de pasar unos días en Vitoria, regresó nuestro particular amigo don Germán Pedrosa con su esposa.

—Se encuentra pasando una temporada en Hossegor (Francia), la simpática señorita Benedicta San Martín. —C.

## El Purgante Ideal

es la

## Pildora del Dr. Dehaut

3 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

La estancia del Sr. Lacort en San Sebastián

## Interviene en las gestiones de arreglo de varios conflictos sociales

Ayer a las once de la mañana, llegó a San Sebastián el delegado del ministerio del Trabajo, señor Lacort, cuya intervención en varios conflictos sociales había sido requerida.

El señor Lacort invirtió gran parte del día en recibir comisiones obreras y patronales en el despacho del gobernador civil.

Entre otras, celebró las siguientes reuniones:

## Conflictos tranviarios

Reunidas con el señor Lacort las representaciones patronal y obrera, logró vencerse la actitud, en un principio irreductible, de aquélla, que al fin accedió a consultar al Consejo de Administración para ver de aceptar o no un arbitraje.

Los obreros, desde luego, han expuesto su decidido propósito a aceptar tal arbitraje.

## Cuestión pesquera

Recibió también el señor Lacort la visita de una comisión de pescadores con el presidente del Sindicato «La Unión», para tratar de algunas cuestiones de régimen interior.

Se hizo cargo el señor Lacort de un escrito en el que la clase pesquera patronal pide la modificación del laudo que puso fin a la última huelga, por estimarlo altamente lechoso.

El señor Lacort afirmó que tal revisión se realizará, pues los obreros no tienen inconveniente en que se modifique lo que sea preciso, siempre que los patronos demuestren la verdadera imposibilidad de proseguir el negocio con arreglo a las normas establecidas en el laudo de referencia.

## Los maleteros

Una comisión de maleteros visitó al señor Lacort para darle cuenta de un pleito de competencia de demarcaciones, existente entre los mozos del interior y los del exterior. Estos protestan de que aquellos invaden sus dominios, al no limitarse a sacar los bultos del andén. Estima el señor Lacort que la queja es justa, pues con lo que hasta ahora viene ocurriendo se favorece el intrusismo, pero entiende que este es pleito que ha de resolver el gobernador civil dejando de un modo indudable la demarcación en que ha de trabajar cada uno.

## La fábrica «Onena»

Intervino el señor Lacort en las gestiones para la solución de la huelga que mantienen los obreros de la razón «Confecciones

Onena». El pleito estriba en si se ha de trabajar con prima o sin prima.

Ante el señor Lacort celebraron una conferencia los representantes patronal y obrero.

Los patronos se comprometieron a aceptar un arbitraje siempre que en el laudo no se establezcan condiciones desfavorables respecto a las del resto de la industria de dicho ramo en los demás puntos de la provincia.

Los obreros celebrarán una reunión para ver si se acepta o no el laudo y hoy darán su contestación definitiva.

En el caso de que el arbitraje sea aceptado por los obreros, el trabajo se reanudará inmediatamente.

## Los obreros de Añorga

Por último, visitaron al señor Lacort unos obreros de la fábrica de Añorga, que tienen ciertas diferencias con la empresa.

Para la solución de este conflicto se creará un Comité circunstancial.

## Máquinas de escribir

De ocasión, de diferentes marcas grandes y portátiles, procedentes de cambio, desde 200 pesetas; a plazos, desde 25 Ptas. mensuales. Taller de reparaciones, Vega. «Remington». Fuenterrabia. 3.

## Se alquila

local en Garibay, 4, 1º. Informes Beristain. Teléfono, 1-26-49.

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5

PEÑAFLORIDA. 40. Teléfono. 1-41-88

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco.

CAMINO. 4 segundo :: Teléfono 1-40-90

## Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos

SAN MARCIAL. número 26 1º



## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

3 de julio.

Nº 39.

EL SECRETO  
DE MATILDE  
:- por HENRI GERMAIN :-

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

lo dejó sobre un mueble que tenía a su alcance. —Permitame usted que me retire, señora, y que le signifique una vez más todo mi sentimiento por lo ocurrido. Me llamo Enrique de Lagarde, y habito en la avenida Marceau, 32. Cualquier cosa que pueda hacerle a usted falta, sea de la naturaleza que sea, no vacile en acudir a mí a cualquier hora; estoy siempre a su completa disposición.

Y afectadísimo por el dolor de la pobre madre, salió de puntillas del cuarto, acompañado hasta la puerta por la criada.

Al día siguiente del nefasto acontecimiento que acabamos de relatar, el falso barón Darlou y su dignísimo socio Bibi-la-Taupé partían para Es-somes.

Iban a examinar el sitio en que se habían desarrollado los hechos del misterioso asunto Leval, y a recoger el mayor número posible de datos.

Al llegar a Chateau-Thierry, hicieron indagar el camino que conduce a Es-somes.

—Comprenderás, mi querido Bibi—decía Darlou—, que es necesario que conozcamos la topografía del terreno. No somos muy previsores, puesto que hemos olvidado un punto muy importante.

—¿Cuál, Darlou?

—Hemos debido avisar a Juan Leval para que nos permitiera visitar la casa de su padre. Así, podríamos darnos cuenta del procedimiento empleado por los ladrones.

—Es verdad—contestó Bibi, disimulando una frónica sonrisa.

—¡Toma!—exclamó Darlou—. Aquí hay otro “chalet” idéntico al de Leval y que parece estar abandonado.

Y, al decir esto, señalaba la casa de Dalbret, cuyas puertas y ventanas estaban herméticamente cerradas.

Una niña de unos doce años pasaba en aquel momento por la carretera.

—Oye, niña—exclamó Darlou—, ¡tú sabes a quien pertenece esta casa?

—Sí, señor; pertenece al señor Dalbret.

—Qué extraña coincidencia!—murmuró el hombre de negocios.

—Pero esta casa está cerrada—continuó el falso barón dirigiéndose a la muchacha.

—Sin duda. El señor Dalbret ya no habita en ella.

—¿Desde cuándo, hija mía?

—Yo no lo sé... pero debe de hacer más de dos meses.

—¿Dos meses?... ¡Es raro!... Precisamente desde la desaparición del señor Leval... ¿Qué opinas de eso, Bibi?

—Yo no opino nada, querido. No conozco al tal Dalbret, ni sé qué relación pueda tener con Leval ese señor.

—Yo te lo diré, hijo mío. Te he hablado ya de una abortada combinación... luego sabrás el resto.

Darlou púsose a examinar las dos casas.

—No es difícil pasar de una casa a la otra, trepando por el muro medianero—murmuró Darlou, continuando su examen.

—En efecto—repuso Bibi, evitando siempre emitir su opinión personal.

Luego, los dos hombres acercáronse a la verja y, por los intersticios, pusieron a contemplar el jardín.

Bibi-la-Taupé, sentíase cada vez más molesto.

A medida que el examen de su socio se prolongaba, recordaba de todas las sombrías peri-

pecias del robo que había cometido en aquella casa.

Recordó la lucha con Leval y pareció que resonaba todavía como un eco en sus oídos el ruido que hizo, al caer, el cuerpo del desgraciado.

Luego recordó aquel lugubre viaje, en medio de la noche, conduciendo el cadáver por la desierta carretera; el espantoso “¡pluf!” del agua, al sumergirse el cuerpo en las negras ondas del río; el rapto del niño; el nuevo viaje bajo la lluvia helada; el criminal abandonó en medio del bosque.

—Vamos, Darlou—exclamó con impaciencia, reñéndose de la verja—. Supongo que ya habrás visto lo suficiente.

—Sí...—murmuró Darlou meditabundo—. Es raro; estoy convencido de que los que han robado la fortuna de Leval han entrado sin fractura; se han valido de llaves falsas. Los ladrones debían conocer perfectamente las costumbres de la casa. En fin, ya lo veremos más tarde.

—¡Toma, toma!—exclamó de repente, Bibi—. ¿Quién es este tipo extravagante?

Y con la vista designaba a un personaje de unos sesenta años, miserablemente vestido, que se acercaba cautelosamente.

Avanzaba paso a paso, examinando con curiosidad la casa ante la cual estaban los dos socios.

—¿Qué busca usted por aquí?—preguntó bruscamente Bibi, dirigiéndose al desconocido.

—Voy a decírla a ustedes, mis buenos señores; busco la casa del señor Leval.

—¡Hola!—murmuró Darlou—. Aquí hay novedades, Atención, Bibi.

—Conoce usted al señor Leval?—preguntó en alta voz.

—No, señores; aún no lo conozco.

—En este momento no está—contestó Darlou—. Ha salido de viaje.

—¿Por mucho tiempo?

—Cree que sí; nosotros somos sus mejores amigos y hemos venido precisamente por encargo suyo para cerciorarnos de que no ha ocurrido nada en su ausencia.

—Siento mucho no encontrarle; pero ya que no está, no me queda más recurso que volverme por el mismo camino que he venido.

—Nosotros también nos marchamos. ¡Va us-

te! en dirección a Chateau-Thierry, buen hombre?

—Sí, señores. Allí es donde tengo que tomar el tren.

—Entonces, hagamos juntos el trayecto, si no tiene inconveniente.

—Con mucho gusto, señores.

—Entonces, en marcha—dijo Darlou.

El desconocido les seguía a algunos pasos, como no atreviéndose a ir junto a unos caballeros tan elegantes.

—Mi querido Bibi—dijo Darlou muy rápidamente y al oído de su socio—; es necesario que sepamos a toda costa, lo que este hombre quiere de Leval. Tal vez pueda decirnos cosas realmente interesantes.

—Sí; es posible—contestó Bibi, con la prudencia que se había impuesto desde un principio.

—Olga usted, amigo—dijo Darlou, dirigiéndose al desconocido—. He pensado que, si nos manifestara usted el asunto que tiene que comunicarle al señor Leval, podríamos escribirle, informándole de lo que deseá.

—Realmente... no sé qué hacer...—balbuceó el desconocido—. Es un asunto... muy personal... Yo no conozco a ustedes... Y ya comprenderán que no debo...

Y, al decir esto, un relámpago de desconfianza brilló en los ojos de aquel hombre.

—Como usted guste—dijo Darlou—. Yo no soy curioso y me interesan muy poco los secretos ajenos.

No obstante esta afirmación, pocos segundos más tarde inclinábase al oído de su companero y decíale en voz baja:

—Vamos, Bibi... Tú que eres astuto y listo, encuentra un medio para hacer hablar a este animal.

—Sólo hay un medio, pero eficaz. Hay que hacerle beber.

—Buena idea... ¡A dónde iremos?

—A una taberna; buscaremos una que se preste para el caso.

Adoptado este plan, Darlou púsose a hablar en alta voz de cosas corrientes, hasta que llegaron a la entrada de Chateau-Thierry.

## Las fiestas de San Fermín

## Actos organizados por el Solar Navarro de San Sebastián

sacerdotes navarros, estando encargado del panegírico del Santo, el P. Sixto de Sesma, (agustino).

A las doce y media, saldrá de la calle de Peñaflorida el tranvía especial para los concurrentes al banquete que se celebrará en el restaurante de los Campos Elíseos de Martutene, servido por la acreditada cocina de don Martín Romaguera.

A las cuatro de la tarde, jira campestre en los terrenos de los Campos Elíseos, reservados a los socios del Solar Navarro y sus familias. Será amenizada por los gaiteiros y una gramola.

A las cinco de la tarde, partido de fútbol en el mismo lugar, entre los equipos «Chanchiguriz» y «Pacharanes».

A las nueve y media de la noche, baile frente a la Sociedad.

A las doce, será arriada la bandera.

Día 12. — Festival en honor de los socios y de sus familias en el domicilio social, comenzando a las diez de la noche.

Nota. — Las tarjetas para el banquete pueden recogerse en la Sociedad, cerrándose la inscripción veinticuatro horas antes de la celebración del mismo.

El precio del cubierto es de 10'50 pesetas y el menú es el siguiente: Entremeses variados, sopa de gallina con tropiezos, langosta con mayonesa, pollo en chilindrón, cordero asado, ensalada, helado, frutas, vino navarro, café, copa y puro.

## CAMINOS DE HIERRO DEL NORTE

SAN SEBASTIÁN

## DIRECCIÓN: MADRID

Nº. Llegada Salida

Trayecto&lt;/div



## MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto se registró, también ayer, escaso movimiento de buques mercantes. Entró el vapor "Prudencia", con carga general, procedente de Santander y salió el "Aler", con cemento, para Bilbao.

## LA PESCA

También fué mala la jornada de ayer para las embarcaciones menores; tan mala fué que en el muelle de la Jarana no desembarcaron ni un solo "grano" de pesca: ni anchoa, ni sardina, ni atún. Como si la mar se hubiera desplazado.

Los vapores de arreste, en cambio, trajeron bastante pescado, si bastante puede decirse de unas toneladas de pesca variada.

## EN LA PESQUERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al día:

Merluza de primera, 5.196 kilos, a 4'65 pesetas el kilo; merluza mediana, 1.883, a 4'15 la grande y a 3'80 la pequeña; pescadilla, 11.184, a 2'60 la de bou y a 1'60 la de pareja; gallos, 1.117, a 2'80; besugo de arrastre, 1.626, a 1'45; bacalao fresco, 222, a 2'15; cabras, 197, a 1'30; congrio grande, 290, a 3'35; sapo, 2.047, a 1'80; chicharro grande, 885, a 0'63; panchos, 544, a 1'35; martines, 34, a 1'10; ordinarios, 5.323, a 0'40; marrajo, 42, a 1'20; atún, 164, a 2'60; langosta, 289, a 8'60.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 5'32 de la mañana; a las 5'51 de la tarde. Bajamar: A las 11'51 del día; a las 12'11 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Iguelgo:

Presión al nivel del mar: 1.014'8 milibares. Temperatura del aire a 1'20 m.: 21'3. Humedad: 87 por 100.

Tensión del vapor de agua: 21'9 milibares.

Dirección del viento: Noroeste. Velocidad: 1'6 metro por segundo.

Nubosidad: 3 décimos.

Estado de la mar: Rizada. Meteoro: Relámpagos. Bruma.

Temperatura del agua del mar: 21'8.

Temperatura de la arena de la playa: 34'.

Temperatura máxima: 21'9.

Temperatura mínima: 17'6.

Temperatura media: 19'8.

Recorrido del viento: 202 kilómetros.

Insolación: 5 horas 40 minutos.

Evaporación: 0'6 m/m.

Situación atmosférica a las siete horas del día 2:

El borde oriental del anticiclón de Azores se interna en el Atlántico, y España queda sometida a un régimen de presiones medias uniformes, que sigue originando tormentas.

Por el norte de Inglaterra pasa una depresión bastante profunda (995 milibares).

En el Cantábrico, hay alguna marejadilla local y es probable que se forme galerna moderada.

Tiempo probable en Guipúzcoa y el golfo de Vizcaya:

Viento variable, flojo, y algún chubasco tormentoso del Noroeste. Marejada ligera.—Doperto.

## NOTICIAS

REGISTRO CIVIL.—Ayer se hicieron en este centro las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Iena Moreno Benito, Felisa Moro Echeverría.

Defunciones: Manuel Goenaga Arruti, Víctor cheveste Garayo, Juan Bonaño Porrero, Marcos Limazasoro Aristondo, Martín Fernández Caños.

## VERANEO

Hipertensos, nefríticos, gástricos, artríticos, nerviosos

Lo más sano. . . . . CORCONTE

Lo más fresco . . . . . CORCONTE

El clima más tónico. . . . . CORCONTE

El más sedante . . . . . CORCONTE

El mejor lavado de sangre . . . . . CORCONTE

Hotel para todas las casas con precios modicos CORCONTE

Donde mejor se come. . . . . CORCONTE

Pedir en seguida habitaciones al Admor., Muelle, 36 - Santander

La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus productos

PRECIO POR INSERCIÓN  
UNA PESETA

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADPRESA  
1.25 PESETAS

ACADEMIA DE CHOFERES. Precios y horas convencionales. Aguirre Miramón, 6, garaje Aracama.

A COMPRAR bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

ADMITO huéspedes, exteriores, buen servicio, económico. Paseo Colón, 5, primero, derecha.

ADMITO huéspedes, pensión económica, casa moderna, exteriores, buenas vistas. Paseo de Colón, 4, quinto, izquierda.

AGENCIA B. Pastor Vascongada. Ofrece buenas cocineras, 450 chicas todo, doncellas, pinchas, amas, nodrizas, mozos comedor.

AGENCIA B. Pastor. Coloca gratis chicas informadas, 1.000 casas verdad, 200 extranjero. Ofrezco alemanas, españolas.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece 3.000 camareras hoteles, pensiones. Necesito chicas París, 100 niñas, 40 botones, pinches.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece buenas cocineras, doncellas, niñas, amas, para todo, interinas, chóferes, lacayos. Télf. 1-29-59.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece 3.000 camareras, 1.000 cocineras, 2.000 pinches, lavanderas, fregonas. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas, chicas para todo, bares, restaurant, niñas, 1.000 plazas acto.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito buenas cocineras para hoteles, restaurant, con buenos sueldos y niñas vascas.

ALMONEDA urgente, procedente de embargo; 60 camas, muchos muebles; hay de todo, baratísimo. De 4 a 7. Garibay, 4, bodega.

ALFOMBRAS. Sala, salita y salón. Precios de liquidación. Sábanas, colchas, mantas. "Petit París". Urbieta, 39.

ALQUILASE piso amueblado con todas las comodidades y espléndidas vistas al mar. Paseo de Salamanca, 10.

ALQUILERES villas y pisos amueblados. Agencia Carco, Peñaflorida, 5. Telf. 12-2-48.

ALQUILLO dos hermosas habitaciones con cuatro camas, gas, ascensor, baño, buenas vistas al mar. Usandizaga, 17, 5.º izquierda.

ALQUILLO gabinetes amueblados muy soleados, cerca playa, centro población, derecho cocina. Idiáquez, 4, cuarto, derecha.

ALQUILLO habitación dos camas, derecho cocina; calle Hernani, número 4, cuarto, derecha, cerca de la Concha; hay baño.

ALQUILLO hermosa bodega para depositar enseñes o cosa análoga. Urbieta, 59. Café Moderno.

ALQUILLO medio piso 3 ó 4 camas, o habitaciones amuebladas, todo confort, derecho cocina, comedor, baño, etc. Razón esta Admón.

ALQUILLO piso amueblado, cuatro o cinco camas, comedor, baño y ascensor. Razón, San Martín, 66, bar.

ALQUILLO piso amueblado, económico, 4 ó 5 camas, comedor, baño, ascensor y teléfono número 1-32-84. Usandizaga, 16, 4.º Dcha.

ALQUILLO piso amueblado, 5 dormitorios, 8 camas, comedor, cuarto baño, ascensor, vistas mar muy económico. V. B. Admón.

ALQUILLO piso amueblado, 8 camas, despaño, baño, gas, servicio completo nuevo, económico. Oquendo, 11 2.º (junto Avenida).

ALQUILLO piso económico céntrico, 8 camas, baño, gas, 1.800 pesetas. Agencia B. Pastor, 1-13-06.

ALQUILLO pisos, villas temporada, económicos. Ganga, villa con garaje, baño, teléfono, tranvia puerta, 2.000 ptas. Ag. Sanjulián.

ALQUILLO piso 5 camas, 4 dormitorios, comedor, piano, ascensor, baño o medio piso cocina independiente. Fermín Calbetón, 4.

ALQUILLO tres habitaciones dos exteriores, cinco camas con o sin derecho cocina, ascensor y baño. Ronda, 5, 5.º izquierda.

ALQUILLO 3 habitaciones, comedor, derecho cocina, primer piso céntrico y económico. Razón: Hernani, 8, 3.º derecha.

ARREGLAMOS toda clase calzado suela y crepé; tacones en 3 m., mediasuelas en 15; económico, rápido. Marquines. S. Marcial, 19

A PRECIOS sin competencia, ambos sexos: lecciones de contabilidad, mecanografía, inglés y francés. Bengoechea, 3, 3.º derecha.

AUTOPIANO alemán, verdadera mina para cafés y bares, eléctrico, de moneda, pedal y manual, vendo barato. Elcano, 4, 1.º

A VIUDA necesitada se le perdió 50 pesetas en dos billetes de 25 pesetas. Gratificará entrega Juan Garay (Antiguo), V, 1.º izqda.

AVISO: Cedo explotación peluquería de señoras, todo confort, situación inmejorable. Razón: Comercio Rodrigo; Peñaflorida, 10.

AVISO: Vendo o alquillo dos bonitos comedores, camas, colchones, armarios, etc. Peñaflorida, 10. Comercio de baúles y maletas.

BARATISIMO enseñamos taquigrafía, mecanografía, euskera, francés, inglés y dibujo. Garibay, 14.

BAR traspaso inmejorable posición con piso Renta médica. Razón en esta Administración.

BASCULAS nuevas. Ocasión, con garantía. No engaña esta antigua Casa Samsó. Establecida 30 años. S. Martín, 58. Telf. 1-28-57.

BATAS Sra., sobre medida: entrega inmediata. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Peñaflorida, 12.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato. Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5. primero.

CASA de compra-venta de ropa, objetos y papeletas Monte; vendo gramola, gramófonos y discos, de Ocasión. Alfonso VIII, 5.

CASA REZA. Sastrería fina; géneros novedad. Al contado y a plazos. Paseo Colón, número 19, 1.º, izquierda. Teléfono 10-8-10.

CASAS. pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. VI, "Inés" (Alegorrieta) teléfono 40-61.

CITROEN cabriolet 5-HP., perfecto estado, conducción interior, 7 plazas, precio chatarra, vendo. Garaje TRIM, Miguel Imaz, 3.

COLCHONES cosidos 5'90; fuertes a 8 ptas.; colchas seda a 8'50; vichy cuadro visillos a 0'85 m.: delantales 1'40. El Paraíso; Urbieta, 13.

COMPRA-VENTA máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compro papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 1. Vaciador.

CORCONTE oficiales pieceros y aprendizas. Sastrería Pujol. Garibay, 11.

HAY mallas para visillos a 0'75 m.; mallas color a 1 pta. m.; madras color a 1'90 m.; cortinajes todas clases. El Paraíso; Urbieta.

HOLANDA puro lino a 1'20 m.; almohadas a 0'75; cojines rellenos a 0'90; bolsas cretona a 1'25; hule a 2'75. El Paraíso; Urbieta, 13.

HOTELEROS: Se ofrece comis práctico, modestas pretensiones. "Crédito Donostiarra", Fuenterrabía, 32. Teléfono 1-41-08.

INGLES Y FRANCES. Lecciones a domicilio por ex profesora de gran Academia Barcelona. San Marcial, 31, quinto, derecha.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carrión 4. segundo. (Gros). Teléfono 1-18-78.

MECANICO especializado en máquinas de confección, calar, festonar, ojales, se ofrece por horas y por meses. Loyola, 21, portería.

NO OLVIDAR que la fábrica de peletería "La Concha", vende más barato y garantizado. Se hacen reformas. Hernani, 1.

MODISTA de señoras y niñas. Peña y Góñi, número 4, quinto.

MODISTA y sombrerera, francesa, solo verano. Gros: tráhvia, autobús puerto. Alquilo gabinete. Zahaieta, D, cuarto, izquierda.

OBREROS: para todos los oficios, buzos, guardapolvos, bombachos. "Petit París", sección especial. Urbieta, 39.

OCASION. Traspaso peluquería, sitio céntrico, facilidades de pago, por ausencia. Buen Pastor, 20, primero; de tres a cuatro.

INSTANTANEAMENTE  
Se obtiene con gasto insignificante  
la mejor agua alcancía.  
LITHINÉS  
del D'GUSTIN

Son la garantía de un producto médico que permite prepararse en el acto una excelente agua mineralizada, curativa y preventiva de las dolencias de riñones, hígado, vesiga, estómago e intestinos. Vayan con cuidado con las imitaciones que ha hecho surgir este excelente producto exigiendo siempre los del Dr. GUSTIN.

DE VENTA EN TODAS PARTES

La Voz de Guipúzcoa

3 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
- 1,25 PESETAS -

PARAGUAS! Nuevos precios, nuevos modelos. Fabricamos paraguas para todos los gustos. El Paraíso; Urbeta, 13.

PELUQUERO de señoras, falta urgente, plaza fija, buen sueldo. Peluquería Moreno, Iglesia, 16. Teléfono 398-IRUN.

PELUQUERO de señoras, se ofrece. Razón: Hotel San Ignacio, Easo, 25.

PELUQUEROS: Todo para vuestra profesión; lo mejor y más barato. Laboratorio Hispano Americano. Rentería. Teléfono 61-73.

PERDIDA reloj-pulsera, oro, desde la Concha a plaza S. Martín. Gratificará entrega: Calzada de Egüia, 4, 1.º, puerta, 5.

PIANOS. No olvidéis que Aguirre vende en piso; da los pianos 500 ptas. más baratos; se afinan y arregla pianolas y pianos. Elcano, 4.

PISITO pequeño, recién reformado, en sitio céntrico y bien amueblado. Escribid a Lizurre, a esta Administración.

POR MARCHARSE, se venden 2 gallos y 8 gallinas, raza "Leghorn, a 10; 1 cama y otras cosas. Casa "Garin-enea", Lugariz, 2. Dcha.

POR NO PODERLA atender traspaso mercería, buen taller y mucho trabajo en confección. Informarán en esta Administración.

POR TRASLADO forzoso, a familia poco numerosa, cedo bonito piso amueblado en villa próxima ciudad. Razón en esta Admón.

PROFESOR vascogando, se ofrece para acompañar niños y dar lecciones durante verano; pocas pretensiones. Razón esta Admón., C. H.

SASTRE económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad pantalón "beige". Aguirre Miramón, 4, segundo, 2.

SASTRERIA Económica. Trajes a medida desde 65 pesetas: impermeables "Petit París". Urbeta, 39. Sánchez.

SE ALQUILA en casa campo habitación con 2 camas, derecho cocina, a 5 minutos de la capital. Informarán en esta Admón.

SE ALQUILA en el campo dos hermosos gabinetes con tres camas y tránsito a la puerca; hay baño y gas. Dirigirse teléf. 1-01-94.

SE ALQUILA en 3.750 ptas. en Lugariz, "villa" amueblada, 10 camas, garaje, todo confort. Teléfono 1-11-70.

SE ALQUILA gabinete amueblado, con derecho a cocina y comedor. Calle Easo, 23, cuarto, derecha.

SE ALQUILA gabinete con 2 camas, y comedor con alcoba, cerca Bulevar. Razón: San Lorenzo, 6, bajo.

SE ALQUILA habitación 2 ó 3 camas, dormir señoras o caballeros; vistas Plaza Toreos. José María Soroa, 8, 1.º, izquierda.

SE ALQUILA hermosa habitación con dos camas, solo para dormir. Paseo Colón, 17, primero, izquierda.

SE ALQUILA local económico, para industria o garaje, cabida 10 automóviles. Razón: Particular de Sagüés, bar.

SE ALQUILAN dos hermosos gabinetes con dos camas cada uno, sitio céntrico, exteriores. Informarán. Embeltrán 4, 1.º izquierda.

SE ALQUILAN gabinetes con derecho cocina, 2 ó 3 camas a 2 ptas.; huéspedes a 6 pesetas; ascensor. Razón: Zabaleta, 26, 6.º, derecha.

SE ALQUILAN hermosas habitaciones exteriores, con pensión completa. Trato esmerado en Garibay, 3, 3.º

SE ALQUILAN uno o dos gabinetes exteriores, con dos o tres camas, derecho a cocina. Barrio Eguía, letra T, segundo B.

SE ALQUILAN 2 gabinetes amueblados muy cómodos; ascensor y baño. Razón en esta Administración.

SE ALQUILAN 3 gabinetes exteriores, con 6 camas, con derecho a cocina y comedor. Calle San Marcial, 18, primero.

SE ALQUILA piso amueblado, económico, 5 camas, baño y gas. Birmingham, letra F, primero, izquierda.

SE ALQUILA piso amueblado, mobiliario nuevo, cinco camas, cerca playa; precio 1.000 pesetas. Razón: Aldamar, 28, bajo.

SE ALQUILA piso amueblado o medio, 7-8 camas, todo exterior, gas, baño; casa esquina; precio económico. San Francisco, 5, 1.º Izqda.

SE ALQUILA piso quinto con 3 habitaciones, 5 camas, comedor, gas y terraza; hay ascensor. Fuenterrabía, 23, quinto, derecha.

SE ALQUILA un piso amueblado, con 4 ó 5 camas, comedor, cuarto de baño, vistas al mar, económico. Birmingham, F, 2.º Izqda.

SE ALQUILA planta baja, aproposito para oficina. Razón: Urdaneta, 12.

SE ALQUILA un piso amueblado. Urbeta, número 51, tercero, derecha.

SE ALQUILA un tercer piso amueblado, con cinco camas, comedor y gas. Moraza, 13, piso tercero, izquierda.

SE ALQUILA estampadas vestidos a 2'40 m.; crepones estampados a 2'90 m.; shantún a 3'90; mantelería doble 2'90 m. El Paraíso; Urbeta

SE DESEA adquirir canoa automóvil para recreo. Dirigirse a "La Joyita", Aldamar, número 12.

SE DESEA bordadora en blanco, muy práctica. Informarán Fuenterrabía, 29, tienda.

SE DESEAN huéspedes, pensión completa o para dormir, prefiriendo un matrimonio o dos amigos. Ronda, 5, primero, derecha.

SE DESEAN huéspedes en familia. Hay baño, ascensor, buen trato, cerca Bulevar, Plaza las Escuelas, 1, 2.º

SE DESEAN 4 bancos de carpintería. Informarán en esta Administración.

SE HA OLVIDADO tránsito Irún Norte, bolsa señora, inicial D, conteniendo llaves y objetos Sra. Se gratificará: San Martín, 56, 1.º

SE NECESSITA aprovechante de modista. Calle Andía, 4, piso quinto.

SE NECESSITA chico con buenos informes, temporada verano, casa tranquila. Loyola, número 15.

SE NECESSITA chica para el bar, acostumbrada en mostrador. San Martín, 9.

SE NECESSITA chico de 15 a 16 años. Razón: Príncipe, 14, bajo (almacén de vinos).

SE NECESSITA chico temporada verano, con buenos informes. "Casa Camisón", Loyola, número 15.

SE NECESSITA muchacha para labores de casa. Razón: Calle Puerto, 23, bar.

SE NECESSITA muchacha para todo. Informarán: Hernani, 8, cuarto, izquierda.

SE NECESSITA muchacha para todo, sabiendo algo de cocina. Usandizaga, 11, cuarto, derecha.

SE NECESSITAN 3 chicos de 14 a 16 años para venta ambulante. Inútil presentarse sin sus padres. Razón en esta Admón.

SE NECESSITA pantalona bien impuesta en oficio, exigiendo presentación prenda para juzgarla. Razón: "New England", Elcano, 10.

SE OFRECE ama seca, sabiendo lavado y plancha. Manterola, 5, cuarto, izquierda.

SE OFRECE chico práctico en ultramarinos, para temporada de verano; pocas pretensiones. Informarán en el Teléfono 1-34-59.

SE OFRECE joven extranjero para servicio de hotel, intérprete o cosa análoga, conociendo 6 idiomas. Razón en esta Admón.

SE OFRECE modista muy económica, en su casa y a domicilio. Urbeta, 33, tienda.

SE OFRECE ofial sastre, sabiendo su obligación. Informarán: Calle Birmingham, letra C, segundo, izquierda.

SE RUEGA entreguen bicicleta que el martes quedó olvidada en el fielato de Atocha. Se gratificará San Marcial, 5, (bar).

SE TRASPASA acreditado bar y piso, por ausencia. Informarán: "Vasco Asturiana", Peña y Goñi, 1.

SE TRASPASA carnicería, sitio céntrico y buena clientela. Informarán: Calle Fuenterrabía, número 19, cuarto, izquierda.

SE TRASPASA bar en el centro de la capital muy acreditado. Fuenterrabía, 15, 2.º de nueve a una.

SE TRASPASA tienda de comestibles muy acreditada. Fuenterrabía, 15, 2.º de nueve a una.

SE VENDE cafetera exprés, sin usar. San Martín, 9.

SE VENDE camioneta Dion Bouton 11 HP, a toda prueba, económica. Fuenterrabía, 15, 2.º de nueve a una.

SE VENDRÁ casa campo con 1.000 metros de terreno, a quince minutos de Rentería. Informarán: Viteri, 41.

SE VENDE máquina de escribir Remington, buen estado, económica. San Marcial, 8, 3.º de 4 a 5.

SE VENDE máquina "Singer" en 70 ptas.; colchones, camas desde 20 ptas., armarios y varios muebles. P. Ategorrieta, F, 1.º Izqda.

SE VENDEN dos camas seminuevas, colchones tapizados, baratas. 31 de Agosto, 22, 4.º izquierda.

SE VENDEN 6 sillas y mesa para escritorio, precio económico. Razón esta Administración.

SE VENDE una camioneta marca de "Diou Bouton", en muy buen estado. Informes: Garaje Franco Español.

SE VENDE un gabinete completo con dos camas. Peña y Goñi, 15, 3.º derecha.

TRAJES azules buzos y bombachos; todos tamaños y precios. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRAJES para caballero y niño, paño y dril; todos tamaños y precios. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRASPASO bar a precio regalado, cocina hermosa, renta barata, próximo frontón. Razón: 31 de Agosto, 13.

TRASPASO bar-restaurant en el mejor sitio de San Sebastián. Razón en esta Administración.

TRASPASO tienda comestibles en sitio céntrico, buenas condiciones, por no poderla atender. Razón: Mayor, 6. Pasajes (Ancho).

VENDO cama matrimonio y tapizado, muy barato, y radio altavoz, eléctrica, y armario luna. Atocha, letra Z, segun. m. A.

VENDO 5 colchones, gabinete, comedor seminuevo, máquina escribir Corona, bicicleta, gramola, gramófono. Urdaneta, 4, tienda.

VIAJANTE para la plaza de S. Sebastián, se ofrece a comisión. Escribir o visitar particular de 1 1/2 a 3 1/2. P. Colón, 4, 5.º, izquierda.

VILLA amueblada, alquílate temporada. económica, situación céntrica, teléfono, garaje y jardín. Informarán en esta Admón.

200 AÑOS DE ÉXITO  
Contra todas las enfermedades óficiones de los Ojos y los Párpados (Inflamaciones, blefaritis, conjuntivitis, etc.) emplea LA POMADA DE LA VIUDA FARNIER

Desde el año 1730, fecha de su descubrimiento, innumerables atestaciones han justificado su inmenso y constante éxito. Atestaciones oficiales constataban ya desde el año 1817 las curas maravillosas que se obtenían en España donde tenía particular aceptación.

Precio: P. 5. - En todas las Droguerías y Farmacias, Deposito General, Juan Martín, Alcalá, 9 Madrid - Consilio de Gente 341, Barcelona

FRONTON URUMEA. - Grandes partidos de peleas para hoy, a las tres y media de la tarde: Viernes extraordinario. Dos grandes partidos. Primero, a remonte: Irigoyen y Aramburu contra Ostolaza e Ituráin. Segundo, a punta: Múgica y Abarisqueta contra Ormaizábal y Mariel. El domingo monumental programa. Inauguración del Jai-Alai: Irigoyen y Salaverría I contra Abrego y Zabaleta.

TEATRO VICTORIA EUGENIA. - Temporada de compañía de revistas de Celia Gámez. Funciones para hoy. A las siete menos cuarto y diez y media. Estreno de "La bomba" y representación de "Las castigadoras".

TEATRO DEL PRINCIPE. - Compañía de comedias Mellí-Cibrán. Funciones para hoy. A las siete menos cuarto y a las diez y media: Gran éxito de "Viva Alcorcón", que es mi pueblo!".

SALÓN MIRÁMAR. - Cine sonoro. A las cinco y media siete y cuarto y diez y media noche: "Sinfonía polar" y "Misterios de África", explicada totalmente en castellano.

TEATRO-CINEMA PETIT CASINO. - Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y media noche: "Enciclopedia Pathé núm. 50" y "Los caídos", ocho partes.

PALACIO DE BELLAS ARTES. - Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y media a nueve y una a las diez y media de la noche: "Zoo revista", "Variedades núm. 2" y "Cantare para tí".

TEATRO TRUEBA. - Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y media a nueve y una a las diez y media de la noche: "Sombras de gloria", dialogada en español, por José Bohr y Mona Rico.

TAVERNA VASCA. - Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Notable orquesta.

DANCING LA BOMBILLA. - Sección de cabaret de once de la noche a cuatro de la mañana.

E. A. J. 8 - UNION RADIO SAN SEBASTIÁN. - Programa para hoy, a las siete y media: Lectura de noticias de última hora. - Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. - Estado del tiempo en España y Europa. - Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. - Recital de piano. - Selección musical de la zarzuela del maestro Alonso. - Libreto de los señores Torres y Paso. - "Los verdorones". - Música de baile. - Campanadas. - Cierre de la Estación.

BANDA MUNICIPAL. - Programa de las obras que ejecutará hoy, en el paseo del Boulevard, bajo la dirección del maestro Ariz. De ocho a nueve:

1. "Viva el regimiento!" (primera vez). - Esbr.

2. "Tosca", fantasía. - Puccini.

3. "La balada del Carnaval". - Vives.

De diez a once:

4. "The childrens corner", suite. - Debussy.

5. "San Antonio de la Florida" y "Aragón". - Torroba y Albeniz.

6. "La patria chica", fantasía. - Chapí.

## Las Bolsas

Últimas cotizaciones

\* \* \* registradas \* \* \*

BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARÍS		BOLSA DE BILBAO	
FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS	
Interior 4 % .....	61,75	Exterior Español 4 % .....	205,00	Interior 4 % .....	61,75
Exterior 4 % .....	72,00	Deuda Francesa 3 % .....	87,50	Amortizable 5 % 1927 .....	

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

RECINCIOS DE SUSCRIPCIONES  
En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 12; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



## COSAS QUE PASAN

No: no hay posibilidad de poner de acuerdo a los "usuarios" de la playa. Es más: con una playa que tuviese una extensión de cinco kilómetros, es posible que tampoco hubiese lugar bastante para que todos estuviesen a gusto.

Ahora no se trata de la moralidad en el vestir—o en el desnudar, que de los dos modos puede calificarse—, ni tampoco de los baños de sol ni de otras distracciones inofensivas. Ahora se trata del fútbol, que, de capa caída en los campos deportivos, se ha "incrementado" en la playa, y resulta un tanto molesto.

Hace unos días, se presentaron en la Redacción unos jóvenes, asiduos bañistas—mortales afortunados—, rogándonos que nos hiciésemos eco de sus quejas ante la autoridad que manda en la playa, que, desde luego, es el señor alcalde y la comisión de Gobernación.

—Nosotros—nos dijeron—no queremos molestar a nadie; pero nos creemos con derecho a que no se nos moleste. Y los futbolistas, en su entusiasmo acuático-deportivo, han tomado, no sólo la playa, sino también el agua, como lugares apropiados para dedicarse a su deporte y hacen caso omiso de los que no somos deportistas.

—Según tenemos entendido—continuaron—hay un espacio de la playa, comprendido entre la caseta ex real y el túnel, o sea el final de la playa, destinado a que allí se juegue al fútbol. Pero los futbolistas encuentran aquello pequeño y juegan entre los bañistas, no pocos de los cuales se encuentran desagradablemente sorprendidos con que el balón hace "goal" con su cabeza.

Consignamos la queja de estos bañistas, que pudieran llamar "pacificos". Casi seguramente tendremos que consignar la "contra-queja" de los futbolistas, que encontrarán muy natural el poder disponer de mucho espacio para sus expansiones.

Y como se trata de fútbol, nombraremos árbito al señor alcalde, que es un asiduo bañista y que, por lo tanto, puede decidir con pleno conocimiento de causa.

—Esta petición ya nos parece un poco más difícil de conseguir, pero como viene avalada con numerosas firmas, vamos a hacerla llegar a quien corresponda, que suponemos es la comisión de Hacienda.

Según parece, un núcleo muy numeroso de personas, entre ellas familias enteras, han iniciado ya la continuación de una buena e higiénica

nica costumbre, ya comenzada en años anteriores, y que consiste en trasladarse los domingos y días festivos a la isla de Santa Clara, y allí, en un casi espléndido aislamiento, se pasan todo el día festivo, haciendo vida casi primitiva.

Ese aislamiento—casi espléndido—tiene sus inconvenientes, emanados de que en la isla faltan una porción de servicios a los que la civilización nos ha acostumbrado.

Días pasados, un excursionista fué víctima de varios y muy intensos ataques cardíacos. Fué asistido inmediatamente por sus familiares y amigos, pero la cosa se puso un poco fea y se hizo necesaria la presencia de un médico. Y entonces cayeron en la cuenta de que estaban en una isla casi deshabitada!

Claro es que no se les ocurre pretender que se instale en la isla de Santa Clara una sucursal de la Casa de Socorro, en previsión de que alguno de los excursionistas se ponga enfermo de gravedad, como en el caso de los días pasados. Pero creen que, si ello es posible, haría un excelente servicio, para eso y para otras muchas cosas, un teléfono.

Nosotros les hemos dicho que la palabra "imposible" la ha borrado de los Diccionarios la ciencia, pero que así como nos es sumamente fácil hablar desde la mesa de la Redacción con un amigo que esté en Buenos Aires, nos parece muy difícil hablar con ese mismo amigo, a no ser por señas, si se encuentra en la isla de Santa Clara. Porque no va a ser cosa de instalar un cable con su caseta de amarre y todo.

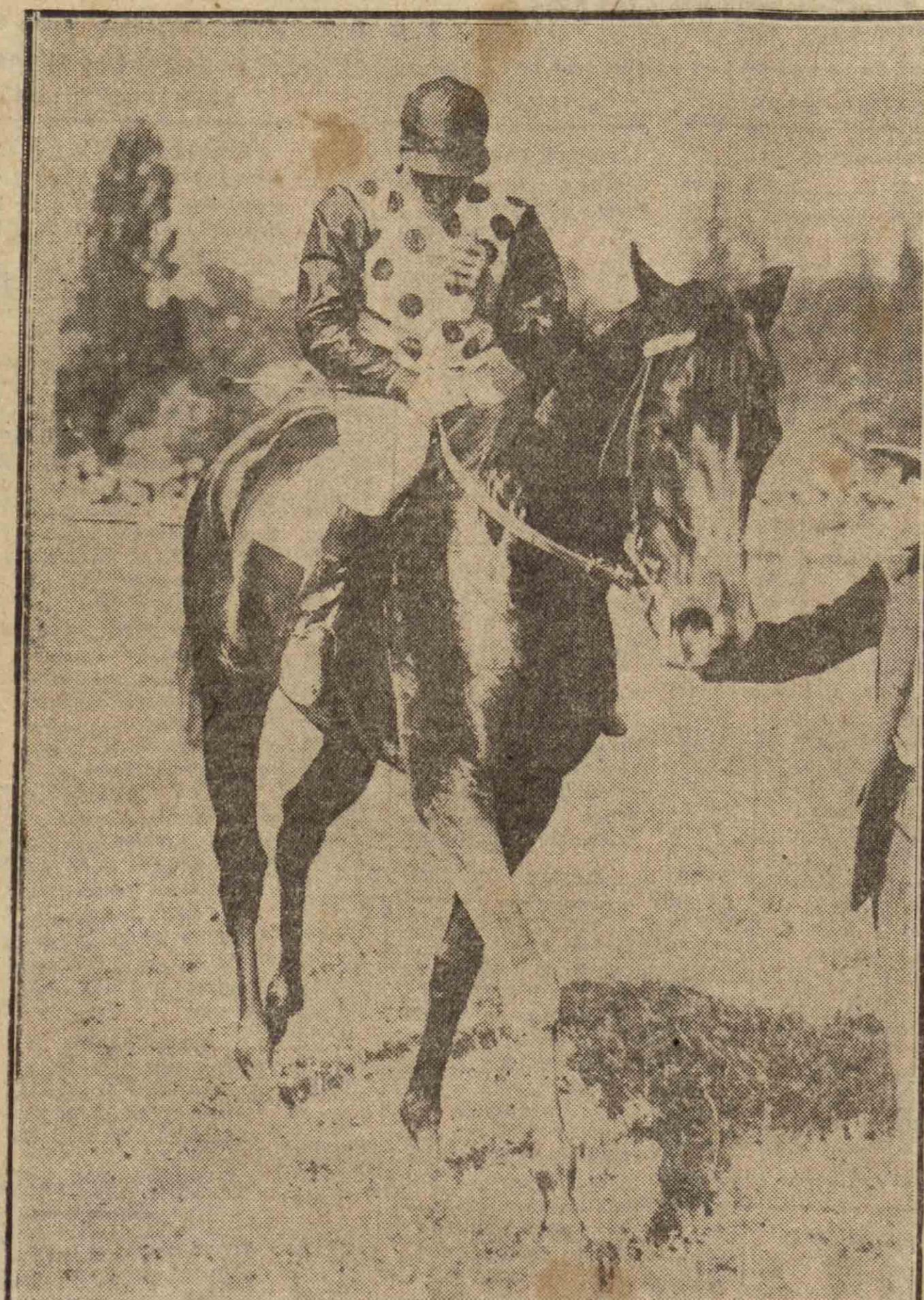
Podría tal vez ser una solución el viejo sistema del telégrafo de banderas. Comunicar lo que ocurriese, al atalayero del monte Urgull y éste transmitiría por teléfono el mensaje, a donde hubiese que transmitirlo. Por lo demás, no se nos ocurre otra solución para salvar un apuro momentáneo y puede ser que tampoco a la comisión de Hacienda se le ocurra otro.

A propósito de Comisión. Ayer, cuando pedimos la colocación de la cartelera del barrio del Antiguo, nos dirigímos con la petición a la comisión de Gobernación, cuando la que tiene a su cargo eso de las carteleras es la comisión de Obras.

Es igual: pedimos mil perdones a la comisión de Obras por haberla postergado involuntariamente, y le transmitimos el ruego que hacíamos a la comisión de Gobernación.

El caso es que se ponga la cartelera. — G. RODRIGA.

## NOTAS GRAFICAS DEL EXTRANJERO



PARÍS (Longchamps). — El caballo "Barneveldt", montado por Fruhinsolz, ganador del "Gran Prix" de París.

(Foto Consorcio.)

## La subida de los precios en los cafés

### Una carta

Sr. Director de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

Muy señor nuestro: Le agradeceremos la inserción en el periódico de su digna dirección de las siguientes líneas, como aclaración a la carta publicada en ese diario de la Sociedad La Alianza.

Todos sabemos que la Sociedad La Alianza, afecta a la C. N. T., no tiene representación en este Comité paritario. Respecto a que no la quiere, sería preciso saber si alguna vez se ha encontrado en condiciones de tenerla.

Que al aludir al contrato de trabajo firmado recientemente, no se ha dejado al margen, como dice, a la mayoría, sino que se ha hecho tratando de realizar y conseguir todas las mejoras posibles, precisamente para esa mayoría, pues los vocales obreros que integramos el Comité no podemos imponer nuestra voluntad, sino que tenemos que supeditarnos a lo que éste acuerde, procurando—como hasta ahora lo hemos venido haciendo con la mejor buena fe—obtener los mayores beneficios para la clase que representamos.

Que nosotros pertenecemos a la Sociedad de camareños La Prosperidad, afecta a la Unión General de Trabajadores, y que dicha Sociedad nada tiene que ver en ese contrato, no siendo necesario hacer mención de su dignidad profesional, por ser de todos bien recibida.

Que la Sociedad La Alianza, que no quiere tener representación en el Comité, debe recordar que en cierta ocasión presentó un contrato de trabajo en condiciones bastante más onerosas que el que alude en su carta.

Y, por último, que el tan discutido contrato no ha sido ni puede ser causa de que los patronos cafeteros hayan elevado el precio de las consumiciones, toda vez que los aumentos que en el citado contrato se conceden a los obreros no justifican en manera alguna dicha subida, que somos los primeros en lamentar, por resultar los más perjudicados, ya que al servir, por nuestra profesión, de intermediarios entre el público y los patronos, vemos naturalmente mermados nuestros ingresos.

Sirvan estas líneas de aclaración a la protesta extemporánea que hace dicha Sociedad, pues nadie puede atribuir a la actuación del Comité paritario el aumento de las consumiciones, y que únicamente ha servido dicha protesta para poner una vez más de manifiesto la diferente ideología de ambas Sociedades.

Quedan agradecidos por su atención y s. s. q. e. s. m.—Los vocales obreros del C. P.

Doností-Berri

## Después del campeonato de piraguas

Anteayer, miércoles, tuvo lugar el reparto de premios del campeonato de San Sebastián de piraguas en los locales de la Sociedad Doností-Berri. Por distintas causas, no pudieron asistir al acto el polifacético atleta Evaristo Ruiz y su encarnizado enemigo Perico Odriozola. Esto de encarnizado, deportivamente hablando, pues fuera de las pugnas piragüísticas, son dos buenos amigos.

Tras breves palabras de un miembro de la Directiva, dió comienzo al reparto de premios, recibiendo, ausentes y presentes, sendas ovaciones.

Los regalos fueron adjudicados de la siguiente manera:

Evaristo Ruiz: Trofeo "Simples" en propiedad, por haberlo ganado dos años seguidos; copa de don José Lujambio y cartera de piel de don Andrés Peña.

Perico Odriozola: Copa del doctor Asuero y la pícaro de plata de don Enrique Pérez Egea.

Antonio Herreros: Reloj de pulsera de la Sociedad Euskal-Billera.

Moratinos-Golcochea: Trofeo "Dobles", en depósito por un año, y copas de los constructores de piraguas don Silverio Gabarain y don V. Zumaleta, de San Sebastián y Motrico, respectivamente.

Mayoz hermanos: Estuche de plata "Gillette", de la Sociedad Eguzki y reloj de sobremesa de la ferretería B. Ayestaran.

Sans-Uribetia: Píttlera de plata de don Juan Gimorra y estuche con petaca y cartera de piel, de la Unión Artesana.

Sarriegui-Martíarena: Dos máquinas de afeitar, de la Sociedad Eguzki.

Urcola-Rodríguez: Sello de plata para lacre, de don Pablo Zabalo y píttlera del C. D. Fortuna.

Soraluce-Sánchez: Dos estuches "Gillette", de la Sociedad Eguzki.

A continuación del reparto se sirvió un "lunch" y se hicieron votos para dar el auge necesario a este cada vez más apreciado deporte.

La Sociedad Doností-Berri nos remite una nota diciendo que hagamos constar su agradecimiento a los participantes, donantes y Prensa, ya que todos ellos, con sus distintas aportaciones, han sido los artífices del hermoso espectáculo del lunes pasado en el río Urola.

## La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus productos



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

3 JULIO 1901. ~ Lució el sol unas horas, y como aquí todo acababa — y sigue acabando — en que llueve, por la tarde llovío, y por la noche quedó un tiempo muy propio de febrero. Los agoreros decían que el verano iba a ser lluvioso, porque el invierno también lo había sido y estaba la tierra saturada de humedad.

Con cuatro días más que lluviese, iba a quedar la tierra saturada para otros cuatro años más.

~ Aunque ya circulaban rumores hacia bastantes días, hasta éste no se supo que el digno fiscal de la Audiencia, don Ventura Barciztegui, había sido nombrado presidente de la misma. Como el señor Barciztegui consideraba a este pueblo como el suyo propio y disfrutaba de generales simpatías, al conocerse su nombramiento, fué muy felicitado.

~ En la última sesión celebrada por el Ayuntamiento, algunos concejales habían pedido que se aumentase el alumbrado público en algunos lugares de la población. La Voz decía que no había más que hablar y que era necesario poner mano en eso sin más vacilaciones y sin más dilaciones. En el puente de Santa Catalina, había apenas luz, y muchos faroles de gas, no daban ni la luz de una maleta.

~ En la estación de Madrid habían ocurrido dos choques de trenes en dos días. Las malas lenguas atribuían aquello a maniobras de las familias de "quiero y no puedo", para no salir a veranear. Pero era tan achicharrante el calor que hacía en Madrid, que a pesar de los choques, los trenes salían abarrotados, en busca del "fresco" que hacía en San Sebastián.

~ Llegó Sarasate a Pamplona; pero por expreso deseo suyo, no se le recibió apoteósicamente. Sin embargo, se estacionaron grupos frente a La Perla y le obligaron a salir al balcón. Si Sarasate hubiese salido con el mozo y hubiese tocado el Himno de Riego, hubiera sido ovacionado.

~ En Nueva York hizo tal calor el día 1.º de julio que se registraron 60 casos de locura y 28 muertos por insolación.

Por lo menos, eso decían desde Nueva York.

~ Celebró sesión el Ayuntamiento, pero como ya estábamos en verano, no se trataron en ella más que asuntos de trámite.

## Unión Artesana

Mañana, sábado, tendrá lugar una velada musical y el domingo habrá baile familiar

Mañana, sábado, a las diez y media de la noche, se presentará en el salón de fiestas de esta Sociedad el afamado concertista de guitarra Manuel Cámaras, quien dará a conocer a los señores socios y familias que asistan a esta velada musical un selecto programa, el cual daremos a conocer mañana.

Atrayente, verdaderamente, podemos decir será el programa, pues las obras que ejecutarán serán elegidas para todos los gustos, con el fin de que los concurrentes queden satisfechos de esta velada, y no queremos dudar que, aprovechando el que sea sábado, el hermoso salón de la Artesana se verá animadísimo.

El festival-baile del domingo

Con decir "habrá baile en la Artesana", basta para que la juventud de ambos sexos de esta popular Sociedad se dé cita: así, pues, hemos de decir que la Directiva ha preparado, como de costumbre, para el próximo domingo, día 5, a las diez y media de la noche, encargándose de amenizar la notable orquesta "Ritmo", la cual está ensayando para dicho día otras nuevas obras para bailables, además de las numerosas con que cuenta.

Las invitaciones para las señoras y señoritas podrán recogerlas los señores socios desde hoy, mediante la presentación del último recibo, no olvidándose de firmarlas, sin cuyo requisito no serán válidas.

## La notable orquesta donostiarra "Ritmo", a Burdeos

Como consecuencia del éxito que esta orquesta obtuvo en su presentación completa en el Círculo Mercantil, concierto que fué retransmitido por Unión Radio San Sebastián, sabemos que esta ya famosa agrupación está en negociaciones con una Empresa de aquella ciudad, a fin de concertar su exhibición en varias fiestas.

## Mitín Socialista en Pasajes

Como oportunamente hemos anunciado, hoy, a las ocho, hablarán en Pasajes, en la calle Mayor (bajos del café de la Marina), los compañeros Juan Alonso, de Rentería; Luis Gómez y Florentino Alonso, de San Sebastián.

La Juventud Socialista de San Sebastián ha querido, al organizar este mitín, hacer un llamamiento a los jóvenes pasaitarras para que formen su Juventud Socialista; por lo tanto, al acto, que será público, se invita a los jóvenes en particular.—El Comité.